

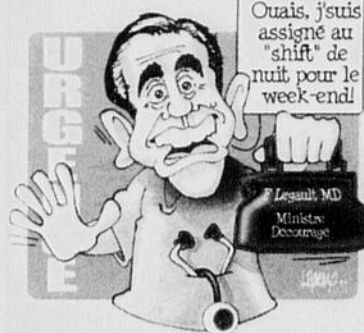


Passer au salon... des métiers d'art

page 26

Daniel Danis obtient un prix littéraire

page 28



Tous les jeudis
5 à 9
Musique de jazz
Triplez vos chances de gagner un des 2 ensembles celliers HAER

BAR-RESTAURANT
Mario Tremblay
668-7231

le QUOTIDIEN



du Saguenay – Lac-Saint-Jean

48 PAGES

30^e ANNÉE N° 36

cyberpresse.ca

LE MERCREDI 13 NOVEMBRE 2002

Depôt: 85¢ taxes incluses -
Camelot 4,20 \$/sem. taxes incluses
Routes motorisées: 4,70 \$ taxes incluses

Ce soir à compter de 20 h
GIM KARAOKE

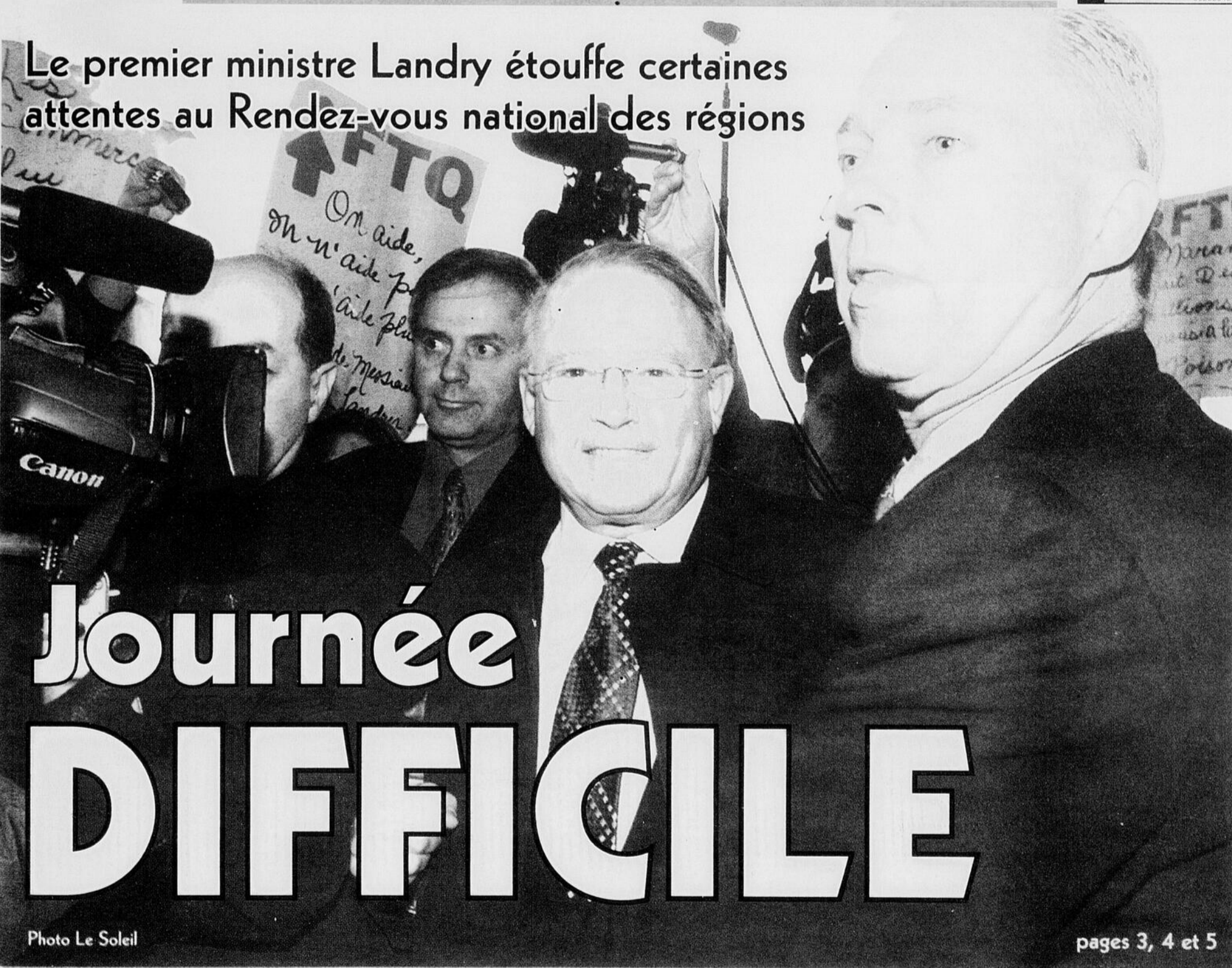
Veronique

sosatlite.com
infobars.ca

Bank & Bar

00533548

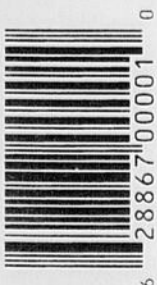
Le premier ministre Landry étouffe certaines attentes au Rendez-vous national des régions



Journée DIFFICILE

Photo Le Soleil

pages 3, 4 et 5



APPAREIL MULTIFONCTIONNEL

Canon

- Image Runner 2010F
- Copie / Imprimante
- Télécopie
- Imprimante réseau

Demandez une évaluation



Nellie Tremblay



Raphaël Tremblay



Luc Leclerc

L'économie d'utilisation de ce nouvel appareil en couvrira l'acquisition...



Blackburn & Blackburn inc.

www.blackburninc.com

3875, boul. Harvey, Jonquière
695-2044 / Fax: 695-4563

980, boul. de l'Université, Chicoutimi
549-4900 / Fax: 549-9457

00502171



PROBLÈMES

Une explosion de gastro-entérite a frappé plus de 75 pour cent des patients de la résidence Ste-Marie dans l'arrondissement de Jonquière.

(Photo Jeannot Lévesque)

Cas de gastro-entérite: la situation sous contrôle

par Louis Tremblay

(LT) - Les autorités sanitaires doivent composer avec des explosions de gastro-entérite virale qui n'ont toutefois pas encore obligé la fermeture d'établissements publics.

Le cas le plus important rapporté au Service de santé publique de la Régie régionale est survenue à la fin du mois d'octobre à la résidence pour personnes âgées Ste-Marie de Jonquière. Le porte-parole de l'établissement, Bernard Lapointe, a confirmé que la situation a atteint l'état d'épidémie mais était maintenant résorbée.

«Nous avons avisé la santé publique qui a suivi de près la situation sous l'autorité du Dr Mario Brisson. Puisqu'il ne s'agit pas d'un hôpital où il y a beaucoup de circulation, il n'a pas été nécessaire de fermer l'accès au public. Nous avons tout de même recom-

Almatois avec les Snowbirds

(LT) - Le capitaine Claude Bertrand d'Alma s'est joint à l'équipe d'acrobatie aérienne des Snowbirds des Forces canadiennes. Il s'agit d'une première participation à la formation des Snowbirds pour cet aviateur expérimenté.

L'officier occupera la fonction de coordonnateur. Il devra ainsi s'occuper des horaires de la formation ainsi que de la narration pendant les spectacles. Il pilotera l'aéronef no 11 de l'équipe.

Le capitaine Bertrand compte 1200 heures de vol au service des Forces canadiennes. Il a principalement œuvré dans la formation des pilotes en tant qu'instructeur sur les avions de type CL41 Tutor le CT-156 Harvard II à Moose Jaw en Saskatchewan.

mandé aux visiteurs qui pouvaient revenir plus tard de la faire mais lorsqu'ils souhaitaient rendre visite à un parent, des mesures spécifiques étaient prises comme le port d'un masque», explique Bernard Lapointe.

Des tests ont été réalisés sur le réseau d'aqueduc interne de l'établissement. Les résultats ont confirmé qu'il n'y avait pas de problème de ce côté. Dans ce genre d'établissement, à partir du moment où une personne est infectée, il y a risque de transmission très rapide du virus et c'est ce qui est survenu à la résidence Ste-Marie. Le second cas important de gastro-entérite a été signalé à la garderie les Trotteurs de Chicoutimi. Pas moins de 30 enfants ont rapidement été contaminés par le virus.

Selon l'infirmière Lynda Gagnon de la santé publique, dans ce cas, aussitôt qu'un enfant présente un symptôme, les parents sont informés et doivent passer prendre l'enfant à la garderie. Le centre de la petite enfance est demeuré ouvert malgré l'écllosion de l'épidémie.

«C'est la période pour la gastro-entérite et ont nous souligne des cas un peu partout. Il n'y a pas de remède miracles pour contrer la gastro-entérite. Quand un cas survient, il est nécessaire de relever les mesures d'hygiène puisque le virus peut vivre plusieurs jours sur des objets et c'est ce que nous avons expliqué aux responsables de la garderie», a conclu l'infirmière.

Pour le moment, la Régie régionale de la santé suit l'évolution de la situation. Chaque automne, des explosions de gastro-entérite surviennent. Il faut rappeler qu'un hôpital dans la région de Montréal a été complètement fermé au public en raison d'une épidémie de gastro-entérite.

CLSC Le Norois

Jacques Lévesque suspendu

ALMA (NB) - Le directeur général du CLSC Le Norois, Jacques Lévesque, est relevé temporairement de ses fonctions en attendant que le conseil d'administration de l'organisme statue sur son sort.

Dans un communiqué émis hier, le président du conseil du CLSC, Me Michel Lapointe, a qualifié de bouleversante l'information diffusée par les médias lundi à l'effet que M. Lévesque faisait face à des accusations de crime à caractère sexuel.

Rappelant que les événements qui sont reprochés à son direc-

teur général n'ont pas affecté la qualité des services offerts par le CLSC, Me Lapointe mentionne, dans son communiqué, qu'il travaille actuellement à réunir toutes les informations dont les membres de son administration auront besoin «pour prendre les décisions qui s'imposent».

«Au-delà des considérations

purement administratives, les dirigeants du CLSC devront également, dans leur réflexion, tenir compte du processus d'unification des conseils qui a été entrepris avec le Centre hospitalier Le Jeannois», ajoute le président dans son communiqué. En attendant la décision du conseil d'administration, c'est le coordonnateur des Services à domicile et ambulatoires du CLSC, Bernard Côté, qui occupe, depuis hier matin, les fonctions du directeur général.

Plantation de marijuana

Tremblay obtient une chance

(NB) - Surpris avec une plantation de marijuana chez lui alors qu'il était en attente de sentence pour trafic de stupéfiants, Nicolas Tremblay a obtenu une chance du tribunal, lundi, en étant condamné à neuf mois de prison.

Le jeune homme de 21 ans qui, à l'époque, était domicilié au 131 St-Ambroise à Chicoutimi, avait été arrêté le 28 septembre 2001 avec, en sa possession, 13 grammes de marijuana, 8,4 grammes de PCP ainsi que 72 \$ fruits de la criminalité.

Il avait plaidé coupable en mars 2002 et son avocat, Jean-Marc Fradette, avait demandé la confection d'un rapport préliminaire avant que la juge Micheline Paradis décide de son sort.

Pendant l'intervalle, le 15 juillet 2002, les policiers avaient perquisitionné à son domicile, à la suite d'une information, et y avaient découvert 97 plants de marijuana arrivés presque à maturité, 56 grammes de PCP dans le but de faire le trafic, ainsi que 495 \$ fruit

de son commerce illégal.

Détenu depuis, Nicolas Tremblay a plaidé coupable cette semaine et la juge Micheline Paradis l'a condamné à 14 mois de détention pour les deux séries d'événements qui lui étaient

reprochés.

En soustrayant les deux mois et demi de détention préventive qui comptent pour le double, il ne reste que neuf mois à purger au jeune homme qui était sans antécédent judiciaire.

Déversement d'hydrocarbure

(LT) - Les fonctionnaires du ministère de l'Environnement cherchent l'origine d'une fuite d'hydrocarbure qui s'est soldée par un déversement dans la rivière Saguenay.

Le ministère a été informé lundi de la présence d'une nappe de superficie importante d'hydrocarbure à la dérive sur le Saguenay. Des investigations ont toutefois démontré qu'il s'agissait d'une très fine couche d'hydrocarbure qui n'aura pas d'impact majeur sur l'environnement.

«Nous avons mentionné la présence de cette nappe à Environnement Canada puisqu'il s'agit des eaux navigables. De notre

côté nous avons entrepris des recherches le long de la rivière et dans certains tributaires afin de trouver l'origine», explique Réjean Goudreault, porte-parole du ministère.

Les techniciens travaillent en ce moment le long de la rivière aux Sables à Jonquière. Ils ont déterminé que le déversement était survenu en aval du pont Nelson.

«Les recherches ne sont pas évitables. Nous devons vérifier plusieurs entreprises. Nous ouvrons les égouts afin de tenter de trouver un secteur précis et remonter à la source.

Les travaux doivent se poursuivre demain», a conclu le porte-parole du ministère.

Pas possible

Coup de feu dans les îles

ROAD TOWN, Iles Vierges Britanniques (AP) - Jusque là, ils avaient réussi à s'en passer. Désormais, ils devront vivre avec. Depuis lundi dernier et après une campagne intensive de préparation menée par les autorités, les habitants des îles Vierges britanniques ont découvert leurs... premiers feux tricolores.

Six feux de circulation ont été placés à l'une des intersections les plus empruntées de la capitale de cet archipel des Caraïbes, Road Town. Ces feux équipent une intersection en forme de T et où l'on a déploré plus d'une centaine d'accrochages au cours des 24 derniers mois.

Et malgré cette campagne intensive d'information, lors des essais avant inauguration, certains automobilistes s'arrêtaient au feu vert et attendaient le signal donné par le policier de faction au carrefour.

Certains des habitants ont vivement critiqué cette dépense (450 000 \$ CAN) estimant que cela n'aurait d'autre effet que de ralentir la circulation et qu'un rond-point aurait été plus économique.

Météo



AUJOURD'HUI:

Possibilité d'averses
Max.: 3 Min.: -3



JEUDI:

Neige
Max.: 0 Min.: -3



VENDREDI:

Pluie
Max.: 2 Min.: 0

Lever: 6 h 49 Coucher: 16 h 08

Marée



CHICOUTIMI
Basse à 05h05 (1m3)
Haute à 10h25 (3m3)
Basse à 16h55 (1m5)
Haute à 22h35 (3m6)

LA BAIE
Basse à 04h15 (1m5)
Haute à 10h05 (3m7)
Basse à 16h25 (1m8)
Haute à 22h25 (4m1)

Sommaire

Arts	29
Bandes dessinées	30
Bourse	32
Détente	31
Décès	39-40
Finances	33
Horoscope	31
Petites annonces	35 à 38
Sports	41 à 47
Télévision	30

LE QUOTIDIEN

Édité par:
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
Imprimé par: IMPRIMERIE
LE PROGRÈS DU SAGUENAY
1051, boul. Talbot
Chicoutimi - G7H 5C1
545-4474
Internet: www.lequotidien.com

ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800
Fax: 690-8805
Lundi au samedi: 9 h à minuit
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474
Fax: 690-8824
Lundi au vendredi:
8 h 30 - 16 h 30

Deux résolutions locales rejetées

Première journée plutôt difficile

QUEBEC (DB) - Deux des principales propositions du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont essuyé une rafale de plombs, hier, à l'occasion de la première journée du Rendez-vous national des régions, organisé par le gouvernement du Québec, dans la capitale.

Le projet de création d'un fonds régional autonome et privé de 430 millions \$ pour des investissements à risque et le développement de la filière de la transformation du bois ont été retournés à leur expéditeur par la vice-première ministre et ministre des

Finances, Pauline Marois.

L'attitude du gouvernement vis-à-vis de ces



DENIS BOUCHARD
dbouchard@lequotidien.com

deux stratégies de développement a fait allonger le visage de plusieurs membres de la délégation régionale, dont celui du président, Michel Belley, recteur de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC). Ses collègues à la

table, dont l'administrateur de fonds, Adam Lapointe, le haut cadre d'Alcan, Yvon D'Anjou, et le syndicaliste, Jean-Marc Crevier, n'ont pas semblé davantage heureux de la réception de Québec.

Le recteur a rapidement livré son état d'âme à la ministre. «La délégation est assez déçue des réponses à ses demandes; on a l'impression d'avoir passé dans le beurre», a-t-il répondu, tout en se débattant avec le modérateur pour avoir plus de temps pour s'expliquer.

Avec les quelques deux minutes qu'on lui a accordées pour débattre du sujet, Michel Belley a expliqué à la ministre Marois que le diagnostic du capital de risque a été fait dans la région et c'est ce qui explique la proposition de création d'un nouveau fonds. Il a même ajouté qu'une société à capital de risque de la région a dû garantir un prêt à la

Société générale de financement (SGF) pour avoir du financement dans un projet de transformation du bois.

Il a référé au montage financier de MDF de La Baie où la société Amisk a cautionné un investissement de la SGF, bien plus en moyen, pour l'attirer. En se fiant

locaux de développement, d'Investissement-Québec, etc., devraient suffire. La numéro deux du gouvernement a bien reconnu qu'il faut faire en sorte que les régions aient «une meilleure prise» sur les fonds existants, rappelant que Québec «a des sommes considérables dans ces fonds par les crédits d'impôt» qu'il libère.

Un porte-parole de la région de l'Abitibi-Témiscamingue, Gilbert Bossé, a pris Mme Marois aux mots, lui répondant que les régions se trouvent dans la même position que le Québec des années 50 et 60, qui devait traverser l'Ontario pour obtenir un soutien financier à la création d'entreprises. Pour lui, l'Ontario est Montréal et Québec, à qui les régions doivent demander d'avoir accès aux fonds disponibles pour les investissements.

Doute

La ministre a aussi mis en doute le principe de l'idée de la région qui est de prélever 1,5 pour cent de la dizaine de milliards \$ des fonds de pension des travailleurs saguenéens et jeannois en doutant que ceux-ci acceptent de mettre leur retraite en jeu.

Une réponse qui n'a pas satisfait Michel Belley, un ancien président de la Société d'investissement Amisk. Il a rappelé que la plupart des fonds de pensions québécois et canadiens investissent déjà huit pour cent dans les économies en émergence, c'est-à-dire dans des pays sous-développés, dont le contrôle gouvernemental n'est pas toujours assuré.

La formule du rendez-vous déplaît également à Michel Belley, parce qu'elle n'a pas permis d'expliquer comme il l'aurait voulu le projet de création d'un fonds d'investissement à risque. Mme Marois a bien eu beau lui dire qu'il sera toujours temps de débattre du sujet avec le gouvernement, cela ne l'a pas satisfait. «Cemoment, a-t-il, dit, est important, il me semble.»

Autre déception, le projet de création d'une filière de transformation, qui aurait permis de mettre en relation des entreprises de première transformation avec d'autres de deuxième et troisième transformation, de créer des réseaux et d'instaurer une vigie. La projet n'a pas été consigné dans les engagements deux gouvernement.

La région souhaitait aussi le soutien de Québec dans la création d'une usine-pilote, visant à encourager la transformation du bois.

Le directeur général du cégep de Saint-Félicien, Louis Lefebvre, membre du bloc «Un coup de main à l'entreprise», s'est dit très déçu de la réponse gouvernementale devant un projet «structurant» pour la région.

«Il n'y a rien dans les engagements de la ministre», a-t-il conclu.



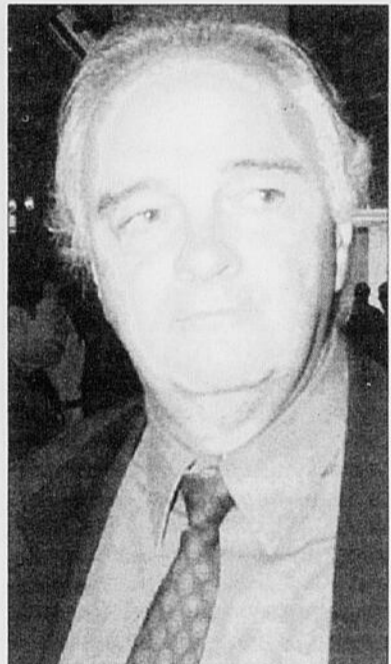
uniquement aux fonds traditionnels, a précisé plus tard M. Belley, MDF n'aurait jamais vu le jour.

Assez de fonds

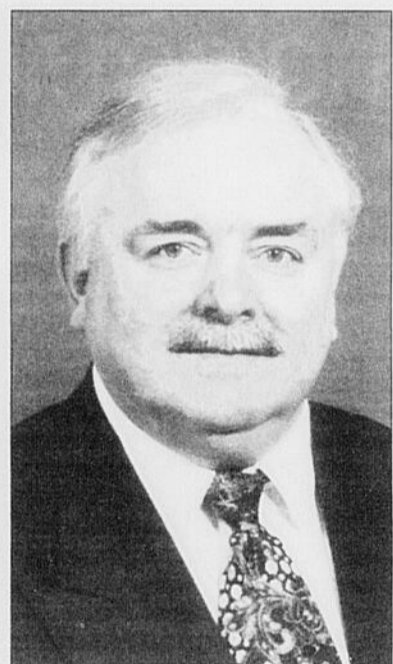
Justement, toute la question de Mme Marois était-là: comment se fait-il que les régions n'arrivent pas à atteindre leurs objectifs avec tous les outils qui existent et pourquoi faudrait-il créer un nouveau fonds? Sa prémisse est que les fonds de la FTQ, de la CSN, de la SGF, des Centres



Pauline Marois



Michel Belley



Yvon D'Anjou

Performance en emploi

Bernard Landry cite trois régions dont le Saguenay-Lac-Saint-Jean

QUEBEC (PC) - Le gouvernement est prêt à «aller loin» en matière de décentralisation vers les régions, mais les moyens sont limités, a soutenu mardi le premier ministre Bernard Landry à l'ouverture du Rendez-vous national des régions.

«Le gouvernement que je dirige est prêt à aller très loin. À l'inverse du gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec est convaincu que les responsabilités doivent être exercées le plus près possible des citoyens», a dit M. Landry.

Il a rendu hommage à certaines régions comme l'Outaouais, le Saguenay et la ville de Drum-

mondville où l'essor de l'emploi est surprenant.

Les attentes demeurent élevées dans certaines régions toutefois et le Rendez-vous des régions constitue «une porte ouverte sur l'avenir».

Quelque 300 représentants des régions avaient envahi Expo-Cité pour le lancement du Rendez-vous des régions convoqué par le gouvernement.

Le premier ministre n'a toutefois pas précisé la manière dont les régions pourraient être saisies de responsabilités additionnelles. Il a parlé de «subsidiarité», c'est-à-dire de ce principe par lequel «un gouvernement ne doit

pas exercer une responsabilité qui peut être assumée par un autre gouvernement plus proche de la population».

Le chef du gouvernement a promis de mettre fin «aux lourdeurs administratives» qui font que l'affectation des fonds disponibles en régions est souvent déclinée à Québec.

Mais justement, les fonds disponibles sont «limités», a rappelé M. Landry.

«Nos moyens sont limités. Au plan financier, le déséquilibre fiscal nous prive des ressources nécessaires aux mandats que nous avons à assumer auprès de la population», a-t-il dit.



POLITIQUE

Le gouvernement du PQ politise tout, selon le député fédéral André Harvey. (Photo Steeve Tremblay)

Le député Harvey crie au scandale

par Claude Côté

ALMA (CC) - Le député libéral de Chicoutimi-Le Fjord, André Harvey, qualifie de scandaleux le fait que le gouvernement fédéral n'ait pas été invité au Rendez-vous national des régions, lequel s'est ouvert, hier, à Québec.

Accompagnant l'ancien ministre Paul Martin dans sa brève tournée régionale, hier, André Harvey s'est montré d'autant plus indigné de voir qu'on ait ainsi ignoré le gouvernement fédéral qu'il s'agit, selon lui, d'un événement de première importance pour l'avenir des régions. «Tous les partenaires au développement économique des régions devraient être présents à cette démarche», a-t-il affirmé au Quotidien.

Volet

L'attitude de Québec à l'égard du gouvernement central est d'autant plus scandaleuse dans ce dossier qu'il n'y a pas, selon Harvey, un volet dans lequel le fédéral n'a pas investi en région, au cours des dernières années. «Il n'est pas normal qu'on ne nous invite pas à la table où l'on va discuter de la performance des deux gouvernements en matière d'intervention», soutient le député saguenéen.

Ce dernier considère cette omission non seulement comme un affront au gouvernement fédéral, mais aussi comme un scandale qui risque de faire échouer le sommet lui-même. Il ne comprend pas que le gouvernement péquiste ne soit pas capable de faire abstraction de ses préoccupations partisans. «Il politise absolument tout», déplore enfin le député de Chicoutimi-Le Fjord aux Communes.

«Ce n'est pas fini», dit Crevier

Stéphane Bédard reste optimiste

par Denis Bouchard



Le député Stéphane Bédard.

QUÉBEC (DB) — Le député péquiste de Chicoutimi, Stéphane Bédard, concède la «première période» à son gouvernement mais pas le match. Il croit que sa région sera en mesure d'enlever les deux autres.

Lui aussi déçu, notamment pour les membres de la délégation, il trouve cependant des côtés réconfortants, comme l'attitude des délégués régionaux. «Je suis content de voir que la région se tient debout.»

Se qualifiant davantage un «entêté» qu'un «optimiste», le député est d'avis que les deux autres jours du rendez-vous et même après laissent du temps à la région pour convaincre le gouvernement du bien-fondé d'un nouveau fonds d'investissement, géré par la région pour la création d'entreprises.

Le député, même s'il siège au conseil des ministres, affirme qu'il ne connaissait pas avant de l'entendre de la bouche de la ministre Pauline Marois, la réponse de son gouvernement. Selon lui, cela devrait convaincre les «détricateurs du Rendez-vous» que tout n'était pas canné avant, ni organisé. N'est-ce pas la plus belle preuve que c'est le contraire.

Il compte également sur les prochaines heures pour faire infléchir son gouvernement sur la proposition de la mise sur pied d'une filière de transformation du bois et d'une usine pilote. Il ne capitulera pas tant que ce ne sera pas fini.

Lui aussi soutient qu'il est diffi-

cile en deux minutes de mettre en valeur une proposition qui a nécessité plusieurs heures de réflexion avec le concours de plusieurs personnes.



Pour sa part, le représentant régional de la FTQ, Jean-Marc Crevier, a pris le tout avec un grain de sel. «Ce n'est pas fini, la négociation ne fait que commencer.» Il a l'impression qu'il y a un espace dans la position gouvernementale.

Bonnes nouvelles

Dans cette journée décevante pour les délégués de la région, il y a eu deux nouvelles plus heureuses. Une sur le renouvellement du Fonds de développement régional (FDR) et une autre sur le projet de forêt-bleuets de la MRC Maria-Chapdelaine.

Québec a annoncé qu'il dégage une somme de 93 millions \$ sur trois ans pour le FDR, qui est géré par les Conseils régionaux

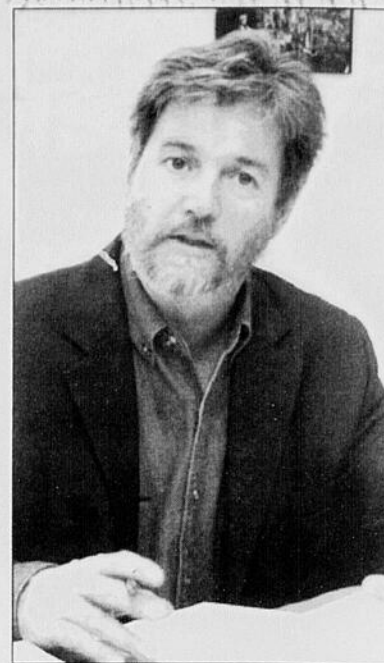
de développement et de concertation (CRCD). La décision réjouit la délégation régionale parce que le FDR a un effet de levier très puissant. Entre autres, le CRCD s'en sert pour signer des ententes spécifiques sur des grands thèmes du développement (tourisme, agriculture, etc.).

Avec cette enveloppe, le CRCD investit dans ces ententes spécifiques, ce qui a pour effet d'entraîner des ministères et d'autres partenaires. Elle lui permet également de soutenir des projets qui viennent des organisations sans but lucratif.

Le gouvernement a aussi pris l'engagement d'élaborer et adopter un programme permettant l'attribution de baux de bleuettière de type forêt-bleuets sur les territoires publics sous aménagement forestier.

Ce projet vient de la municipalité de Normandin qui mène déjà une expérience de culture du bleuets dans un territoire de Contrat d'aménagement et d'approvisionnement forestier (Caaf). Le projet consiste à faire alterner une bande de forêt de 45 mètres avec une bande de bleuettière de 60 mètres, jusqu'à 15 kilomètres d'un centre urbain ou rural.

Le maire Réjean Boivin est heureux de l'engagement du gouvernement. Selon lui, ce nouveau mode de culture, mis au point à Normandin, peut donner des résultats intéressants. La formule, dit-il, permet un couvert de neige plus abondant et évite la désertification.



Jean-Marc Crevier de la FTQ.



Le maire de Normandin, Réjean Boivin.

En bref

Sépaq

Le député Stéphane Bédard a bien mal digéré que la Société des établissements de plein air (Sépaq) rapatrie trois postes de communicateur à son siège social de Québec, dont celui de la région. Il a cru comprendre que la Sépaq avait besoin de communicateurs d'expérience à son bureau de Québec.

Quand il a appris que la personne en poste à Jonquière demeure dans la région, dans une autre assignation, il ne l'a pas trouvé drôle. Il explique la décision par la volonté de l'appareil, c'est-à-dire des fonctionnaires, de centraliser. Il est d'autant plus embarrassé que la décision arrive à un moment où les régions lient leur avenir à une décentralisation des pouvoirs et une meilleure répartition des fonctionnaires.

Il aurait plutôt souhaité que ces trois postes soient attribués à une région, où il y a des pares sous la juridiction de la Sépaq.

Autochtones

Au rang des invités spéciaux du Rendez-vous national des régions, il faut citer Clifford Moar, chef du conseil de bande de Mashteuiatsh. M. Moar a vite réalisé, hier, qu'une des demandes des Autochtones dans la négociation de l'Approche commune est populaire chez les Blancs. Plusieurs régions, en fait les régions ressources, réclament du gouvernement une plus grande part des redevances venant des exploitants des ressources naturelles.

Emploi

Une toute petite phrase dans le discours de 11 pages du premier ministre du Québec, Bernard Landry, hier, a rendu sceptique quelques intervenants de la région. Reprenant une affirmation de l'économiste Pierre Fortin, dans la revue L'actualité, il a dit que des régions comme l'Outaouais, le Saguenay-Lac-Saint-Jean et le Centre-du-Québec ont dépassé la moyenne québécoise pour ce qui est de l'essor de l'emploi.

Jean Tremblay rencontre les médias à Québec

«On a assez faire rire de nous»

— Gaston Laforest

par Catherine Delisle et Denis Bouchard

(CD) — Pas question pour le conseiller de l'arrondissement de Jonquière, Gaston Laforest, d'accompagner le maire Jean Tremblay, à Québec, aujourd'hui, au Rendez-vous national des régions.

«Jamais je n'irai, a-t-il lancé quelques minutes avant le début de la séance du comité d'arrondissement de Jonquière, hier soir. On a assez fait rire de nous comme ça. Les gens qui participent au Rendez-vous ne sont pas

tous des innocents. Qu'on les laisse travailler.»

Le président du comité d'arrondissement, Georges Bouchard, n'ira pas non plus. Non seulement, il ne peut pas y aller, mais il ne veut pas. «Je n'ai rien à dire là-bas. Il est trop tard. Saguenay avait juste à prendre sa place lorsqu'il était temps de le faire», a-t-il fait savoir.

Dans l'arrondissement de Jonquière, seul le conseiller Fabien Hovington accepte l'invitation lancée, hier après-midi, par le bureau du maire, d'embarquer

dans l'autobus qui conduira aujourd'hui Jean Tremblay, quelques conseillers et des citoyens de Saguenay dans la Vieille capitale au Rendez-vous national des régions. On sait qu'il doit tenir un point de presse, au début de l'après-midi, dans un hôtel du centre-ville de Québec.

Tous les autres conseillers de l'arrondissement de Jonquière: les Réal Godin, Claude Tremblay, Sylvie Gaudreault, Réjean Laforest et Bernard Noël ont dit ne pas pouvoir accompagner le

maire sans plus d'explication.

Conférence

C'est officiel, le maire Jean Tremblay fera partie, ce matin, des manifestants régionaux qui se rendront au Rendez-vous national des régions. Le maire joindra sa voix aux producteurs de lait et membres de l'Union des producteurs agricoles de la région qui souhaitent relancer l'usine Chambord, appartenant à Agropur.

Plus encore, le maire tiendra un point de presse, cet après-midi, à 14 h, dans un hôtel du centre-ville de Québec, pour faire part de sa réflexion sur le Rendez-vous des régions.

Comme la manifestation, la visite du maire Tremblay agace la délégation régionale. «Que dire de plus, a commenté le président de la délégation, Michel Belley. Nous lui avons offert ce que nous avons pu.»

Le maire de Saguenay a obtenu une grande visibilité dans les médias nationaux, hier. Les membres de la délégation régionale ont eu à répondre de la position de M. Tremblay auprès de leurs collègues des autres régions.

Les syndicats restent à l'affût

QUÉBEC (PC) — Quand il est question d'assurer le développement des régions, les trois partis politiques représentés à l'Assemblée nationale n'ont qu'un mot à la bouche: décentralisation. Dans quelle mesure cet objectif, qui répondrait au désir exprimé par les élites régionales, se traduirait-il par des transferts massifs d'employés de l'Etat aux quatre coins du Québec? Les syndicats de fonctionnaires commencent à s'interroger sur les éventuelles

conséquences, pour eux, d'un délestage du pouvoir central au profit des régions.

Le problème au départ, c'est que personne ne sait au juste ce qu'implique «sur le terrain» le concept de «décentralisation», dit Michel Sawyer, le président du Syndicat de la fonction publique (SFPQ), qui regroupe 40 000 membres.

Les syndicats de fonctionnaires le SFPQ et le Syndicat des professionnels du gouvernement (SPGQ) assistent au Ren-

dez-vous des régions, qui réunit jusqu'à jeudi à Québec quelque 300 représentants des régions.

M. Sawyer fait valoir que le centre de décision du gouvernement doit demeurer à Québec, la capitale.

«On est tout à fait en désaccord de laisser une règle universelle sous la juridiction d'un ensemble de petits fiefs. Une norme nationale est une norme nationale et elle doit être dictée par le niveau national», dit M. Sawyer, en entrevue.

Charest et Dumont fustigent Bernard Landry

QUEBEC (PC) - Le Rendez-vous des régions est un exercice qui servira au prochain gouvernement du Québec si les péquistes s'avèrent incapables de lui donner une suite concrète, ont indiqué mardi les chefs des deux partis d'opposition.

L'adéquiste Mario Dumont et le libéral Jean Charest ont fustigé les propos du premier ministre Bernard Landry, qui avait plutôt invité les représentants des régions à formuler des demandes «réalistes» puisque Québec a des moyens «limités» en raison du déséquilibre fiscal.

Dans son discours d'ouverture, M. Landry avait également plaidé que le fait que le Québec ne soit pas souverain lui mettait des bâtons dans les roues pour stimuler le développement régional.

«Si à cause du fédéral on ne peut rien faire pour aider les régions, ça ne valait pas la peine de convoquer tout ça, a estimé Mario Dumont. Mais M. Landry sait très bien qu'il y a moyen de faire mieux pour les régions: si moins d'argent allait dans l'administration des programmes et moins dans le fonctionnarisme, il y en aurait plus pour faire des vrais projets en région. Il est là le problème, et ce n'est pas la faute du fédéral.»

Selon le chef adéquiste, les travaux du Rendez-vous des régions débordent largement les quelques mois qui restent au mandat du PQ. «Ce sont des travaux dont les conclusions devront être retenues pour bâtir le Québec, a-t-il avancé. Si le PQ ne fait rien avec, ça servira au gouvernement suivant.»

De son côté, Jean Charest a affirmé que les déclarations du premier ministre lui semblaient des figures imposées. «Il est bien obligé de dire qu'il manque d'argent pour excuser son inaction, tout comme il est obligé de dire pour la forme que ce serait différent si on était un pays indépendant», a-t-il analysé.

Selon Nathalie Normandeau,

porte-parole libérale dans les dossiers des régions, le Rendez-vous des régions est en effet «un exercice de récupération politique, une opération marketing à quelques mois d'une élection». Elle a déploré que les chefs d'entreprise, qui créent de l'emploi en région, de même que les jeunes, qui sont les mieux placés pour discuter des raisons qui les poussent à s'exiler des régions, soient absents des débats.

Quoi qu'il en soit, Jean Charest croit que le Rendez-vous des régions a son utilité, «parce que les gens ont des choses à dire au sujet de leur région, alors ça vaut la peine de les écouter. Mais je pense qu'ils savent que seul un gouvernement élu avec un nouveau mandat aurait les coudées franches pour faire les changements nécessaires, et c'est

cette étape-là qu'on prépare aujourd'hui.»

Le président de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), Michel Belzil, a affirmé qu'il s'attendait personnellement à ce que M. Landry évoque les contraintes financières pour modérer les demandes des groupes régionaux. A son avis, cette entrée en matière du premier ministre a cependant jeté «une petite douche froide» sur les participants qui n'y étaient peut-être pas préparés.

Il a lui aussi admis que le Rendez-vous des régions pouvait servir à «faire valoir la plate-forme électorale du gouvernement, parce qu'on s'en va en élections».

M. Belzil, dont l'organisation regroupe des représentants de 930 municipalités et de 85 municipalités régionales de comté (MRC), a par ailleurs estimé que les propositions gouvernementales n'allaient pas assez loin quant à la décentralisation et aux services de proximité.



Mario Dumont



Jean Charest

À découvrir!
 388, des Saguenéens
 (coin Talbot et des Saguenéens)
 690-1311


Hamburger 89¢
 Limite de 5 par client

**TOUS LES LUNDIS,
 MARDIS ET MERCREDIS
 DE 16 H À LA FERMETURE**

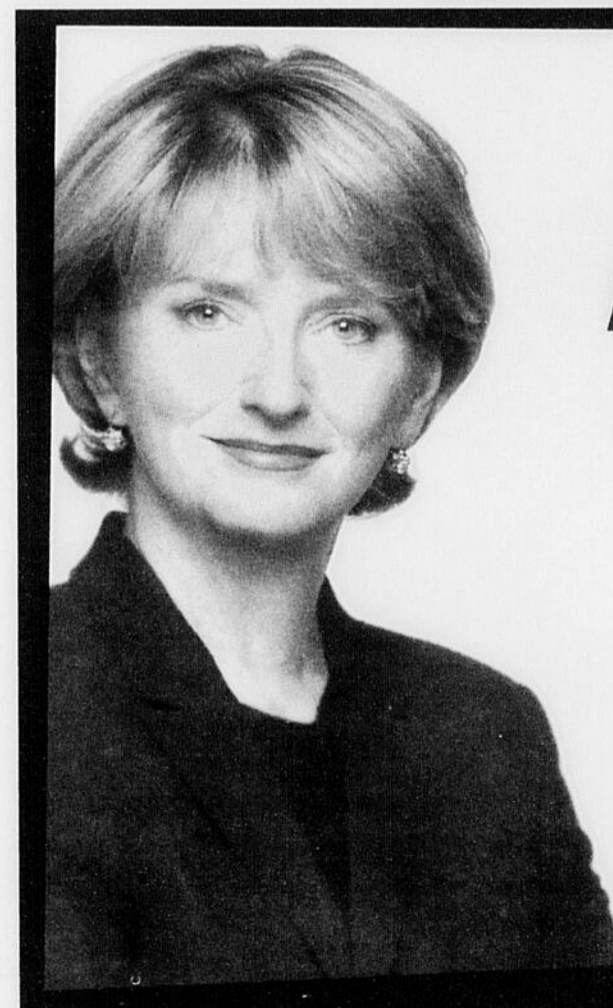
**À l'achat d'un trio
 à prix régulier
 obtenez un 2^e trio
 au choix à 1/2 prix***

* Le spécial de 50 % s'applique sur le moins cher des 2, ne peut être jumelé à une autre promotion. Pour un temps limité.

PARADOXE
 VÊTEMENTS HAUT DE GAMME



CARREFOUR RACINE
 400, Racine Est
 Chicoutimi
 543-3166



Action! Régions

Soyez témoin du Rendez-vous national des régions.
Entrevues, reportages, débats...

Ce soir 22 h 30

- Nouvelle mission de la Société générale de financement (SGF) et ses répercussions.
- Quels sont les enjeux du Rendez-vous national des régions ?

Animation : Anne-Marie Dussault Réalisation-coordination : André Lavoie



Ça change de la télé

Télé-Québec
telequebec.tv

Les producteurs laitiers se feront entendre



Michel Potvin, président du Syndicat des producteurs de lait, et Yvon Simard, président de la Fédération régionale de l'UPA, souhaitent profiter du Rendez-vous des régions pour donner une visibilité provinciale au débat sur l'usine Agropur de Chambord.

(Photo Jeannot Lévesque)

(SE) - Le Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Fédération régionale de l'UPA veulent profiter du Rendez-vous national des régions, qui se déroule depuis hier à Québec, pour donner une visibilité provinciale à la lutte qu'ils mènent pour redonner vie à l'usine Agropur de Chambord.

Ils sont à la tête d'une délégation régionale qui se rendra à Québec aujourd'hui afin de demander au gouvernement du Québec de s'immiscer dans le dossier.

«Le dossier d'Agropur a été très médiatisé dans la région, a expliqué Michel Potvin, président du Syndicat régional des producteurs de lait, hier matin. Le Sommet des régions offre une belle opportunité de sortir le débat de la région et de le placer à l'échelle provinciale. Nous avons souvent demandé que le ministre Maxime Arseneau ou le premier ministre Bernard Landry s'immisce dans le dossier. Si la montagne ne vient pas nous trouver, nous avons décidé d'aller à la montagne.

«La lutte pour l'usine de Chambord ne touche pas seulement le lait. Il faut démontrer que le démembrement régional s'arrête là. Assez c'est assez. L'opportunité est belle de pousser le dossier un peu plus loin.»

Les manifestants se retrouveront sur le coup de 13h00 à Expo-Cité, cet après-midi. Au moment

de rencontrer les représentants des médias, hier matin, Michel Potvin et Yvon Simard, président de l'UPA, ne pouvaient confirmer comment se déroulera leur intervention.

Depuis lundi, ils ont multiplié les démarches afin d'obtenir la participation du plus grand nombre possible de manifestants. Ils ont obtenu le support de MRC, de certaines municipalités et de syndicats. Le coup de pouce sera très apprécié puisque les producteurs de lait font face à une semaine très chargée.

Les audiences sur la production porcine du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement, qui ont débuté hier, et l'assemblée semi-annuelle des producteurs de lait du Québec attirent leur attention, en plus du Rendez-vous des régions et de leur présence continue à proximité de l'usine.

«Nous ne pouvons dire combien de participants participeront à la manifestation, a poursuivi Michel Potvin après avoir mentionné que les instigateurs de la manifestation n'ont pas effectué de

démarches pour obtenir la participation des producteurs de lait des autres régions de la province. L'objectif n'est pas d'avoir 2000 personnes mais d'être représentatifs. Pour nous, c'est vraiment l'occasion de sortir le débat de la région.»

A propos des démarches effectuées par un consortium pour relancer l'usine de Chambord, ils ont rappelé que les gens d'affaires qui en font partie poursuivent leur travail.

Rencontre souhaitée

Dans leur préparation, Michel Potvin et Yvon Simard ont également discuté avec les députés péquistes de la région dans le but d'obtenir une rencontre avec des représentants du gouvernement provincial.

«Il est certain que nous allons dénoncer ce qui se passe au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a repris Michel Potvin. Nous avons demandé aux députés régionaux d'être entendus au Sommet des régions. S'ils ne veulent pas, ils nous entendront dehors.»

Par ailleurs, l'UPA et le Syndicat des producteurs de lait lanceront officiellement sa campagne de valorisation des produits régionaux, vendredi. Leurs dirigeants assurent qu'ils ont réuni le budget nécessaire pour mener à bien l'opération.

Hôpitaux de la région

Les activités seront perturbées aujourd'hui

par Catherine Delisle

(CD) - Les activités des hôpitaux du Saguenay-Lac-Saint-Jean sont perturbées, aujourd'hui, en raison de la journée d'étude que tiennent les médecins spécialistes du Québec, à Montréal.

À l'Hôpital de Chicoutimi, les rendez-vous avec les médecins spécialistes sont reportés à une date ultérieure. On note un ralentissement des activités au service de radiologie et en médecine nucléaire. Les personnes concernées par les annulations ont été avisées.

L'activité chirurgicale au bloc opératoire et en chirurgie externe est réduite. Toutefois, les cas d'urgence seront reçus et les personnes dont la chirurgie est reportée seront inscrites au programme opératoire dans les meilleurs délais.

L'urgence, l'unité de médecine de famille et le centre de prélèvement sans rendez-vous à la clinique externe ne sont pas affectés et sont accessibles à la population. Les médecins spécialistes assurent la garde dans tous les secteurs pour répondre aux situations d'urgence.

À l'Hôpital de Jonquière, les activités sont très peu perturbées car à la clinique externe, aucune activité avec des spécialistes n'était prévue. En médecine interne, tout se déroule comme d'habitude. Quant au bloc opératoire, une salle sur deux est

fonctionnelle. Seuls quelques examens sont reportés en radiologie.

À l'Hôpital d'Alma, la journée ressemblera à un jour de fin de semaine. Toutes les activités au bloc opératoire, à la radiologie et dans les cliniques externes sont annulées.

À l'Hôpital de Dolbeau, on tient les activités en pédiatrie et en radiologie. Cependant, celles en chirurgie et en médecine interne sont annulées. Quant aux autres spécialités, aucune activité n'était prévue à l'horaire. Un chirurgien et un interniste assurent la garde pour les cas d'urgence.

À l'Hôpital de Roberval, le bloc opératoire fonctionne au ralenti. La garde est assurée dans toutes les spécialités. Aucune intervention n'est annulée ou reportée, car les programmes opératoires ont été prévus en conséquence. En ville, les bureaux des spécialistes sont fermés.

Etude

Selon le Dr Richard Leblond, secrétaire de la Fédération des médecins spécialistes du Québec et représentant des régions intermédiaires, de 2000 à 2500 spécialistes sont attendus à Montréal, aujourd'hui, pour la journée d'étude. Quant aux 178 spécialistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, à défaut de se rendre à Montréal, ils peuvent participer à la rencontre par le biais de la vidéoconférence. Même chose

pour les spécialistes des autres régions du Québec. En tout, on dénombre 7500 spécialistes. Selon Richard Leblond, depuis cinq ans, 600 spécialistes ont choisi de s'exiler principalement dans les autres provinces canadiennes parce que le gouvernement préfère légiférer plutôt que négocier.

Il soutient, qu'à l'extérieur du Québec, les conditions de pratique sont meilleures, que l'accès aux cliniques externes et aux salles d'opération est plus facile et que la rémunération est plus élevée.

Au cours de la journée, tous les dossiers seront étudiés: la rémunération des spécialistes, les incitatifs, les plans d'effectifs médicaux. Les participants aborderont aussi la loi 114 (celle forçant les médecins à pratiquer dans les urgences en difficulté) et le projet de loi 142 dont l'objectif est d'améliorer l'accès aux services médicaux au Québec. Dans le cadre des négociations, le Dr Leblond soutient que les spécialistes ont pourtant proposé des mesures durables pour qu'il y ait un meilleur accès aux spécialistes dans les différentes régions du Québec. «Même si on est en pénurie de 1000 spécialistes, analyse-t-il, on proposait de mieux répartir les effectifs dans les régions.» Selon lui, le gouvernement, en privilégiant l'approche coercitive, ne fera qu'accentuer la pénurie de médecins.



Le Dr Richard Leblond est secrétaire de la Fédération des médecins spécialistes du Québec et est aussi représentant des régions intermédiaires. Il a annoncé que 2000 à 2500 spécialistes sont attendus à Montréal, aujourd'hui, pour la journée d'étude.

SEARS*

nous sommes votre magasin de Noël parce que...

pour la mode, nous sommes en tête de liste

Sears vend plus de robes que tout autre magasin au Canada.

D'après des sondages indépendants dans tout le pays, en vigueur au moment de la préparation de la publicité



rabais **30%**
Tous les ensembles-pantalons
et robes à prix ordinaires,
du rayon des robes pour
femmes

En tailles standard, Petite.

Le choix varie suivant le magasin



Gouvernement Landry: une forte odeur de fin de régime

La controverse continue de planer sur le Rendez-vous national des régions. L'absence remarquée du maire de Saguenay, qui continue de critiquer vertement l'initiative péquiste, place le gouvernement sur la défensive.

Hier, La Presse consacrait une partie de sa Une aux états d'âme de Jean Tremblay. Lundi, un reportage de RDI diffusé à une heure de grande écoute allait résolument dans le même sens. Rien ne dit que le maire de Saguenay ne viendra pas bousculer d'ici demain l'agenda du Rendez-vous. Auquel cas les médias ne devraient pas manquer de braquer sur lui leurs projecteurs...



CAROL NÉRON

cneron@lequotidien.com

Le malaise persistant caractérisant l'ouverture du Rendez-vous des régions s'inscrit dans un fort mauvais moment pour Bernard Landry. Après l'accueil plus que mitigé réservé la semaine dernière par les chroniqueurs parlementaires à son programme pré-électoral, le chef du gouvernement québécois est en effet confronté une nouvelle fois à la grogne croissante de plusieurs membres de son Cabinet.

Encore plus grave, des militants de la base et des députés commencent à se plaindre publiquement du comportement autoritaire dont feraient preuve à leur égard les proches collaborateurs du premier ministre.

Selon le journaliste Denis Lessard, de La Presse, qui rapportait le fait hier, Bernard Landry aurait suggéré récemment à ses ministres, à la grande stupéfaction de ces derniers, qu'ils démissionnent en bloc afin de lui permettre de former un Cabinet allégé, ne comptant plus qu'une vingtaine de personnes!

L'atmosphère de fin de règne imprégnant le gouvernement Landry, que les observateurs assidus de la Colline parlementaire évoquent régulièrement depuis quelques mois, semble s'alourdir pour de bon cette fois-ci. Tandis que Mario Dumont continue de courtiser, apparemment avec succès, les représentants de Québec inc., et que Jean Charest se fait moins visible devant les caméras, le chef péquiste donne l'impression de s'enfoncer davantage chaque jour dans un dangereux fatalisme.

Par ailleurs, l'impression de désarroi qui se dégage depuis peu du comportement de Bernard Landry lorsqu'il s'exprime devant les caméras à l'occasion de ces points de presse est évidente. Le ton est encore plus uniforme qu'auparavant, ce qui n'est pas peu dire. Le propos est à l'avenant...

Autre source d'inquiétude pour le chef du gouvernement: son leadership. Si beaucoup de ministres paraissent pour l'instant davantage enclins à le subir qu'à l'appuyer, plusieurs députés commenceraient quant à eux à démontrer de sérieux signes d'impatience. Toujours selon notre collègue Denis Lessard, le mécontentement au sein de la députation d'arrière banc devient à ce point sérieux que André Daoust, le président de l'association péquiste de d'Arcy-McGee, d'où semble provenir pour l'instant la contestation la plus importante, s'est senti obligé de déclarer, lundi, qu'«il était trop tard pour changer de leader».

Bernard Landry parviendra-t-il à tenir le coup jusqu'au déclenchement des élections générales, d'ici un peu moins d'un an? La tenue d'un scrutin anticipé étant pour l'heure à écarter (ce serait suicidaire pour le Parti québécois), le chef du gouvernement n'a d'autre choix que de continuer à faire face à la tempête. En cela, il peut toujours se consoler en se disant qu'il n'est pas seul à devoir composer avec une situation aussi pénible. De l'autre côté de la rivière des Outaouais, un certain Jean Chrétien commence lui aussi à trouver le temps long.

Clin d'œil

Tout vient à point à qui sait attendre

Les lecteurs attentifs auront sans doute remarqué, hier dans cette page, que le départ à la retraite de Jean Chrétien était annoncé pour février 2003.

Il aurait plutôt fallu lire bien sûr «février 2004». Le lapsus était involontaire et ne faisait référence à aucun sentiment d'impatience de la part de son auteur.

Quoique, pour être tout à fait honnête...

C. Néron

Rendez-vous national des régions Accueil



Votre opinion

opinion@lequotidien.com

Rendez-vous des régions: le maire a raison

M. Denis Bouchard

Le conflit qui oppose celui que vous qualifiez, dans l'un de vos articles récents, de maire «intempêtif», aux créatures régionales du PQ, ne fait nullement partie d'un «roman-savon». Il porte sur lui une dimension cruciale de l'avenir de notre région.

Il s'agit de savoir si une minorité installée dans les différents organismes régionaux, et qui ne représente au maximum que 32% des citoyens, selon un sondage, peut continuer à user et abuser de ses positions pour contrôler et orienter les destinées de notre région.

La fiction de solidarité régionale que vous évoquez en qualifiant M. Tremblay de «diviseur», vu son refus de participer à la foire des Régions organisée par un gouvernement qui a perdu totalement sa crédibilité, n'est que le voile du silence qu'imposent les relais régionaux du pouvoir péquiste.

Le mérite du maire Tremblay est justement d'avoir refusé de servir de pantin à cette mascarade de récupération à utilité nulle pour la région. Il ne mérite pas qu'on le qualifie de torpilleur de l'unité régionale.

Demandes

Le second élément qui se dégage de votre article concerne le qualificatif d'«original», que vous attribuez aux demandes régionales élaborées par le Comité du Rendez-vous.

La quasi totalité de ces demandes reproduisent des propositions que l'économiste Moussally a élaboré depuis plusieurs années, soit: la constitution d'un fonds régional de développement disposant d'une somme de 450 millions \$ par an, à consacrer à l'infrastructure technologique et industrielle; la récupération totale de l'autonomie décisionnelle, réglementaire et fiscale, permettant à la région d'assumer son développement; la création d'un pôle de compétitivité fondé sur les industries intensives en valeur ajoutée et relevant de l'économie du savoir; enfin, l'intégration de tous les organismes régionaux dans une structure appropriée de gestion et de coordination.

On peut retracer toutes ces propositions élaborées depuis des années sur le net à l'adresse suivante: www.saguenaylacstjean.ca (Sergieh Moussally).

Responsabilité

Michel Belley affirme dans votre

article que l'exode des jeunes est attribuable au «discours pessimiste» de fin du monde qu'on entretient dans la région.

Cette affirmation vise à occulter la responsabilité des relais régionaux du pouvoir en matière d'appauvrissement et de dégradation de l'économie. L'exode des jeunes est directement liée aux concepts erronés du «landrisme» et le mode retardé de gestion qu'on qualifie de modèle québécois.

C'est exactement ce que Jean Tremblay a voulu faire comprendre aux membres du CRCD en soulignant leur dépendance à l'égard du pouvoir.

Les jeunes de la région — dont je suis — lui sont reconnaissants pour sa lucidité et son courage politique.

Régis Girard,
Comité de Libre expression régionale,
(arrondissement de Chicoutimi),
Saguenay

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Les pisse-vinaigre du PQ ont eu raison de Bouchard

Vous connaissez le bouchardisme? Non, ce n'est pas un rejeton idéologique du marxisme-léninisme. Ce n'est pas non plus un avatar du néo-libéralisme, pas plus que la dernière forme du crypto-fédéralisme. Je ne vous fais pas languir plus longtemps et je vous annonce que le bouchardisme, c'est la doctrine dominante au Parti québécois pendant le règne du «despote» Lucien Bouchard. Et pour ceux qu'on a l'habitude d'appeler les «purs et durs», le bouchardisme est, vous vous en serez douté, la doctrine des «impurs» et des «mous».

«Une nette rupture s'impose, écrit le chevalier sans peur et sans reproche, Yves Michaud, avec le bouchardisme, qui a laissé la souveraineté en jachère et le parti en déshérence». Autrement dit, Lucien Bouchard n'était pas un vrai souverainiste et il a relégué le projet d'indépendance aux oubliettes.

Ce n'est pas tout. «Il faut consommer, poursuit celui qui s'est métamorphosé en martyr de la Cause dans la foulée d'une motion de l'Assemblée nationale jugeant inacceptables certains de ses propos, il faut consommer la rupture totale avec un style mesquin et revanchard de gouvernement qui ne souffrait la moindre contradiction et dont les députés étaient confinés au silence, réduits à l'état de marionnettes à voter, sans autre forme de procès».

C'est le deuxième volet du bouchardisme: Lucien Bouchard était un autocrate grincheux qui avait réduit les députés en esclavage.

Doute

Voilà pourquoi, vous le comprendrez facilement, avec une pareille vision de la personne, de la pensée et du comportement de Lucien Bouchard, la secte des «purs et durs» mettait en doute de façon constante les convictions souverainistes du président du parti et s'ingéniait à saper son leadership à chaque Conseil national.

Si on mettait entre parenthèses

la pensée magique de la coterie des pisse-vinaigre pour se rappeler quelques faits bruts...

D'abord, il convient de se remémorer que c'est Lucien Bouchard qui a fondé le Bloc québécois, après son départ du gouvernement Mulroney, assu-



JACQUES BRASSARD

jacques.brassard@al.cgocable.ca

rant ainsi une forte présence souverainiste sur la scène fédérale. Ce n'est pas un événement anodin que cette parole souverainiste retentissant en pleine Chambre des Communes.

Pour ce qui est du référendum de 1995, je préfère laisser la parole à l'éditorialiste de la Presse, André Pratte. «Les mêmes



Lucien Bouchard

gens, écrit-il, qui accusent Lucien Bouchard d'avoir négligé la cause ne cessent de répéter qu'au référendum de 1995, le OUI est passé à un cheveu de l'emporter. Il manquait juste 30 000 votes. Pourquoi donc le OUI a-t-il frisé le 50% en 1995? Parce que Lucien Bouchard était là! Voilà, c'est la stricte vérité.

L'influence de Lucien Bouchard

Si le Parti québécois a failli gagner en 1995, c'est grâce, sans

le moindre doute, à la présence et aux interventions de Lucien Bouchard à la tête du camp du OUI. Les historiens de l'avenir le reconnaîtront d'emblée. Comme par hasard, il n'y a que les sectaires mesquins du Parti québécois qui nient farouchement ce fait.

L'autre chef d'accusation contre Lucien Bouchard est le suivant: négligence grave en matière de promotion de la souveraineté. Voilà un grief suintant la mauvaise foi hargneuse. Lucien Bouchard a parlé de souveraineté, après le référendum de 1995, sans doute davantage que certains ténors de la ligne dure qui consacraient surtout leur énergie à mettre le gouvernement dans l'embarras. Le problème, c'est que le peuple québécois était entré dans une sorte d'hibernation post-référendaire. On pouvait bien lui parler de souveraineté de jour comme de nuit et sur tous les tons, il n'écoutait pas.

Si les «purs et durs» sortaient de leur bulle, ils se rendraient compte que cette indifférence et cette léthargie étaient loin de réjouir Lucien Bouchard. Il suffit de relire son discours de sortie pour s'en convaincre.

L'apathie des Québécois devant les empiétements arrogants du fédéral dans les champs de compétence du Québec et la négation brutale de leur droit de disposer eux-mêmes de leur avenir déconcertait Lucien Bouchard et l'affligeait.

Fuite devant le réel

Comme je suis un militant du Parti québécois depuis sa fondation (avant, j'étais au RIN) je me permets de dire que ce qui risque d'être extrêmement dommageable au parti fondé par René Lévesque, ce n'est pas le bouchardisme, qui se traduit concrètement par le gros bon sens, mais plutôt le «purédurisme» ou le «michaudisme», qui consistent en une fuite éperdue devant le réel, assortie d'une exécration tendancieuse à excommunier tous ceux qui sont soupçonnés de manquer de ferveur souverainiste.

Emilien Bergeron, Chicoutimi.

Demain dans cette page: une région solidaire avec Benoît Bouchard

BLITZ FINAL 2002 jusqu'au 20 novembre 2002

4 PORTES

Tracker 2002 4X4

Prix rég. 23 480\$
RABAIS PACO 1981\$
REMISE AU COMPTANT GM 1500\$

0%*** 60 mois à l'achat

SEULEMENT **19 999\$*****

STOCK 2-7024

EQUIPEMENT
• Baguets avant dossier inclinable en tissu, accoudoir central, poches au dos des sièges et appuis tête réglés et ajustés, réglage lombaire, côté cond. et banquettes arrière 50/50 à dossier divisé rotatable.
• Tapis brossés • Revêtement de bas de caisse LXT • Essuie-glace de lunette arrière • Régulateur de vitesse • 2.0 L DACT 16 soupapes, IMP • Boîte manuelle 5 vitesses • Volant inclinable • Moteur de roue de secours • Radio AM/FM Stéreo etr. avec cherch. detect., afficheur numérique, montre et lecteur CD
• Porte bagages sur toit • Groupe d'équipements privilégiés 15A

3 Cavalier 2002 à liquider

À partir de ***

11 495\$

CAVALIER VL

Garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur

4 PORTES

Chevrolet Venture 2002

Prix rég. 27 805\$
RABAIS PACO 1806\$
REMISE AU COMPTANT GM 4000\$

0%*** 60 mois à l'achat

SEULEMENT **21 999\$*****

STOCK 2-6103

EQUIPEMENT
• Version 7 places (divisée) • Glaces teintées foncé • 1 siège d'enfant (incorporé) • Vitres à commande électrique • Climatiseur • Moteur 3400 V6 ISC • Transmission automatique 4 vitesses • Roues 15x6 en acier • Radio AM/FM Stéreo, lecteur de disques compacts, antivol • Porte bagages sur le toit, noir • Groupe d'équipements privilégiés 15A

VÉHICULE DE L'EXÉCUTIF

TrailBlazer LS 2002 4X4

Prix rég. 40 055\$
RABAIS PACO 4556\$
REMISE AU COMPTANT GM 2500\$

0%*** 48 mois à l'achat

SEULEMENT **32 999\$*****

STOCK 2-7132

EQUIPEMENT
• Glaces teintées foncé • Téléverrouillage des portes • Sièges baguets av. inclinables • Mollures latérales de caisse • Climatiseur à deux zones • Retrov. ext. chauffants • Rapport de pont 3.7 • Différentiel à blocage • Régulateur de vitesse • Moteur • Vitesse 4200 LE ISC • Boîte auto. 4 vitesses • Volant gainé de cuir • Roues en aluminium 16 po • Dispositif antivol • AM FM stéreo, lecteur de CD • Groupe d'équip. privilégiés

0 PAIEMENT AVANT 90 JOURS

0% SUR NOS MODÈLES 2002 EN INVENTAIRE

Financement 60 mois

3 VENTURE

2 CAVALIER 4 portes

1 CAVALIER 2 portes

1 TRACKER

Les photos peuvent différer

696-4444 1-800-417-7226(PACO)

31, Jacques-Cartier Est, Chicoutimi

Assistance ROUTIÈRE

Visitez notre nouveau site Internet: www.paco.gmcanada.com

CHEVROLET
Cadillac
Oldsmobile
PAUL ALBERT

8945500

Votre opinion

Avortement: le Québec bat la marche

Pas moins de 120 enfants périssent chaque jour au Québec. Ce chiffre n'a pas été trouvé par un groupe anti-avortement, mais par Statistique Canada. L'avortement au pays se chiffre à 110 000. Pour le Québec seulement, il est de 44 000. De plus, notre province est celle qui a la plus faible proportion de jeunes de 0 à 19 ans. C'est elle aussi qui vieillit le plus vite.

Depuis la publication de ces chiffres, il n'y a plusieurs ques-

tions à se poser sur l'éventualité de notre départ, en tant que groupe distinct, de la scène canadienne.

Les corneilles autour de ma maison, même si leurs cris me dérangent, je ne peux y toucher, c'est défendu.

Et dans la loi qu'appliquent les protecteurs de la faune, j'ai découvert qu'une amende de 3000 \$ était imposée, ou six mois de prison, à celui qui brisait un oeuf d'aigle. Mais pour l'oeuf

humain ou le fœtus à naître il n'y a pas de loi pour le protéger. Avant de faire campagne pour la souveraineté, n'est-il pas plus important de lutter contre cet acte?

Opposants et producteurs se confrontent

(LT) - Dans certains villages du Québec, une ligne rouge sépare l'église en deux le dimanche avec d'un côté les fidèles favorables au projet d'implantation d'une porcherie et de l'autre, les opposants.

L'image peut sembler sortir d'un numéro d'humour mais elle traduit bien le climat social qui se dégrade généralement lorsque des agriculteurs décident de s'implanter dans cette production. C'est ce qu'ont expli-

par les communautés. Les citoyens déplorent surtout le fait qu'il ne s'agit pas de simples observateurs dans tout ce débat et qu'ils n'ont aucune prise sur le processus de décision.

Les conflits qui naissent de l'implantation de la filière porcine sont de plus très longs. La moyenne de ces conflits est de deux ans.

Opposition

Le professeur de Géographie de l'Université du Québec à Chicoutimi, Magella Gauthier, a également participé à cette séance du BAPE à titre de spécialiste. Il a expliqué les grandes notions du principe d'occupation du territoire.

Ce dernier s'est également attardé sur l'un des enjeux majeurs de l'industrie agricole qui oppose l'agriculture de type familial à la nouvelle agriculture industrielle qui se développe au Québec. L'époque d'une ferme une famille est maintenant de la vieille histoire puisqu'il n'est pas rare que des entreprises ou même des coopératives (c'est le cas de Nutrinor avec sa filière porcine), se lancent directement dans la production.

Selon l'enseignant, une agriculture basée sur la notion de développement durable doit nécessairement se rapprocher de l'agriculture de type familial alors que l'agriculture de type industriel va à l'encontre des principes du développement durable qui doivent rencontrer des critères de rentabilité économique, de protection de la ressource, d'acceptabilité sociale et de viabilité économique.



LOUIS TREMBLAY
ltremblay@lequotidien.com

qué devant le Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE), deux chercheurs de l'Université Laval qui ont investigué le terrain afin de cerner les enjeux entourant la problématique de cette production agricole devenue l'ennemi public numéro un.

Le BAPE, tenait des audiences à Saguenay dans le cadre des audiences génériques qui devraient permettre à la commission de présenter au gouvernement du Québec les paramètres d'une production porcine respectant les critères du développement durable. Les chercheurs Jean-François Aubin et Mathieu Forget ont été retenus par la commission pour présenter les résultats de leur étude afin de soulever des discussions et tenter de tirer un portrait réaliste de ce qui se passe en ce moment.

Ils ont ainsi retenu huit municipalités du Québec où des projets de la filière porcine étaient en cours. Ils ont ainsi établi que des conflits ont éclaté dans quatre de huit municipalités, alors que dans deux autres endroits les projets ont franchi la rampe sans problème pendant que les deux dernières municipalités parvenaient à traverser le conflit pour en arriver à l'implantation des projets avec une certaine acceptation sociale.

«Quand on parle de conflits sociaux, ils sont sérieux. Dans certains cas, on assiste à un déchirement important du tissu social de la municipalité. Ça va des querelles entre les enfants dans la cour d'école aux menaces de mort», a résumé Mathieu Forget.

Toujours dans le cadre de ces investigations, les deux chercheurs ont constaté que le fait qu'un projet respecte les réglementations en vigueur ne signifie pas pour autant qu'il soit accepté



CLIMAT

Le chercheur Mathieu Forget a expliqué au Bureau des audiences publiques sur l'environnement la nature et la gravité des querelles qui opposent toujours au Québec les tenants et les opposants de la filière porcine.

(Photo Rocket Lavoie)

Selon l'enseignant, il serait peut-être temps de mettre un terme à la promotion du productivisme agricole comme c'est le cas en ce moment.

Enjeux

Les enjeux de ces audiences génériques sont considérables. Elles opposent le puissant lobby de l'Union des producteurs agricoles du Québec et de son Syndicat des producteurs de pores, aux différentes coalitions qui ont entrepris un peu partout sur le territoire la guerre à la filière porcine.

Pour bien comprendre ces enjeux, il suffit de mentionner que pas moins de 120 personnes assistaient à la séance d'hier soir. La salle était pratiquement divi-

sée en deux entre les opposants à la production industrielle actuelle et le monde agricole.

L'UPA a toujours défendu le fameux «droit de produire» pour endosser les projets de filière porcine.

Les coalitions de citoyens prétendent quant à elles de cette filière, en fonction des méthodes utilisées, constitue un risque trop élevé pour la santé des populations et la dégradation de l'environnement.

Sutton

URGENT besoin de maisons pour offrir à mes clients

ESTIMATION GRATUITE

Cell.: 540-2442 - Bur.: 542-7587

Rodrigue Comeau, agent immobilier affilié
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

SKI BAZAR MONT-BÉLU

Les vendredi 16 et samedi 17 novembre prochain

Apportez vos équipements usagés jeudi et vendredi 14 et 15 novembre de 16 h à 21 h

Centre de Ski MONT-BÉLU
Ville de La Baie
697-5090

Prévente cartes de saison 2002-2003

Procurez-vous votre carte de saison 2002-2003 entre le 15 novembre et le 1^{er} décembre 2002 et bénéficiez des avantages suivants:

Individuel:	Jusqu'au 15 nov. 2002	Prix régulier
Adulte:	314 \$	330 \$
60 ans et +:	285 \$	300 \$
Étudiant:	218 \$	230 \$
5 ans et +:	GRATUIT	GRATUIT

5% d'économie sur le prix régulier de la saison 2002-2003.

Familial étudiant:	Jusqu'au 15 nov. 2002	Prix régulier
2 étudiants:	418 \$	440 \$
3 étudiants:	608 \$	640 \$
4 étudiants:	779 \$	820 \$

25% de rabais dans les autres centres de la région (du 8 janvier 2003 à la fin de saison)

Familial:	Jusqu'au 15 nov. 2002	Prix régulier
2 adultes:	570 \$	600 \$
Couple senior:	523 \$	550 \$
1 adul. - 1 étudiant:	475 \$	500 \$
2 adul. - 2 étudiants:	784 \$	825 \$
2 adul. - 1 étudiant:	712 \$	750 \$
1 adul. - 2 étudiants:	689 \$	725 \$
1 adul. - 3 étudiants:	760 \$	800 \$
Enfant additionnel:	20 \$	20 \$

SUPERS SPÉCIAUX BAZARS

VESTES

• BURTON • SESSION • BONFIRE

60% DE RABAIS

PANTALONS

BURTON ET BONFIRE

40% DE RABAIS

PLANCHES NEUVES

• BURTON

À PARTIR DE: **149⁹⁹\$**

Nouveau Spectral Carte de soirée pour tous
(Valable les soirs seulement)

Chicoutimi 345, Racine Est 543-6830	Jonquière 2401, St-Dominique 547-2687
Alma 400, Sacré-Cœur 668-2005	La Baie Mont-Bélu 697-1991



CLINIQUE M. Santé

Nous tiendrons une journée santé sur le CHOLESTÉROL et LA GLYCÉMIE

Le jeudi 14 novembre de 13 h à 19 h avec rendez-vous

En collaboration avec **GENPHARM**

Pharmacie Paul Fernet
322, av. Saint-Vallier (Face à l'Hôpital)
545-3336

LOTO QUÉBEC Résultats
TVA, le réseau des tirages

5/40 Tirage du 2002-11-12
05 07 13 19 20 27 30 31 38 40
41 42 43 48 58 61 63 66 69 70

Extra Tirage du 2002-11-12
097 4395 NUMÉRO: 266874

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1866 SOS-JEU

La Caserne de jouets a de nouveaux locaux

(YB) La Caserne de jouets Saguenay (CJS) de concert avec Saguenay a procédé, hier dans l'arrondissement Chicoutimi, à l'inauguration de nouveaux locaux situés au 2585 rue Roussel, secteur nord.

Pompier et actuel président de la Caserne de jouets Saguenay, Mario Gagnon, souligne qu'après 12 années d'activités, l'organisme qu'il préside aura finalement pignon sur rue.

«Il nous sera dorénavant plus facile de s'adonner à nos activités courantes de triage, de réparation et de distribution de jouets aux enfants de milieux défavori-

sés ou qui vivent temporairement une période de détresse», fait-il ressortir.

Le président Gagnon ajoute que l'implication soutenue de divers commanditaires et de la municipalité a permis également de dénicher tout le matériel nécessaire à un aménagement adéquat des locaux de la CJS.

Le président rappelle égale-

ment que les jouets de la CJS proviennent de diverses sources dont les magasins à grande surface et les citoyens qui participent généreusement à la journée de collecte annuelle.

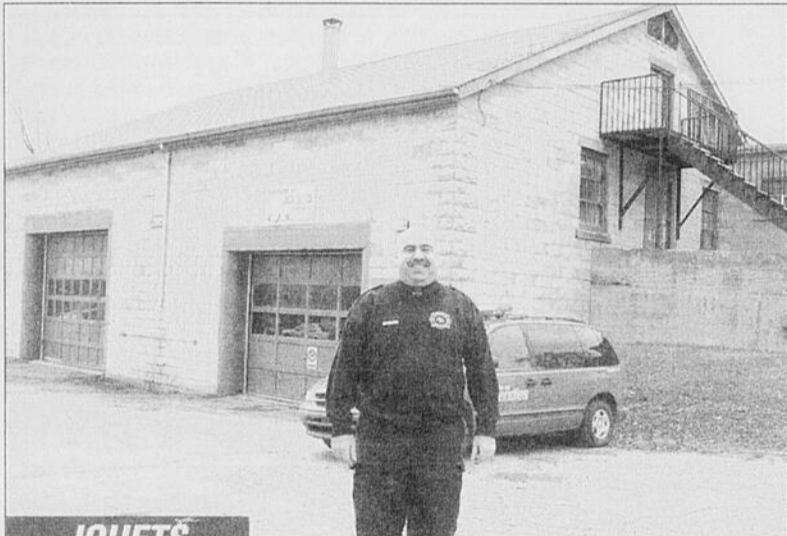
«Cette année, cette journée se tiendra à la caserne de pompiers

du 444, boulevard de l'Université, le samedi 23 novembre de 9h00 à 17h00», signale-t-il.

Des bénévoles seront sur place pour ramasser des jouets usagés ou neufs en compagnie du Père Noël, des lutins et du chien «Briquet» qui est la mas-

cotte des pompiers.

«Les familles dans le besoin qui désirent se procurer des jouets pour la fête de Noël, de bien vouloir communiquer au numéro de téléphone suivant 549-0802 ou 592-7019 ou encore au numéro suivant 690-1004.



JOUETS

Le président de la Caserne de jouets Saguenay, Mario Gagnon, a procédé hier à l'inauguration de ses nouveaux locaux.

(Photo Jeannot Lévesque)



N'ayez pas peur de l'hiver !

LES JOURS RECORDS TOYOTA

Du 1^{er} au 30 novembre 2002

Taux de location exceptionnels et

1^{re} mensualité gratuite

aucun dépôt de sécurité



sur ces modèles 2002 et 2003 en stock (locations de 48 et 60 mois seulement) ou profitez d'excellents taux de financement à l'achat.



Sienna

Sequoia

Highlander



Tundra

Tacoma

Rav4

Votre concessionnaire Toyota www.toyota.ca

Toutes les Toyota comprennent l'assistance routière, un plein réservoir d'essence et des tapis protecteurs. Programme de location au détail de Toyota Canada Inc. sur APPROBATION DE CREDIT PAR TOYOTA CREDIT INC., immatriculation, assurances et taxes en sus. Les offres de 1^{re} mensualité gratuite et aucun dépôt de sécurité sont valables sur les modèles 2002 et 2003 suivants, en stock chez votre concessionnaire Toyota participant: Sienna, Sequoia, Highlander, Tundra, Tacoma, Rav4 et 4Runner, sauf le 4Runner 2003. Uniquement sur des termes de location de 48 et de 60 mois du 1^{er} au 30 novembre 2002. Photos à titre indicatif seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

CAMION TOYOTA
un coup de cœur sans fin

C'est vraiment **NOËL** chez **BOTANIX**

Des fleurs pour le cœur!



Hélène Tremblay
Fleuriste

Occasions spéciales
Mariages
Baptêmes
Funéraires

Hélène et Lily pour vous conseiller

Venez voir!

Arrangements et créations uniques
Arbres de Noël
Centres de tables naturels et artificiels

Vivez la magie de

NOËL
Chez **BOTANIX**
Le Centre jardin du Royaume

Nos heures d'ouverture en cette période de l'année:

Lundi, mardi, mercredi de 8 h 30 à 17 h 30
Jeudi, vendredi de 8 h 30 à 20 h
Samedi de 8 h 30 à 17 h

1737, St-Jean-Baptiste, Chicoutimi - Tél. : (418) 543-4115

Fourre-tout



INVITÉ

Le lieutenant général Christian Couture, sous-ministre adjoint aux Ressources humaines Militaires de la Défense nationale, était récemment l'invité de la Légion canadienne de la rue Lasalle de l'arrondissement Jonquière. Conférencier fort apprécié, le lieutenant général (à gauche) est ici accompagné de Harry Surette, de la Légion canadienne, et du commandant de la Base de Bagotville, le colonel André Viens.

(Photo Sylvain Dufour)



L'HIVER BIEN INSTALLÉ

Vous aviez des doutes? Vous pensiez, avec le temps doux des derniers jours, que ça signifiait que l'hiver passerait peut-être tout droit, ou plus loin? Voilà une photo qui vous convaincra que l'hiver est déjà bien installé sur les monts Valin, et que les adeptes du ski de fond s'en donnent à cœur joie. Les clichés, renversants de beauté, proviennent de Gilles H. Lemieux, professeur universitaire retraité, skieur et amant de la nature. Splendide, non?



ANDRÉE RAINVILLE

arainville@lequotidien.com

La Croix-Rouge au Cercle de presse

(AR) - Rock Gilbert et Donald Harvey, respectivement président provincial et président régional de la Croix-Rouge, seront au Cercle de presse du Saguenay, ce matin 13 novembre à 9 h à l'Hôtel Chicoutimi.

Pour la Croix-Rouge, qui a été de plusieurs dossiers d'aide, notamment celui du déluge de 96, le travail et l'engagement ne manquent pas. Les responsables en feront le point.

Vins et fromages

La 16^e édition de la dégustation Vins et Fromages de la section RÉGIONALE de l'ASSOCIATION QUÉBEC/FRANCE se tiendra le samedi 16 novembre, à 18 h au restaurant Pomme d'Api (Centre de formation professionnelle d'Arvida), sous la présidence de Claude Riverin. Pour toutes informations: Éric Civel au 544-8234.



Achats régionaux

Ça va parler région en pas pour rire ces jours-ci à Québec, avec le Rendez-Vous qui s'organise depuis des mois déjà. Et la délégation du Saguenay-Lac-St-Jean aura fort à faire, à l'instar des autres régions aux prises également avec la décroissance.

D'où l'importance de la solidarité, chez soi aussi. C'est ce que se sont dit Jacques Falardeau et Rock Lavoie, du Super Sagamie de la rue Langelier de Jonquière (Arvida) qui ont installé une affiche près du commerce, histoire de bien démontrer leur conviction d'acheter des produits laitiers régionaux. Être solidaire chez soi, et l'être devant les autres, un mouvement logique, non? (Photo Rocket Lavoie)



HOMMAGE

C'est un magnifique hommage qui a été rendu au psychologue Robert Gaudin, alors que l'Ordre des psychologues du Québec lui a remis le prix Noël-Mailloux pour souligner l'excellence de sa carrière et sa contribution au développement de la psychologie. Le Quotidien et le Progrès-Dimanche ont présenté récemment reportages et entrevues avec Robert Gaudin, qui a été d'une immense aide lors du déluge de 1996. Parmi les autres engagements du psychologue saguenéen, notons un programme d'intervention auprès des hommes contrôlants et violents, ainsi qu'une implication auprès des bénévoles de Tel-Aide et de l'accompagnement auprès des malades en phase terminale. Sur la photo, M. Gaudin reçoit son hommage de Rose-Marie Charrest, présidente de l'Ordre des psychologues, lors d'une cérémonie spéciale, à Montréal.

En bavardant

Relationnistes

Le prochain déjeuner de la Conférence des relationnistes de la région se tiendra le jeudi 14 novembre, à 7 h 30 au Coq rôti de l'arrondissement Chicoutimi. L'animateur sera Denis Claveau, relationniste de l'UQAC.

Endettement

Le Service budgétaire communautaire d'Alma offre à la population de la MRC Lac-St-Jean Est son service de consultation individuelle ou en couple, pour les personnes désireuses de prévenir ou solutionner des problèmes reliés à l'endettement. On parle ici de faciliter les choix de consommation, de créer un budget mensuel simple, de recevoir de l'information sur des programmes gouvernementaux. On s'informe au 668-2148.

Shiatsu

La Bibliothèque publique de Jonquière invite les intéressés à la succursale Arvida (rue Davis) où une conférence sur le shiatsu et l'automassage est prévue pour le mercredi 13 novembre, à 19 h. Martin Lebeuf animera la conférence. On peut réserver au 699-6068 (3 \$ pour les abonnés, 6 \$ pour les autres).



Présidente d'honneur

C'est la conseillère municipale de Saguenay, Sylvie Gaudreault, qui préside la campagne de financement de la Maison de quartier de Jonquière, une entreprise d'économie sociale qui en est à sa 27^e année d'implication dans le milieu. Organisme à but non lucratif, la Maison de quartier et la présidente d'honneur de la campagne font appel à la solidarité et la générosité de la population, pour amasser les 25 000 \$ nécessaires afin de poursuivre la mission de ce centre communautaire de services.



progrès dimanche

le journal familial à...

Partager

le dimanche
matin

Actualité...

pour les renseignés!

Rénovation/Habitation...

pour les touche-à-tout!

Arts...

pour les cultivés avertis!

Société...

pour toute la famille!

Petites Annonces...

pour tout trouver!

Télé-Guide...

pour ne rien manquer!

Pour informations: 545-4664



LA PLUS HAUTE COTE DE SECURITE DECERNÉE PAR
LE NHTSA LORS DE TESTS DE COLLISION LATÉRALE
ET DE COLLISION FRONTALE DU CÔTÉ CONDUCTEUR

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**

JEEP LIBERTY SPORT 4x4 2003

OU LOUEZ À **299\$*** PAR MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial de 3 165 \$ ou échange équivalent. Transport inclus.

Équipé comme suit : Transmission manuelle à 5 vitesses • Sacs gonflables de nouvelle génération • Freins à disque aux 4 roues • Système 4RM Command-Trac™ • Télédverrouillage • Rétroviseurs extérieurs repliables à commande électrique • Pneu de secours grande taille

0\$ DÉPÔT DE SECURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ



« LE CAMION
LE PLUS VENDU
DE SA CATÉGORIE »

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**

DODGE DAKOTA SPORT 4x4 À CABINE CLUB 2003

OU LOUEZ À **299\$*** PAR MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial de 2 999 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur Magnum® V6 de 3,9 L, 175 ch • Transmission manuelle à 5 vitesses • Radio AM/FM avec lecteur de CD • Jantes en aluminium • Caisse de 6,5 pi • Banquette arrière rabattable avec rangement sous le siège • Différentiel autobloquant • Climatiseur

0\$ DÉPÔT DE SECURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ



SEULEMENT CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES CHRYSLER • JEEP^{MD} • DODGE

L'ÉVÉNEMENT
4x4x4

POUR UN TEMPS LIMITÉ, PROFITEZ D'OFFRES EXCEPTIONNELLES
SUR NOS VÉHICULES 4x4 LES PLUS POPULAIRES.



« 4x4 DE L'ANNÉE »
MAGAZINE PETERSEN'S

CHOISISSEZ

0%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À
36 MOIS**

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 4x4 2003

OU LOUEZ À **399\$*** PAR MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial de 5 375 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur 6-1 de 4 L Power Tech • Boîte de transfert Select-Trac™ 4RM en prise permanente • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Climatiseur • Système antidémarrage Sentry Key™ • Radio AM/FM avec lecteur de CD

0\$ DÉPÔT DE SECURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ



« LE BOSS' EST EN VILLE »

PRIX CARQUIDE
THE GLOBE AND MAIL 2003
DUMELLEUR ACHAT



DODGE RAM 1500 SLT 4x4 À CABINE QUAD^{MC} 2003

OU LOUEZ À **399\$*** PAR MOIS.

Location de 48 mois. Comptant initial de 4 680 \$ ou échange équivalent. Transport et taxe sur le climatiseur inclus.

Équipé comme suit : Moteur Magnum® V8 de 4,7 L, 230 ch • Transmission automatique à 5 vitesses • Radiocassette AM/FM stéréo • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Amortisseurs ultra-robustes • Roues de 17 pouces en aluminium • Différentiel autobloquant

0\$ DÉPÔT DE SECURITÉ
PROLONGATION POUR UN TEMPS LIMITÉ



**GARANTIE DE 7 ANS OU 115 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR
ET ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES SUR 24.†**

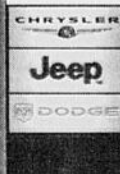
daimlerchrysler.ca

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge

DIPLOMÉS
Rabais
jusqu'à 1000\$

*Tarifs mensuels pour 48 mois établis pour le Jeep Liberty Sport 2003 avec l'ensemble 23A, pour le Dodge Dakota Sport à cabine Club 2003 avec l'ensemble 23B + DSA, pour le Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 avec l'ensemble 26E et pour le Dodge Ram 1500 SLT à cabine Quad 2003 avec l'ensemble 24G + DSA + WF5. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour un temps limité seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Transport et taxe sur le climatiseur inclus, lorsqu'applicables. Location pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut louer à prix muni. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. **0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois sur les Jeep Liberty 2003, les Jeep Grand Cherokee Laredo 2003 et sur les Dodge Dakota 2003 en stock. ***Sous réserve de l'approbation de Services Financiers Chrysler Canada. Immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre et taxes en sus. Offres d'une durée limitée, valables sur les modèles 2003 seulement, et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †Tests effectués pour l'année 2002 par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) pour le Jeep Liberty 2002. ‡Remise aux diplômés de 500 \$ à la location ou de 1 000 \$ à l'achat d'un véhicule. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Chrysler Prowler. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ††Selon la première éventualité. Des conditions s'appliquent. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Portez toujours votre ceinture. La banquette arrière est l'endroit le plus sûr pour asseoir les enfants.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge du Québec



00533067

L'arrondissement Jonquière tient au service

(CD) - L'état-major du service de police de Saguenay n'ira pas ailleurs que dans l'ancien hôtel de ville de Jonquière, secteur Arvida.

Hier, lors de la séance du comité d'arrondissement de Jonquière, le président Georges Bouchard a rappelé que les 19 élus de la nouvelle grande ville ont décidé depuis longtemps de loger le service de police à



CATHERINE DELISLE
cdelisle@lequotidien.com

Arvida et qu'il n'est pas question de revenir sur cette décision.

En tout cas, si jamais le maire Jean Tremblay ose s'attaquer à cette décision, il trouvera des citoyens sur son chemin. L'un d'eux, Raymond Bégin, est intervenu lors de la parole au public pour donner une petite leçon d'histoire aux élus. Exhibant une brochure de la ville d'Arvida datant des années 1960, «une brochure qui a circulé partout dans le monde», insiste Raymond Bégin, on y apprend que cette Cité industrielle est un modèle en Amérique du Nord. Toute la publicité tourne autour de l'édifice municipal. Selon lui, l'état-major doit assurer la préservation de cet édifice patrimonial, symbole d'Arvida. Il soutient que ça ne coûte jamais trop cher pour assurer la survie du patrimoine bâti et que seule la ville peut le faire, car ce n'est pas le rôle d'une entreprise privée. Par la même occasion, il a informé les élus qu'on trouverait sans doute au fond d'une cave de la ville une magnifique murale en céramique signée Jordie Bonet qu'ils auraient intérêt à sortir du placard.

Rue des mouettes

Le président Georges Bouchard mentionne que la rue des Mouettes se fera comme prévu de façon à mieux gérer la circulation locale en raison de l'arrivée de l'autoroute 70. Il rappelle que le règlement d'emprunt est adopté, que le soumissionnaire a été retenu et que les élus ont même décré-

té la tenue des travaux. Selon lui, les travaux, au coût de 1,3 million \$, débiteront aux alentours du 15 novembre.

Déménagement CGI

Il ne faut pas conclure trop vite que CGI, une entreprise qui compte 200 emplois technologiques, déménagera ses pénates à Chicoutimi. Le dernier mot n'a pas encore été dit, selon Georges Bouchard. Il soutient que les dirigeants du cégep et de la Commission scolaire de La Jonquière travaillent ferme pour que le groupe puisse éventuellement occuper l'école Notre-Dame-du-Sourire. Le président ajoute que les élus de l'arrondissement Jonquière travaillent à maintenir à Arvida toutes les entreprises de la nouvelle économie.

Parc Price

Saguenay souhaite que Patrimoine Canada accepte d'accorder un montant variant de 80 000 \$ à 100 000 \$ pour réaliser une étude relativement à la constitution en site du patrimoine du parc commémoratif Price situé sur le territoire de l'ancienne ville de Jon-

quière. Les élus prennent en considération le potentiel extensif du parc Price dont les percées visuelles sur la chute Bésy, les installations industrielles, les monts Valin et la rivière Saguenay. Le parc renferme les aménagements du tombeau de Sir William Price ainsi qu'une trentaine de variétés d'essences arboricoles. Au plan d'urbanisme, le parc Price est reconnu «territoire d'intérêt».

Sécurité

Les services techniques de la ville étudieront la possibilité d'installer des signaux lumineux pour rendre plus sécuritaire la section de la rue St-Dominique où se trouve la pharmacie Jean Coutu. L'installation d'une lumière pour les piétons n'est pas envisagée en raison des coûts trop élevés (de 20 000 \$ à 25 000 \$). Cependant, il est question de peindre une traverse pour les piétons à l'entrée de la pharmacie avec une signalisation appropriée.

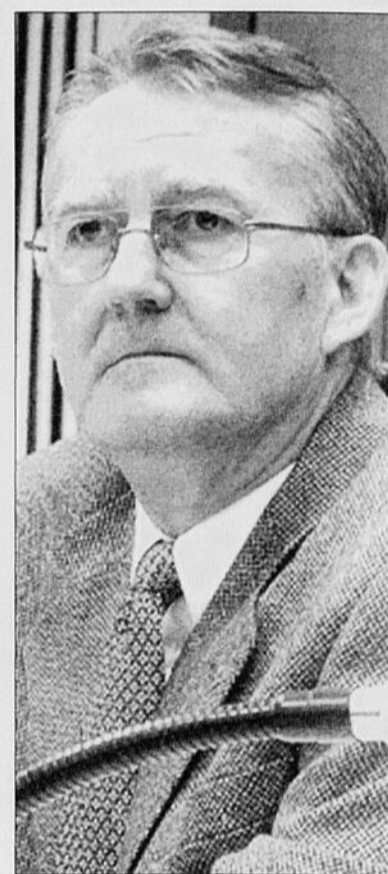
Un autre problème de circulation sera étudiée sur les rues Burma et Larouche. La direction de l'école polyvalente Arvida, les parents, les profs et les élèves trouvent qu'il est dangereux d'utiliser cette intersection aux heures de pointe sans compter

que les risques augmentent pendant l'hiver. Ils demandent d'ajouter deux arrêts obligatoires à l'est et à l'ouest de la rue Burma pour compléter des arrêts obligatoires aux quatre coins.

Jonquière-Médecin

Une pétition signée par 1900 citoyens a été remise par le conseiller Réal Godin au président du comité d'arrondissement réclamant que Jonquière-Médecin desserve tout l'arrondissement Jonquière incluant les municipalités de Shipshaw et de Lac-Kénogami.

Enfin, le conseiller Réjean Laforest recommandera au grand conseil de ville d'autoriser la tenue d'un barrage routier à l'intersection de la rue St-Dominique et du boulevard Harvey, quelques heures, à la fin du mois de mai ou au début de juin, au profit de la fibrose kystique. Depuis 1996, l'Association Moto tourisme de Jonquière s'implique dans cette activité. Le problème, c'est que Ville Saguenay refuse maintenant qu'elle se tienne sous prétexte qu'il y a trop de collectes au menu.



Georges Bouchard

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: 545-1919
1-866-APPELLE
277-3553
- Association des joueurs compulsifs: 695-7710
- GRIS (Groupe régional d'intervention auprès des gais et lesbiennes): 545-0279
- Maison Isa (Groupe d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel): 545-6444



Albert MÉNARD
ATELIER ET ENTREPÔT au 365, Racine Est, Chicoutimi



Fourrures PATRICE MÉNARD INC.
RÉPARATION, RECYCLAGE ET ENTREPOSAGE
Tél.: 543-6565 Rés.: 545-4846



Patrice MÉNARD

Clinique St-Georges

Bénéficiez des plus récentes innovations technologiques en chirurgie esthétique



Chirurgie esthétique des paupières au laser

Pour info. et consultation:
Dr Dominique MEYER
Ophtalmologiste
545-7666

Correction des rides

- Artécoll^{MC}
- Collagen^{MC}
- Softform^{MC}
- Botox^{MC}

Resurfaçage au laser CO2

Centre régional du laser esthétique
683, chemin Saint-Thomas, Chicoutimi
www.laser.ca

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

10^e anniversaire
à partir de 600 \$ mois

Manoir Champlain
Une résidence de prestige

Pour retraité

Exclusif: — Période d'essai
— Convalescence et vacances

308, Labrecque, Chicoutimi **543-9003**

Votre **MARCHAND-CONSEIL UNIPNEU** MÉCANIQUE

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...

BLIZZAK WS-50

BRIDGESTONE

Colle à la glace

- Composé à tube multicellulaire assurant souplesse et adhérence sur glace et neige par très basses températures
- Roulement doux et confortable
- Traction exceptionnelle dans la neige

Pneu d'hiver le plus vendu au monde

BRIDGESTONE Firestone DUNLOP GOODYEAR PIRELLI
AVON DEKAY Pneus Kelly TOYO YOKOHAMA

GARAGE JEAN-PIERRE TREMBLAY
431, boul. de la Grande-Baie Sud
La Baie / Tél.: 544-4455

Colloque sur les activités traditionnelles

(CD) - Les étudiants du baccalauréat en plein air et tourisme d'aventure de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) invitent la population à participer au colloque d'activités traditionnelles qui se tiendra à la station Simoncouche, dans le parc des Laurentides, au kilomètre 217, vendredi, samedi et dimanche. L'activité est gratuite.

Le colloque vise à promouvoir les connaissances souvent oubliées provenant du mode de vie de nos ancêtres à travers divers ateliers portant sur des techniques de l'époque présentées par des passionnés de la nature ainsi que des valeurs de la vie ancestrale québécoise.

C'est dans un esprit de curiosité et de détente que la population de la région est invitée à venir en famille s'initier au quotidien traditionnel québécois.

L'unique condition d'admission au village traditionnel est que chaque participant endosse des vêtements en matériau d'époque. A tout le moins, on demande de ne pas porter de vêtements modernes aux fibres synthétiques. Par exemple, un chandail de laine ainsi qu'un pantalon de coton ou de laine de couleur sobre feront l'affaire.

Rencontre touristique à St-Félicien

(YB) - L'organisation Initiative touristique Lac-Saint-Jean, commission rattachée au CLD Domaine-du-Roy, convie tous les intervenants de l'industrie du tourisme et leurs divers partenaires à un colloque qui se tiendra le 28 novembre prochain, à l'Hôtel du Jardin de St-Félicien.

«Ce rendez-vous», indique-t-on dans un communiqué émis à ce sujet, «permettra de réfléchir sur les différents événements survenus au cours de la dernière année et de renverser la vapeur, le cas échéant, afin de relancer les destinations établies et de consolider les entreprises et les marchés existants.»

Ce même événement devrait permettre, signale-t-on par ailleurs, aux intervenants de bâtir des solidarités et d'initier une ou des démarches visant à favoriser un meilleur développement de ce secteur d'activité.

Les personnes intéressées à participer au colloque prévu peuvent s'inscrire en téléphonant à Mme Annie Savoie au numéro de téléphone suivant: 679-3548.

Les ateliers auront lieu pendant la journée.

Chaque bloc offrira la possibilité aux visiteurs de choisir

parmi au moins deux ateliers. Ceux-ci seront de type interactif et informel où tous pourront se sentir libres de ques-

tionner les intervenants.

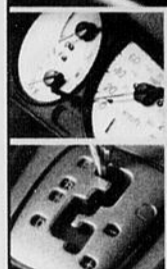
Au programme: arme ancestrale, tir à l'arc instinctif, fabrication de feutre, médeci-

ne traditionnelle, ornithologie, cuisine traditionnelle, fabrication de savon maison, feu sans allumette...



2,9%
DE FINANCEMENT
À L'ACHAT
JUSQU'À 36 MOIS †

Si nos 2003 vous impressionnent déjà sur photos, attendez d'être sur la route!



Mazda Protegé SE 2003

OU Louez à partir de

189\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100 \$

• Banquette arrière à dossier 60/40 rabattable et verrouillable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Volant inclinable • Essuie-glace à balayage intermittent • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Console centrale • Bouches de chauffage aux places arrières • Barres stabilisatrices avant et arrière • Roues de 14 po avec enjoliveurs intégraux

Puissant moteur de 2 L et 130 ch de série sur les modèles LX et ES

De nouveau
« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Meilleure voiture économique
AAC
Association des Journalistes Automobile du Canada

Les Mazda Protegé.
Toujours les plus vendues au Québec. †

OU Louez à partir de

255\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 100 \$

• Moteur 4 cyl. de 2 L à DACT et 130 ch • Roues de 16 po en alliage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Groupe GFX • Régulateur de vitesse • Phares antibrouillards de style sport • Freins antiblocage avec système de répartition de freinage électronique • Console centrale • Banquette arrière 60/40 • Deux coussins de sécurité avant à action atténuée • Sièges en tissu de type sport • Glaces à commande électrique et téléverrouillage • Indicateurs du tableau de bord à fond blanc • En option, nouvelle boîte automatique avec mode sport



Mazda Protegé5 2003

« Le meilleur achat de sa catégorie »
Le Guide de l'auto 2003, Jacques Duval

Meilleur achat Carguide 2003



Mazda B3000 Dual Sport, cab. allongée 2003

OU Louez à partir de

295\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0 \$ COMPTANT

• Moteur V6 de 3 L et 154 ch • Boîte manuelle surmultipliée 5 vitesses • Roues stylisées en acier argent de 15 po • Freins antiblocage aux 4 roues • Système d'immobilisation Securilock • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Barre stabilisatrice avant • Glace arrière coulissante • Prise d'alimentation 12 V • Banquette à dossier 60/40 avec accoudoir/rangement • Mini-console au plancher avec porte-gobelets

Camionnette importée la plus vendue au pays depuis 15 ans. †

Mazda Tribute DX 2003

Louez à partir de

295\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2 500 \$

OU Obtenez

3,9% de financement à l'achat jusqu'à 36 mois†

• Moteur 4 cyl. de 2 L avec boîte manuelle 5 vitesses • Traction avant • Climatiseur • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de CD • Conception OptiSpace • Deux coussins de sécurité avant et avant latéraux • Trois prises d'alimentation • Hayon à double accès • Volant inclinable

Moteur V6 disponible



Meilleur achat Carguide 2002

NOTRE ENGAGEMENT VOUS CERTIFIE QUE VOTRE NOUVELLE MAZDA EST INSPECTÉE, REÇOIT DES PROTÈGE-TAPIS ET UN PLEIN D'ESSENCE À LA LIVRAISON.
PRÊT À ROULER GARANTIE LEADERSHIP MAZDA Renseignez-vous sur notre remarquable garantie complète.
ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute nouvelle Mazda.

mazda
www.mazda.ca

Les concessionnaires Mazda du Québec

LOCATION Personnalisez MAZDA

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS

INFORMEZ-VOUS AU SUJET DU PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLÔMÉS.

† Rapports de l'AIAMC 2001 et 2002.

‡ Financement consenti aux particuliers par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Autres taux de financement disponibles. * Taux de location personnalisée Mazda : offres portant uniquement sur la location ou détail des Mazda Protegé SE 2003 (modèle D4XM53AR00), des Mazda Protegé5 2003 (modèle D5T553AR00), des Mazda Tribute DX 2003 (modèle WSD553AC00) et des Mazda B3000 2003 (modèle XCXB53AC00) neufs. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 250 \$ (Protegé SE), de 300 \$ (Protegé5) et de 350 \$ (Tribute DX et B3000) exigés. Aucun comptant initial sur la camionnette B3000. Offres soumises à l'approbation de crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8 ¢ le km additionnel. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM) en sus.

Les modèles illustrés peuvent différer et sont utilisés à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en option ou de série sur d'autres modèles. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 novembre 2002.

Les membres du conseil de ville assermentés

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) - Tous les membres du conseil municipal de Dolbeau-Mistassini ont été assermentés, lundi soir, et le maire Georges Simard a présenté son rapport devant une assistance nombreuse.

Dans les réalisations importantes pour 2002, le maire Simard a placé le nouveau service de sécurité incendie en premier lieu, suite au transfert de la sécurité publique à la Sûreté du



LÉO-GILLES SAVARD

lgsavard@destination.ca

Québec. Il a passé en revue tous les travaux publics réalisés et ceux dont les projets sont en cours. L'acquisition par 80 pour cent des propriétaires de maisons mobiles des terrains loués par la ville, les réalisations de Gestion Arpidôme, la participation au développement du Parc de la pointe des Pères, le soutien au Centre touristique Vauvert, le coup de pouce donné à sept événements importants, dont les deux Festivals de Dolbeau-Mistassini, sont les réalisations que le conseil municipal a piloté aux cours des mois précédant l'élection.

Résultats anticipés

Le budget d'opérations de 14

millions \$ adopté pour 2002 devrait se solder par un surplus de 50 000 \$ selon les projections budgétaires. Mais le maire se montre prudent : « L'hiver commence, il suffirait de quelques bonnes bordées de neige avant la fin du présent exercice pour être obligé de revoir nos chiffres ! » Toutefois, la dette à long terme passant de 16 millions \$ à 13 millions \$, cette année et une diminution de celle-ci d'environ 500 000 \$ chaque année, pendant les 5 ans à venir, laisse entrevoir une marge de manœuvre.

Le maire Simard a donné un aperçu des orientations du prochain programme triennal d'immobilisation sur les infrastructures de la ville à laisser en héritage aux générations futures.

Il a souligné que la ville pourrait étudier un principe d'utilisateur payeur pour faciliter certains projets là où la densité de population est moindre.

Son plan de rationalisation de l'usage des édifices municipaux devrait être poursuivi. Il a ensuite déclaré que ce serait à tous les membres du conseil de revoir et de contribuer pour bonifier son rapport : « Je n'ai pas de doute



EQUIPE

L'équipe municipale de Dolbeau-Mistassini est composée de Daniel Savard, Marcel Gauthier, André Boivin, Claire Néron, Daniel Lambert, le maire George Simard et Jacques Ouellet.

(Photo Léo-Gilles Savard)

que nous allons former une bonne équipe et qu'ensemble nous allons réussir à ce que chaque dollar dépensé par la municipalité pour la prestation de services le soit de la meilleure façon possible. » Les six conseillers invités à prendre la parole se sont tous dit prêts à former une équipe dynamique. Le conseil se retrouve avec sept membres, au lieu de neuf comme avant l'élection.

Fondation de la Cité étudiante

Septième campagne à Roberval

ROBERVAL (ChP) - La collecte de fonds de la Fondation de la Cité étudiante bat son plein et le président Jean-Jacques Simard espère amasser 15 000 \$ d'ici le 30 novembre.

La présidence d'honneur de cette septième campagne a été confiée au directeur de la Caisse populaire de Roberval, Martial Bouchard.

En plus de la sollicitation auprès des organismes, des gens d'affaires, des communautés religieuses et des professionnels, les membres du comité s'adressent

directement à la population pour venir en aide aux jeunes de la Cité étudiante. Depuis ses débuts, la Fondation a versé quelque 150 000 \$ à des centaines d'élèves. L'argent peut être distribué sous forme de bourses d'études, de fonds de dépannage pour l'achat de diners ou de vêtements, de projets de motivation ou de reconnaissance de l'excellence comme des bourses aux jeunes ayant reçu la médaille académique du gouverneur général du Canada. Pour l'année scolaire 2001-2002, la Fondation a versé près de 30

000 \$. L'une des activités de cette levée de fonds consiste en la vente d'ampoules pour décorer l'Arbre de lumières, un gigantesque sapin situé devant l'Église Notre-Dame de Roberval. Les gens peuvent acheter une ampoule blanche ou bleue, au coût de 5 \$. Ces milliers de lumières représentent des personnes vivantes ou décédées selon la couleur.

Une somme d'environ 175 000 \$ est présentement placée dans un fonds consolidé pour assurer l'avenir de la Fondation et des objectifs poursuivis.

HUILE À CHAUFFAGE

19¢ / litre

Pour fourniture à l'huile résidentielle
Thermopompes Saguenay

548-2222

Conditions applicables

ESTIMATION GRATUITE

Agir contre les changements climatiques

Ensemble, on peut y arriver.



Le 24 octobre, le gouvernement du Canada a rendu public l'aperçu du plan que le Canada entend adopter pour respecter ses objectifs en matière de changements climatiques. Dites-nous ce que vous en pensez.



- Pour obtenir l'aperçu du plan et une fiche de commentaires, composez le 1 800 O-Canada (1 800 622-6232), ATME 1 800 465-7735.
- Vous pouvez également consulter l'aperçu du plan à canada.gc.ca et soumettre vos commentaires en direct.



Des bénévoles de Centraide étaient en tournée hier. Le transport en autobus fut une gracieuseté d'Autobus Verreault de Saint-Félicien.

Centraide en visite dans le secteur nord du lac

SAINT-FÉLICIEN (ChP) - Une équipe composée d'une vingtaine de personnes responsables et bénévoles de Centraide ont visité quelques organismes du secteur de Roberval et de Saint-Félicien. La Tournée de l'Entraide est une première pour le secteur nord du Lac Saint-Jean.

Les responsables présentaient l'organisme et les services offerts à leur clientèle. Le but de l'activité consistait à faire connaître un peu mieux quelques organismes supportés par Centraide et aussi reconnaître l'importance de leur rôle pour les gens de la région.

«La raison d'être de Centraide Saguenay-Lac-Saint-Jean a toujours été d'aider les membres de notre communauté qui vivent des situations pénibles ou qui se trouvent dans des conditions beaucoup moins heureuses que les nôtres. Nous croyons en un monde meilleur et nous sommes convaincus que le travail des 73 organismes associés à Centraide est irremplaçable pour trouver des solutions alternatives et maintenir des ressources de premier plan», déclare Julien Gendron, président du cabinet de campagne 2002 de Centraide Saguenay-Lac-Saint-Jean. Le centre populaire de Roberval, la Corporation des services aux personnes handicapées de Roberval, le Centre d'action bénévole «L'Atelier communautaire», le Service budgétaire populaire de Saint-Félicien, l'Escale du Centre-Ville, le Centre d'actualisation l'Autre Versant faisaient partie de l'itinéraire de la Tournée Centraide.

Pas de surprise! Bell ExpressVu et Décotel vous en mettent **PLEIN LA VUE!**

199\$
- **140\$** en crédit de programmation
59\$* seulement

INSTALLATION GRATUITE PLUS

une prime d'une valeur de 30 \$

*Offre se termine le 10 décembre 2002.

Les nouveaux clients qui activent un récepteur 3100 le 20 septembre 2002 ou après cette date et qui s'abonnent au forfait Combo MaxiPlus 12, Combo MaxiPlus 15 ou Ultra 12 avec LudiTV et le service Météo instantanée sont admissibles à un crédit de programmation pouvant atteindre 140 \$*. Détails en magasin. Installation gratuite sur nouveau compte seulement.

Décotel

Galerias Jonquière
3460, boul. St-François, Jonquière
Tél.: (418) 695-0238
Téléc.: (418) 695-4013
tbdecotel@qc.aira.com

Bell
Agent autorisé

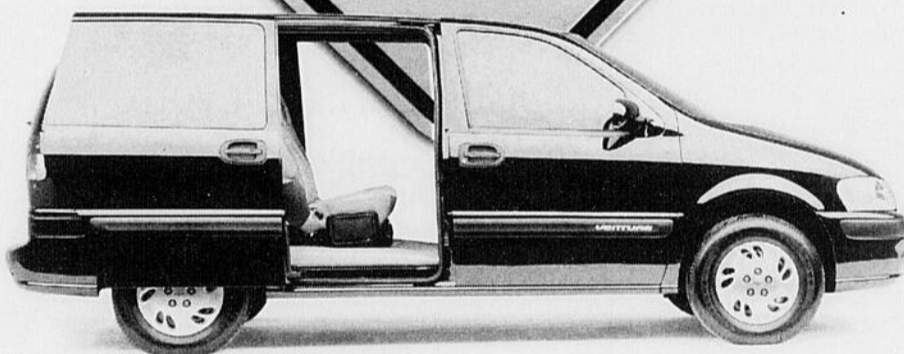
Bell ExpressVu

0053476

LA GRANDE LIQUIDATION

GM

4 500\$
DE RÉDUCTION À L'ACHAT*



VENTURE  CHEVROLET

- La plus faible consommation d'essence de sa catégorie*
- Sécurité 5 étoiles**
- Climatiseur inclus



Vos concessionnaires  du Québec

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée réservée aux particuliers, s'appliquant au véhicule neuf sélectionné 2002 en stock suivant : Venture Maxi Valeur (1UN16/R7A). Photo à titre indicatif seulement. * Rabais applicable à l'achat seulement et ne peut être jumelé à aucune autre offre d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. ** Données fournies par Ressources naturelles Canada dans le Guide de consommation de carburant 2002. *** Sécurité 5 étoiles pour le conducteur lors des tests d'impacts latéraux. Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

0053476



RETRAITE
Nous pouvons reconnaître sur la première rangée, Rita St-Pierre, Laurence Tremblay et Nicole Laroche. Derrière, Gérald Lemay, Marcel Gauthier, Lise Pelletier, Victorin Gagnon, Rachel Brassard, Raymond Gagné et Suzie Lamothe. Tous oeuvrent au Centre Maria-Chapdelaine depuis 25 ans.

Centre Maria-Chapdelaine

Une soirée pour rendre hommage aux travailleurs

DOLBEAU-MISTASSINI (LGS) – Le Centre Maria-Chapdelaine tenait, dernièrement, un souper et une soirée reconnaissance afin d'honorer tous les employés ayant atteint 25 ans de service et ceux ou celles qui quittent pour la retraite.

Lors de cette soirée, Louise Hébert, Carole Tremblay, Lynne Leboeuf, Lisette Deschênes, Liliane Morin, Jacqueline Lavoie, Ginette Lavertu, Diane Dumas, Lise Maurice, Jacqueline Guay, Andrée Morissette, Jeanine Tremblay ainsi que Reynald Julien, Guylain Castonguay et Daniel Girard ont été honorés pour leurs 25 ans de services rendus au Centre Maria-Chapdelaine.

Lors de leurs brèves allocutions, Normand Brassard et Michel Brassard, respectivement directeur général et président du conseil d'administration, se sont dit fiers du travail accompli et ont souhaité de belles aventures sur les nouveaux chemins qui attendent les retraités.

Procès en janvier

Almatois accusé d'avoir agressé sa fille handicapée

par Normand Boivin

(NB) - Un Almatois de 42 ans devra subir son procès le 23 janvier 2003 sous des accusations d'agression sexuelle sur sa fille handicapée.

L'événement qui lui est reproché se serait produit une seule fois en 1989, alors que l'enfant était âgée de quatre ans et qu'ils

vivaient au Saguenay.

L'individu aurait tenté de se faire masturber, de la pénétrer, et aurait exigé une fellation de la petite, avant d'être surpris par son épouse. Depuis, le couple s'est séparé et le père n'aurait plus eu d'autres contacts avec sa fille.

Cette dernière, qui avait chassé une partie des événements de son esprit, a décidé de porter plainte contre son père le printemps dernier dans le cadre d'une thérapie où elle tentait de se débarrasser d'une dépendance aux médicaments.

L'homme, dont nous devons taire l'identité pour protéger l'anonymat de sa victime, a comparu le 17 mai au Palais de justice de Chicoutimi et hier, il a renoncé à la tenue de son enquête préliminaire.

Il est représenté par Me Michel Boudreault.

En bref

Bryan Adams

(SE) - Moins de deux ans après sa première visite, le chanteur Bryan Adams sera de retour au centre Georges-Vézina de Chicoutimi dans quelques semaines. Les dernières heures ont permis de confirmer la présentation d'un spectacle de l'artiste canadien au centre sportif de la rue Bégin, le 9 décembre.

Les billets pour ce deuxième passage de Bryan Adams au Saguenay-Lac-Saint-Jean devraient être mis en vente samedi. Le prix des billets n'est pas encore connu mais il devrait être déterminé dans les prochaines heures.

Dans ce dossier, tout s'est passé très rapidement. Les dirigeants du centre Vézina ont eu un premier contact avec le pro-

ducteur montréalais Michel Brazeau vendredi dernier. Ce dernier leur offrait la possibilité de présenter un spectacle majeur.

La direction du centre sportif a appris lundi que l'artiste au centre du spectacle est Bryan Adams et, hier, elle était en mesure de confirmer la tenue de l'événement dans le cadre d'une tournée au Québec de l'artiste.

Bryan Adams a présenté un spectacle au centre Georges-Vézina le 8 février 2001 devant 4000 personnes.

DENTUROLOGISTE

Un beau sourire est votre meilleur laissez-passer



SERVICE À DOMICILE

Jean-Yves Bouchard DENTUROLOGISTE
413, Racine, Chicoutimi - 545-1099
106, av. Louis-Hémon, Mistassini, 276-0701
(Clinique dentaire Marise Nadeau)

Pour ajouter du mordant, consultez un denturologiste

Pare-Brise CHANCEUX!
CRAQUE? Incroyable! **125\$ de remise**
avec tout remplacement de pare-brise TOUTES MARQUES
* (Si assuré) ou meilleure offre garantie

Démarreur à distance 2000 pieds GARANTIE À VIE
110\$ posé**

Luc Chagnon 16 ans d'expérience
Christian Gobeil 18 ans d'expérience
Dany Côté 24 ans d'expérience
Martial Perreault 32 ans d'expérience

Division de Gagnon Auto 543-7711
Mécanique générale: spécial 49,95 \$/h

Salariée ? Autonome ? Associée ? J'le sais pas.



Mais je sais combien d'argent j'aurai.

OBLIGATIONS À TAUX PROGRESSIF

ANNÉES	1 ^e	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e	9 ^e	10 ^e
TAUX	2,50 %	3,00 %	4,00 %	4,85 %	6,00 %	6,05 %	6,10 %	6,20 %	6,25 %	7,00 %

Taux avantageux garantis pour 10 ans.
Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.
Plus on les garde longtemps, plus c'est payant.

Achat à partir de **1000\$**

Croissance
Flexibilité
Sécurité

Boni de **1%**
la première année pour les nouveaux fonds REER

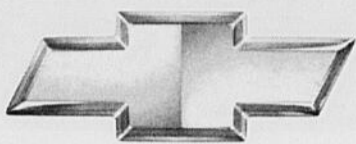
Du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de novembre, de 10 h à 16 h. www.placementsqc.gouv.qc.ca

COMPOSEZ LE **1 800 463-5229**

Placements Québec

LANCEMENT 2003

CHEVROLET



Prenez le volant, gardez votre argent.

0

0%¹

financement
à l'achat²

0

\$

GM paie la
1^{re} mensualité
(location ou financement)³

GM paie le
dépôt de sécurité
(location)⁴

Alero 2003 GX 4 portes

Moteur Ecotec 2,2 L de 140 HP, boîte automatique à 4 vitesses, climatiser, garantie 5 ans ou 100 000 km sur groupe motopropulseur

298\$/mois***
location 48 mois



Impala 2003

Moteur V6 3,4 L de 180 HP, boîte automatique 4 vitesses, climatisation à deux zones, téléverrouillage des portes

318\$/mois***
location 48 mois

S-10 2003 à cabine allongée

Moteur 2,2 L de 120 HP, troisième porte, système ABS aux 4 roues, lecteur CD

228\$/mois***
location 48 mois



Silverado 2003 à cabine régulière

Prix du meilleur achat 2002 (meilleur pick-up) selon Carguide. Moteur V6 Vortec 4,3 L de 200 HP, boîte automatique à 4 vitesses et mode remorquage, pont arrière autobloquant

338\$/mois***
location 30 mois

Blazer LS 2003 2 portes 4x4

La fiabilité et la durabilité d'un Chevrolet à prix compact. Moteur V6 de 4,3 L de 190 HP, boîte automatique, pont arrière autobloquant, climatiser, lecteur CD

298\$/mois***
location 48 mois



TrailBlazer LS 2003 4x4

Utilitaire sport intermédiaire 2002 le plus intéressant selon J.D. Power⁵. Moteur Vortec 4,2 L de 275 HP, climatisation à deux zones, vitres, portes et miroirs chauffants à commandes électriques

488\$/mois***
location 48 mois



Vos concessionnaires **du Québec**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 2003 en stock suivants: Impala (1WF19/R7A), Alero (3NK69/R7A), TrailBlazer (CT15506/R7A), Blazer (CT10516/R7A), S-10 (CS10653/R7G) et Silverado (CC15903/R7A). Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. ¹Taux de financement à l'achat de 0% disponible pour des termes allant jusqu'à 36 mois. ²Conditions applicables avec financement à l'achat pour des termes allant jusqu'à 60 mois ou à la location pour des termes allant jusqu'à 48 mois, premier versement mensuel (taxes incluses) payé par General Motors (jusqu'à concurrence de 500 \$ à l'achat). ³À la location seulement, dépôt de sécurité payé par General Motors. ⁴Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (Impala: 3 135 \$, TrailBlazer: 3 404 \$, Alero: 1 290 \$, Blazer: 3 390 \$, S-10: 2 429 \$ et Silverado: 2 633 \$). À la location, transport et préparation inclus, immatriculation, assurance, frais reliés à l'enregistrement ou Registre des droits personnels et réels mobiliers, droits et taxes en sus. Frais de 12 \$ du km après 80 000 km (50 000 km pour Silverado). ⁵Étude américaine J.D. Power and Associates 2002 « APEAL » (performances, exécution et agencement automobiles modèles 2002). Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Une commande ou un échange de véhicules entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.

Paul Martin à Alma

Le temps est venu de donner plus de pouvoirs aux régions

par Claude Côté

ALMA (CC) - Il est temps, selon Paul Martin, de donner un pouvoir décisionnel aux régions, afin d'assurer aux jeunes des emplois qui contribueront à freiner l'exode des cerveaux vers les grands centres urbains.

C'est le sens du message que l'aspirant à la direction du Parti libéral du Canada (PLC) a livré, hier, devant une centaine de leaders régionaux qui s'étaient rassemblés à Alma pour l'entendre et prendre le repas du midi en sa compagnie. Evidemment, la brève tournée de Paul Martin au Saguenay-Lac-Saint-Jean avait

comme objectif de manifester publiquement son appui à Gilbert Tremblay, candidat du PLC à l'élection partielle qui se déroulera, le 9 décembre, dans Lac-Saint-Jean-Saguenay.

Le Canada est peut-être le meilleur des pays du G-7 en bien des domaines, notamment sur le plan économique, mais, selon Paul

Martin, il existe des problèmes dans les régions. La solution se trouve dans l'amplification des pouvoirs de ces régions par le biais d'une réforme parlementaire que préconise l'ancien ministre canadien des Finances. «Lorsque le pouvoir est concentré, il appartient aux permanents du gouvernement central, de sorte que, pour éviter cela, il est nécessaire de décentraliser», a-t-il reconnu.

Il faut, selon Paul Martin, que le gouvernement soit conscient de la nécessité de travailler en partenariat avec les forces vives des régions. «On ne peut développer un pays en se basant sur quatre ou cinq grandes villes, car le fait de travailler ainsi entraînera inévitablement la fin des régions», a-t-il affirmé.

L'aspirant-successeur de Jean Chrétien a dès lors présenté Gilbert Tremblay comme un homme d'envergure qui, lui aussi, croit en la nécessité de travailler en partenariat.

Sommet

Puis, abordant la question du Sommet des régions qui s'est amorcé hier à Québec, Paul Martin a déploré le fait que le fédéral n'y soit pas représenté, pour ne pas y avoir été invité. «Pourant, tout le monde se doit de travailler

Relance à Chambord

Le fédéral y sera

CHAMBORD (CC) - S'il y a une volonté de trouver une solution à la relance de l'usine de transformation du lait à Chambord, le gouvernement fédéral sera là.

C'est ce qu'assure Paul Martin qui, ancien ministre canadien des Finances s'est rendu, hier matin, à la barricade montée devant l'usine Agropur de Chambord par les producteurs agricoles et les syndicats du Saguenay-Lac-Saint-Jean, lesquels tiennent le siège depuis le 28 octobre dernier.

Présente sur les lieux, Jeannine Girard, présidente du Conseil intersyndical de la CSN au Saguenay-Lac-Saint-Jean, a rappelé à Paul Martin que la fermeture de cette usine est d'abord attribuable à une décision qui, rendue en 1999 par l'Organisation mondiale du commerce (OMC), a empêché le Groupe Lactel, alors gestionnaire de l'usine de Chambord, de prendre de l'expansion vers l'extérieur. «On reprochait au Canada de subventionner le lait destiné à l'exportation», a-t-elle expliqué. En décembre 2001, la cour a tranché en faveur du Canada, mais, selon la présidente régionale de la CSN, il était trop tard. Bloqué dans son développement, le Groupe Lactel a connu de sérieux problèmes financiers qui, en décembre 2000, l'ont obligé à vendre ses quatre usines de trans-

formation du lait, dont celle de Chambord qui, comme le rappelle Jeannine Bouchard, était en phase de rodage après un agrandissement et une modernisation de ses équipements ayant nécessité des investissements de près de 40 millions \$. Il faut dire que 55 pour cent du chiffre d'affaires de Lactel était basé sur l'exportation du fromage fabriqué en grande partie à Chambord.

Tandis que Paul Martin admettait la véracité de ces faits, Jeannine Girard ajoutait: «Nous ne voulons pas que la mondialisation se fasse de n'importe quelle façon». Il faut plutôt, selon l'ancien ministre des Finances dans le gouvernement Chrétien, se servir de la mondialisation pour développer les régions. «Et, dit-il, le meilleur moyen de conserver nos usines, c'est de transformer nos matières premières en région.»

Après que Martin ait réaffirmé plus tard la volonté du gouvernement fédéral d'aider à réaliser tout projet de relance, l'aspirant Gilbert Tremblay a rappelé qu'un plan d'affaires était en élaboration. André Harvey, député libéral de Chicoutimi-Le Fjord, a précisé que le gouvernement fédéral avait débloqué une somme de 100 000 \$ pour aider à l'élaboration de ce plan.



VISITE

Jeannine Girard de la CSN; Karl Blackburn candidat libéral dans Roberval; Paul Martin et Gilbert Tremblay, candidat des libéraux fédéraux dans Lac-Saint-Jean-Saguenay lors d'une visite aux installations d'Agropur à Chambord.

(Photo Steeve Tremblay)

ensemble si l'on veut mettre en place une économie hors pair», fait remarquer celui qui croit que les institutions de recherche et de développement doivent être installées, non pas dans les grandes villes, mais en région.

Soulignant ensuite l'importance des régions-ressources dans une économie nationale, Paul Martin soutient qu'une réforme parlementaire comme celle qu'il ambitionne de réaliser va donner des outils de première main aux dépu-

tés déterminés à stimuler le développement de leur région.

Pour sa part, Gilbert Tremblay trouve scandaleux le fait qu'une loi empêche le gouvernement fédéral d'investir directement dans quelque infrastructure municipale. Il promet de s'attaquer à cette loi qui va, selon lui, à l'encontre du développement des régions et qu'il connaît particulièrement bien comme membre du conseil municipal de Ville d'Alma depuis quelques années.

À CE PRIX LÀ, QU'ATTENDEZ-VOUS ?

89\$* Au cœur du « night life » du Vieux-Québec et de la Grande-Allée. À quelques pas des musées, du Grand Théâtre et du Théâtre Le Capitole de Québec. 377 chambres et suites luxueuses. Piscine extérieure chauffée ainsi qu'un centre de santé complet. Stationnement intérieur. 20 % de rabais sur le souper table d'hôte au restaurant *La Table du Bistro*.

QUÉBEC - CENTRE-VILLE
Hôtel Radisson Québec
690, boulevard René-Lévesque Est
Québec (Québec) Canada
(418) 647-1717
www.radisson.com/quebeccityca
1 800 333-3333

*Tarif à partir de 89 \$ par nuit, par chambre, en occupation simple ou double. Taxes en sus. Sur réservation, nombre de chambres limité à ce tarif. En vigueur jusqu'au 30 avril 2003.

SOUFFREZ-VOUS ?

Si ce que vous vivez perturbe vos valeurs, vos émotions, votre santé, physique ou mentale, et que vous reconnaissez que vous avez besoin d'aide, laissez-vous guider vers l'autonomie, la liberté et la sérénité.

Magella POTVIN

- **Conseiller spirituel** Doctorat (Ph.D.) Théologie pratique
- **Psychologue** Maîtrise (M.Ps.) Psychologie clinique
- **Éthicien** Maîtrise (M.A.) Éthique (Philosophie)

www.pomm.com/mpotvin
543-1996

Saguenay-Lac-Saint-Jean
Ce Soir
18h

Animateur : Roger Lemay
Réalisateur : Constant Dallaire
www.radio-canada.ca/saguenaylac

CLAUDE VILLENEUVE :
UNE EXPERTISE MONDIALE
EN ENVIRONNEMENT
AU SERVICE DE LA RÉGION

50 ans
Ici Radio-Canada
Saguenay-Lac-Saint-Jean

Gagnon attaque les libéraux

par Claude Côté

ALMA (CC) - Le candidat bloquiste dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Sébastien Gagnon, reproche aux libéraux fédéraux d'être complètement déconnectés de la réalité et de percevoir le Québec comme une simple région, même si la population de cette province forme une nation.

Dévoilant sa plate-forme électorale, hier, à Alma, Sébastien Gagnon s'est montré sévère à l'endroit du gouvernement fédéral et plus spécifiquement des libéraux. «Au lieu d'agir unilatéralement, le fédéral doit réinvestir au Saguenay-Lac-Saint-Jean en tenant compte des priorités établies par les instances régionales, lesquelles connaissent mieux qu'Ottawa les besoins réels des gens d'ici», a-t-il mentionné.

A chaque année, selon lui, quelque 560 millions \$ en impôt des particuliers de la région vont dans les coffres du gouvernement central. «C'est notre argent et il doit revenir chez nous», affirme Gagnon qui, installé à Montréal depuis quelques années, aspire à revenir dans sa région natale pour participer à son développement, notamment comme député. Il souhaite d'ailleurs que d'autres familles décident, comme lui, d'un retour au Saguenay-Lac-Saint-Jean. «Ce serait, ajoute-t-il, une façon de renverser l'exode actuel des jeunes vers les grands centres urbains.»

Equilibre

Pour Sébastien Gagnon, le déve-

loppement régional repose sur la recherche d'un équilibre entre l'efficacité économique, l'équité sociale et la prudence environnementale.

Il entend donc miser sur une participation active des gens de la région et se propose de traiter des questions collectives dans une vision globale. Il compte également veiller à l'établissement de liens étroits entre les générations et l'un de ses soucis sera d'assurer l'équité sur l'ensemble du territoire. «Pour y arriver, dit-il, je vais privilégier l'optimisation des programmes fédéraux qui, impérativement, devront être davantage adaptés à nos réalités et répondre à nos besoins immédiats.»

Au cours de la présente campagne, Gagnon veut traiter de nombreux dossiers qui, selon lui, sont tous aussi prioritaires les uns que les autres pour la région. Il se propose ainsi de parler de l'industrie primaire et de la nécessité de favoriser les seconde et troisième transformations, notamment dans l'industrie du bois d'oeuvre où le fédéral n'offre, selon lui, aucune

aide concrète aux entreprises et aux travailleurs touchés par le conflit actuel. Son discours sera aussi orienté vers les PME et la nécessité de diversifier l'économie régionale, tout comme la nécessité de rendre le milieu attrayant pour tous fera partie de ses préoccupations s'il est élu le 9 décembre.

Valeurs

Par ailleurs, Sébastien Gagnon a rappelé l'importance du Bloc québécois aux Communes où ce parti est le seul à faire la promotion des valeurs québécoises et à défendre exclusivement les intérêts des Québécois. Les autres partis politiques, selon lui, défendent les intérêts du Canada, point de vue que partage évidemment Paul Crête qui, député de Kamouraska-Rivière-du-Loup-Témiscouata-Les Basques, accompagnait Gagnon à ce point de presse.

Egalement responsable de l'organisation de cette élection partielle pour le Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay, Paul Crête a profité de cette tribune pour dénigrer l'aspirant à la chefferie du Parti libéral du Canada, Paul Martin, qui lui aussi était de passage, hier, dans la région. Il lui reproche de n'avoir pas respecté une promesse faite, il y a deux ans, dans le dossier de l'assurance-emploi.



CAMPAGNE

Paul Crête, responsable de l'organisation du Bloc québécois dans Lac-Saint-Jean-Saguenay en compagnie de Sébastien Gagnon.

(Photo Steeve Tremblay)

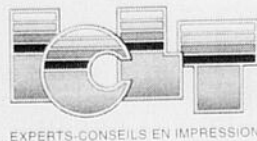
 Denis Côté, A.V.A. Planificateur financier Conseiller en sécurité financière	SERVICES FINANCIERS F.B.N. Filiale en propriété exclusive de:	Assurances - vie, santé, retraite Planification financière - stratégie globale - retraite et style de vie
	 FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE	206, rue Racine Est Chicoutimi (Québec) G7H 1R9 Tél.: 1 (418) 541-8012 1-800-463-9830



NOUVELLE ACQUISITION CHEZ ICLT INC.

Les propriétaires de ICLT inc. ainsi que Louis Majeur, pressier, sont très fiers de poser devant leur nouvelle presse Heidelberg 20" x 29", 2 couleurs, acquise en septembre dernier.

Cet investissement d'un quart de million de dollars permettra d'accroître la production régionale de vos travaux imprimés.



LE LEADER DE VOTRE IMPRESSION

1821, boul. St-Paul, C.P. 1720, Chicoutimi (Québec) G7H 6Z6
 Téléphone: (418) 696-1565 - Télécopieur: (418) 696-1502
 Courriel: imp@iclt.qc.ca - Site internet: www.iclt.qc.ca



Construits pour prendre des coups.

Conçus pour sauver des vies.

POUR CAMIONNETTES ET VÉHICULES SPORT UTILITAIRES

Les pneus d'hiver de qualité supérieure qui offrent le dispositif de sécurité actif le plus efficace au monde.

NOKIAN TYRES
 Votre sécurité passe en premier

Atelier du pneu Mario LeBel inc. Téléphone: (418) 548-8800
 2146, Deschênes, JONQUIÈRE (secteur Arvida), VOISIN DU CARRÉ DAVIS

Un comité suggère de rappeler les troupes

L'armée canadienne manque d'équipement

Par Stephen Thorne

OTTAWA (PC)-Un comité du Sénat recommande le rappel de toutes les Forces armées canadiennes en mission à l'étranger d'ici six mois, et l'imposition d'un moratoire de deux ans sur toute autre mission hors du pays, le temps de procéder à une réorganisation de la défense.

Cette trêve dans les opérations à l'étranger s'ajoute à une autre recommandation enjoignant le gouvernement Chrétien d'accroître de 4 milliards \$ par an le budget militaire, ce qui porterait de 130 \$ à 525 \$ le montant par habitant consacré à la défense, a indiqué le comité sénatorial de la défense, mardi. Avec ce montant additionnel, le Canada grimperait d'un échelon sur l'échelle des dépenses de l'OTAN, passant au 12^e rang sur 18. Le budget militaire annuel du

Canada se chiffrait à 15,8 milliards \$.

Après avoir visité 15 bases militaires au cours de l'été, les auteurs du rapport favorisent aussi une hausse de 52 000 à 75 000 des effectifs militaires canadiens.

Le rapport estime que l'armée a besoin à la fois d'une injection de fonds et de reprendre son souffle. Le comité sénatorial soutient qu'une pause de deux ans peut sembler extrême mais qu'elle est beaucoup plus sensée que de laisser les

Forces armées continuer de s'atrophier. À leur avis, l'armée canadienne manque d'équipement et d'entraînement et n'a jamais été dans une situation aussi critique depuis la Deuxième Guerre mondiale.

Advenant une guerre en Irak, le comité estime même qu'il faudra un débat au pays avant d'engager les forces canadiennes.

La recommandation de rappeler les troupes ne plaît pas du tout à l'Alliance canadienne, non plus qu'à la Conférence des associations de défense, un groupe d'experts militaires.

Difficultés

C'est une proposition « naïve et irresponsable », a soutenu le critique allianciste pour les questions de défense, Léon Benoit. Nous avons des engagements envers l'OTAN, NORAD, d'autres opérations outre-mer, et on ne peut pas tout bonnement les annuler parce que l'armée a des difficultés.

Pour le colonel à la retraite Alain Pellerin, dirigeant du groupe d'experts en défense, cette solution n'est pas réaliste. « La planète ne va pas cesser de tourner parce que le Canada a un problème avec ses forces armées.

« Nos alliés s'attendent à ce que nous assumions nos responsabilités, dit-il. Se retirer des Balkans et ne pas s'impliquer dans le Golfe, peut-être en Irak, prouvera que le pays n'est pas un pays sérieux et qu'il ne peut même pas respecter un minimum d'engagements à l'étranger. »

Tous deux ont appuyé la recommandation en faveur d'un budget et d'effectifs accrus.

Le ministre de la Défense, John McCallum, qui a passé le jour du Souvenir en compagnie des troupes canadiennes en poste en Bosnie, a déjà reconnu la nécessité d'une hausse de budget. Il prépare en ce moment les dossiers qui lui fourniront la base d'une proposition en ce sens au cabinet en prévision du prochain budget fédéral, en février.



EQUIPEMENT
Selon un comité du Sénat, l'armée canadienne manque d'équipement et d'entraînement et n'a jamais été dans une situation aussi critique depuis la Deuxième Guerre mondiale.

L'armée à bout de moyens

Les Forces canadiennes ont besoin de quatre milliards \$ de plus par année, de manière à porter à 15,8 milliards \$ le budget de la Défense, croit le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, qui recommande notamment l'injection:



- de 1 milliard \$ dans l'exploitation et la maintenance, pour favoriser une meilleure formation, une surveillance aérienne accrue, l'augmentation du nombre des jours de mouillage, le ravitaillement en pièces de rechange ainsi que l'amélioration de la maintenance des biens d'équipement, bureaux et logements;

- de 675 à 800 millions \$ pour faire passer l'effectif de 52 000 à 75 000 militaires, accorder des primes aux spécialistes, augmenter la solde et améliorer le moral des troupes;

- de 2,0 à 2,325 milliards \$ pour remplacer les hélicoptères Sea King, améliorer la capacité de transport des troupes, compter sur de meilleurs moyens d'obtention et d'analyse du renseignement, permettre au personnel de disposer de nouveaux uniformes et de matériel efficace pour réduire les risques de pertes imputables au tir ami.

Déploiement militaire canadien à l'étranger (en date du 4 sept.):

Afghanistan, golfe Arabo-Persique:	1068
Bosnie-Herzégovine (OTAN):	1579
Macédoine (OTAN):	1
Hauteurs du Golan (ONU):	193
Chypre (ONU):	1
Jérusalem (ONU):	7
Mont Sinaï (ONU):	30
Sierra Leone (ONU):	16
Congo (ONU):	8
Ethiopie, Erythrée (ONU):	6

Source: Comité sénatorial

Fabienne Sallin - PC

LAUTO-100 1 chance sur 10 DE GAGNER 203 prix au total

POUR LE FINANCEMENT DES ACTIVITÉS DU CARNAVAL-SOUVENIR DE CHICOUTIMI

1 Chevrolet Malibu 2003 ou 20 000 \$ en argent

1 Chevrolet Cavalier 2003* ou 10 000 \$ en argent

5000 \$ en argent

30 000 \$ de prix instantanés en argent à gratter

- 1 lot de 1000 \$
- 14 lots de 500 \$
- 35 lots de 200 \$
- 150 lots de 100 \$

Convention d'achat de groupe disponible

Location de 36 mois

Procurez-vous votre billet auprès de nos parrains

INFORMATIONS: **543-4438**

M. Sylvain COUTURE
Hôtel Le Montagnais
543-1521

M. Jean-Marc COUTURE
Hôtel Le Montagnais
543-1521

M. Pierre CARDINAL
Vice-président ICLT
696-1565

M. Henry GIRARD
Carnaval Souvenir
543-4438

M. Guy GRANGER
Le Progrès du Saguenay
690-8616

M. Paul ALBERT
Président PACO
696-4444

M. André R. GAUTHIER
Société Conseil ASCO
543-4622

M. Camil BERGERON
C.A. Samson Belair Deloitte & Touche S.E.N.C.
549-6650

R.A.C.J. # 404168-1

Des efforts de l'Ontario

NIAGARA FALLS, Ont. (PC) - Le gouvernement ontarien a annoncé une série de mesures qui devrait favoriser les producteurs d'énergie «verte» et réduire le coût de l'électricité dans la province.



Indice des prix des logements neufs

(septembre 2002)

Données et variations, par rapport à la même période l'an dernier, dans les principales agglomérations urbaines du pays

	Juillet 2002	Variation en %
Saint-Jean (T.-N.)	106,8	5,0
Halifax	123,2	3,8
Charlottetown	108,1	0,9
Saint-Jean (N.-B.)		
Moncton, Fredericton	95,6	2,4
Québec	110,9	4,6
Montréal	121,9	6,2
Ottawa-Gatineau	130,7	8,3
Toronto	113,5	3,5
Winnipeg	123,8	3,6
Regina	142,2	4,7
Calgary	144,0	5,5
Vancouver	86,2	2,0
Canada - total	111,2	4,2

Source: Statistique Canada

PC

Le ministre de l'Énergie John Baird a indiqué que le gouvernement déposera un projet de loi qui promettra diverses exemptions fiscales aux producteurs d'électricité générée par le vent, l'énergie solaire, l'hydroélectricité et le gaz naturel et aux entreprises qui investiront dans des sources d'énergie favorables à l'environnement.

Le gouvernement a également l'intention d'évaluer la faisabilité d'un nouveau projet de génération d'électricité aux chutes Niagara.

«Nous avons besoin d'une plus grande production pour pouvoir maintenir les prix à des niveaux raisonnables», a dit le ministre.

La veille, le gouvernement avait annoncé que les tarifs d'électricité des consommateurs seraient gelés à compter du 1er décembre à 4,3 cents du kilowatt-heure, soit le tarif en vigueur lorsque le gouvernement a ouvert le marché de l'énergie à la libre concurrence.

De plus, tous les consommateurs ayant versé plus que le

tarif de 4,3 cents depuis la déréglementation auront droit à des remboursements, dont un premier montant de 75 \$ avant la fin de l'année.

Les mesures fiscales annoncées mardi ont été accueillies avec un optimisme prudent dans les milieux de l'énergie. Et la porte-parole d'une compagnie de Calgary qui construit une usine alimentée au gaz à Sarnia a dit trouver que l'annonce ne fait rien pour mettre fin à l'incertitude dans l'industrie.

Pendant ce temps, à Queen's Park, l'Opposition a continué à dénigrer la façon dont le gouvernement a traité le dossier de l'énergie depuis qu'il a ouvert le marché à la concurrence.



POLITIQUE

Le ministre de l'Énergie de l'Ontario, John Baird, en compagnie du directeur des installations des chutes Niagara, Bart Maves à Niagara.

Tous les pneus Blizzak sont en solde!

Soldé, à partir de **68⁹⁹** ch. P155/80R13

PNEUS D'HIVER BLIZZAK WS-50

Série n° 20000.

Autres formats, soldé **88,99-174,99** ch.

☎ **COMMANDEZ: R2884 NE113A1 E 1**



*Détails complets chez Sears

rabais 40%

PNEUS ROADHANDLER^{MD} VOYAGER LX DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

Garantie de 160 000 km contre l'usure*.

Série n° 63000. Soldé, à partir de **83,39** ch. P175/70R13.

Autres formats, soldé **84,59-122,99** ch.

☎ **COMMANDEZ: R2884 NE113A1 B 1**



Tous les pneus Dunlop^{MD} sont en solde!

NOS PLUS BAS PRIX DE LA SAISON!

rabais 45%

PNEUS DUNLOP CITATION

Série n° 22000. Soldé, à partir de **46,19** ch. P155/80R13

☎ **COMMANDEZ: R2884 NE113A1 A 1**



10 Destinations disponibles

Informez-vous sur nos tarifs spéciaux 7 jours à l'avance



Aller simple **285\$**+tx
Aller-retour **510\$**+tx

	Départ	Arrivée
ALMA-MONTRÉAL	7 h 50	8 h 50
	18 h 45	20 h 15
MONTRÉAL-ALMA	6 h 05	7 h 35
	17 h 30	18 h 30
BAGOTVILLE-MONTRÉAL	7 h 20	8 h 50
	19 h 15	20 h 15
MONTRÉAL-BAGOTVILLE	6 h 05	7 h 05
	17 h 30	19 h 00

2 Départs par jour

Autres services:
Cargo
Nolisement
Service aéromédical

- Voyager à prix abordables
- Profiter d'un vaste choix de destinations au Québec
- Éviter les files d'attente et les pertes de temps
- Déplacez-vous à bord d'appareils modernes et confortables (cabine pressurisée)
- Bénéficier d'un stationnement gratuit dans la plupart des aéroports

Votre transporteur aérien régional **PASCAN Aviation Inc.**

Renseignements et réservations:
(418) 877-8777 ou sans frais: 1 888 313-8777
Site internet: www.pascan.com ou consulter votre agence de voyage

service auto SEARSSM

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 NOVEMBRE 2002, DANS LA LIMITE DES STOCKS



Avec la carte Sears, pas de paiement avant 3 mois* février 2003 ou 6 versements égaux pour tous les produits et services automobiles de plus de 200 \$

Chicoutimi 549-8240 (228) **SEARS** **Alma** 662-2222

NE113A102

© 2002, Sears Canada Inc.



Claude Béland

Réforme des institutions démocratiques

Les citoyens se sentent loin du pouvoir

Par Lia Lévesque

MONTREAL (PC)-A mi-parcours de ses consultations publiques, le comité sur la réforme des institutions démocratiques constate sans détour que «la grande majorité des gens demandent des changements», sentant qu'ils ont trop peu de poids dans les décisions qui les affectent.

En conférence de presse mardi à Montréal, le président du comité, Claude Béland, a rapporté que les gens qui sont venus témoigner devant le comité jusqu'ici «se sentent loin du pouvoir». Ils manifestent même une certaine «méfiance» à l'égard du système politique, rapporte-t-il.

Le Comité directeur des Etats

généraux sur la réforme des institutions démocratiques poursuit ces jours-ci sa consultation à Montréal, les 12, 13 et 14 novembre.

Parmi les sujets évoqués par les citoyens: le mode de scrutin, l'âge auquel on acquiert le droit de vote, la séparation des pouvoirs, la proximité du citoyen du pouvoir.

L'ancien président du Mouve-

ment Desjardins s'est dit «étonné» du nombre de jeunes qui viennent aux audiences, malgré ce qu'on dit du soi-disant désintérêt des jeunes envers la politique. Il s'en réjouit, car «c'est pour eux» qu'on fait ça, a-t-il dit. Une éventuelle réforme, en effet, ne pourra entrer en vigueur prochainement et serait applicable à long terme.

Aux critiques qui prétendent que ces audiences ne peuvent mener à rien, à quelques mois des élections générales au Québec, M. Béland répond qu'il appartiendra au gouvernement de penser au

moyen et au longs termes. «Si les gouvernements ne faisaient rien avec ça, ce serait la preuve qu'il faut des réformes des institutions démocratiques», puisqu'ils démontreraient ainsi qu'ils n'entendent pas le voeu de la population.

Depuis la mi-octobre, le comité directeur a consulté les citoyens de Gatineau, Gaspé, Cap-aux-Meules, Rimouski, Baie-Comeau, Saguenay, L'Assomption, Saint-Jérôme, Rouyn-Noranda, Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Hyacinthe, Drummondville, Trois-Rivières et Laval.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

À l'achat d'un
SXVIPER 2003
 OBTENEZ: • Une 2^e année de garantie
 • 300 \$ d'équipements
 • Ne payez qu'en avril 2003

Des jouets pour adultes

SAGUENAY Marine INC.
 1911, rue Sainte-Famille JONQUIERE
 LIEU DE SERVICE
 1957, rue Sainte-Famille JONQUIERE
547-2022

Représentants: Fabien Hovington, Frédéric Darnedde et Stéphan Claveau

BONNE SAISON À TOUS LES MOTONEIGISTES

Soyez prudents et attention à l'alcool au volant.
 Nous vous invitons à consulter les conditions de sentier au:
www.clubmotoneigemontsvalin.qc.ca



le QUOTIDIEN

PRÉPAREZ VOTRE SAISON CHEZ DALLAIRE ST-BRUNO

JUSQU'AU 30 NOVEMBRE 2002

- Obtenez jusqu'à 400 \$ d'accessoires gratuits!
- Ne payez aucun paiement, aucun intérêt avant mars 2003
- Obtenez jusqu'à 1000 \$ de rabais sur les modèles de l'année précédente!

FIRECAT **BEARCAT**
 • 20 POUCES • QUATRE TEMPS

DALLAIRE ST-BRUNO **ARCTIC CAT**

560, Melançon Fax: 343-2506 **343-3758**

dallaireequipement@qc.aira.com
www.dallaire-st-bruno.com

Depuis 40 ans à votre service!

PUBLIREPORTAGE



Les plais

Quel pl

Découvrir détours après dé
 Pour une randonn

Aménagement des sentiers

Les clubs de motoneigistes

Bien que la neige demeure la première condition pour la pratique de la motoneige, il n'en demeure pas moins que les bénévoles des clubs de motoneigistes restent les véritables artisans de cette industrie. L'infrastructure, les sentiers et la signalisation, qui sont sous la responsabilité des clubs et des bénévoles, représentent la partie intégrante de la sécurité en motoneige. Quand un organisme ou un club de motoneigistes construit un sentier, ils commencent par identifier à qui appartient les terrains et signent ensuite les droits de passages nécessaires pour permettre la circulation des motoneiges. A certains endroits, les clubs doivent partager la route avec d'autres utilisateurs comme les VTT et dans certains cas les traîneaux à chiens. Ils prennent donc les mesures nécessaires pour favoriser la cohabitation en assurant la sécurité de tous.

Les clubs de la région s'affairent donc, en ces dernières semaines avant le début de la saison à signer les derniers droits de passage sur les terrains privés et les terres agricoles en plus de voir à la solidité du fond de terrain. Cela comprend l'enlèvement des

roches ou blocs rocheux sur le tracé, la construction d'un pont sur une rivière ou un cricque, ou encore faire dévier le sentier pour contourner des endroits marécageux qui gèlent tard dans la saison. Les sentiers de motoneige modernes sont suffisamment larges pour permettre aux motoneigistes de se doubler sans compromettre leur sécurité. Les sentiers des clubs de motoneigistes fédérés à Fédération des clubs de motoneigistes du Québec sont très sécuritaires. Les surfaceuses responsables de l'entretien assurent un déblaiement suffisamment large pour assurer le croisement des engins. Les limites de vitesses sont indiquées et de façon claire et facilement repérables autant de jour que de nuit. La plupart des courbes sont indiquées de même que les arrêts obligatoires sur le même principe que la signalisation routière pour automobiliste.

Signalisation

Les affiches qui parsèment les sentiers de motoneige sont essentielles, non seulement à la sécurité des motoneigistes mais également pour l'orientation des touristes qui recherchent des destinations, des

auberges ou des aires de services. Depuis quelques années, les clubs ont apporté de grandes améliorations à la qualité et à la quantité de la signalisation le long des pistes de motoneige. Les entreprises de services et les sites d'hébergement paient des contributions pour s'afficher dans les sentiers, ce qui procure des revenus supplémentaires pour les clubs au même titre que les publicités payées à l'endos des cartes de sentiers de chacun des clubs.

Les bénévoles attendent les premières accumulations de neige significatives, pour installer cette signalisation. Les adeptes qui utilisent les sentiers, avant qu'ils soient balisés, doivent faire preuve d'une grande prudence car les virages et les divers dangers ne sont pas affichés. C'est d'ailleurs en début de saison que les plus grands risques de briser la motoneige sur des roches ou des souches d'arbres peuvent se produire.

Avant même de se lancer sur les sentiers, les motoneigistes doivent confier leur engin au concessionnaire afin qu'il effectue les vérifications d'usage. Il n'y a rien de plus désagréable que d'avoir une panne

en dé
 des r
 panne
 vices
 consé
 teur.
 méca
 qui p
 à repa

TERP
 tiers

Votre concessionnaire
YAMAHA

JOURNÉE
PORTES OUVERTES

Le samedi 16 novembre

RX-1 Limited Edition

Évasion Sport D.R.

Venez admirer nos
 motoneiges, VTT
 et motos
2003

2639, route 170 Laterrière,
 (direction aéroport) www.evasion-sport.com
 (418) 678-2481

YAMAHA



Lucien Bouchard

(Archives)

Comparés à Hitler

Bouchard et Parizeau réclament compensation

MONTREAL (PC)-Les ex-premiers ministres et Jacques Parizeau demandent à un diffamateur 150 000 \$ chacun en dommages-intérêts, pour avoir été comparés à Hitler.

Il y a deux ans, un juge de la Cour supérieure du Québec avait accordé aux deux anciens premiers ministres une somme totale de 40 000 \$ à l'issue d'une poursuite intentée contre l'auteur d'un bulletin d'affaires, en 1993.

Les avocats de MM. Bouchard et Parizeau affirment que les commentaires parus dans la

publication de Richard Lafferty, Lafferty's Canadian Report, étaient injustifiés et que l'indemnisation initiale était insuffisante, étant donné le tort causé à la réputation de leurs clients.

L'auteur décrivait les deux hommes comme des nationalistes agissant à la manière des dictateurs et utilisant les tactiques de peur de Hitler. Le nationalisme québécois «est une forme classique de déma-

gogie et ne diffère en rien de ce que Hitler a fait», écrivait M. Lafferty.

L'avocat Guy Sarault, qui représente MM. Bouchard et Parizeau, soutient que M. Lafferty est allé au-delà des propos raisonnables. Quand on fait une comparaison de ce genre, il faut qu'elle soit fondée sur les faits, a dit l'avocat, alors que la cause était référée en Cour d'appel du Québec. Si vous connaissez l'Histoire, vous savez que Hitler était un horrible dictateur; en faisant cette comparaison, les gens vont tirer cette conclusion, a-t-il dit.

Yvan Bolduc, un autre avocat

des ex-premiers ministres, a fait savoir que les deux hommes verseront les sommes qu'ils pourraient obtenir à des oeuvres de charité.

L'avocat de M. Lafferty, Mark Bantey, qui a interjeté appel de la décision initiale, reconnaît que les commentaires de son client peuvent paraître choquants, mais soutient qu'il ne faisait qu'exprimer son opinion. «Dans une société libre et démocratique, une personne a le droit d'exprimer des opinions même si elles sont déraisonnables, choquantes ou contraires au point de vue de la majorité.»

plaisirs de la MOTONEIGE

Quel plaisir de partir en randonnée de motoneige. Après détours les montagnes enneigées, les sapins recouverts de neige. Randonnée en toute sécurité, faites affaires avec des experts.

Experts préparent le terrain

en début de saison. D'abord, il y a des risques de danger, car une panne, en pleine forêt, loin des services de secours, peut avoir des conséquences graves pour l'amateur. Sans entretien préventif, la mécanique peut connaître des bris qui pourraient devenir très coûteux à réparer. Une visite s'impose donc

chez votre concessionnaire avant le début de la saison. Après avoir confié sa motoneige à un concessionnaire, le motoneigiste se doit de faire l'acquisition de son droit d'accès aux sentiers de motoneige. Ce droit est nécessaire pour pouvoir utiliser les sentiers entretenus par les clubs de moto-

neigistes membres de la FCMQ. Les droits d'accès sont disponibles auprès des représentants des clubs de motoneigistes. Plusieurs points de vente sont situés chez les concessionnaires de motoneige, ainsi que dans les lieux d'hébergement et de restauration situés près du réseau de sentiers.



TERRAIN — Les bénévoles des clubs de motoneigistes s'affairent présentement à parfaire les sentiers en prévision de la prochaine saison.

Jouez la roulette virtuelle Ski-Doo

Gain minimum de: 300\$

* Financement en magasin

2003 CHEZ NOUS, C'EST ski-doo

quipements Villeneuve inc.
1178, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi secteur Nord / 543-3600
www.equipementsvilleneuve.com
FINANCEMENT EN MAGASIN

Heures d'ouverture: du lundi au vendredi de 8 h. midi, de 13 h. 17 h. et de 19 h. 21 h., samedi de 8 h. midi.

EN QUÊTE DE NOUVEAUX HORIZONS? DIRIGEZ-VOUS VERS LE SOMMET

POLARIS

ACHETEZ UNE MOTONEIGE NEUVE 2003 ET RECEVEZ 300 \$ EN VÊTEMENTS OU ACCESSOIRES GRATUIT

Gobeil Équipement

2138, boul. Saint-Jean-Baptiste, CHICOUTIMI • 549-3956

MOTONEIGES - PERFORMANCE ULTIME

Nouveau RX-1
• 4 temps • 4 cylindres

Martial Gauthier
Loisirs
1015, boul. Sainte-Geneviève
Chicoutimi-Nord
543-6537

VENEZ VOIR NOS NOUVEAUX MODÈLES 2003

Mise en marche de votre motoneige
À partir de:

5995\$

YAMAHA
YAMAHA GENUINE POWER
332805

Votre concessionnaire **ARCTIC CAT**

Évasion Sport D.R.

VENTE 5^e ANNIVERSAIRE

Évasion Sport D.R., le plus important concessionnaire de véhicules récréatifs de la région, vous invite à sa grande vente 5^e anniversaire

ARCTIC CAT
Bearcat, 4 temps

le samedi 16 novembre
Des motoneiges et VTT usagés à des prix **jamais vus!**

2639, route 170 Laterrière,
(direction aéroport) www.evasion-sport.com
(418) 678-2481

Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean

Soixante artisans attendent les gens

(MSH) - À voir la présence massive du public lors de la soirée inaugurale du 22e Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier soir au Montagnais, il serait fort étonnant que l'activité annuelle n'atteigne pas les standards établis au cours des dernières années.

À entendre les commentaires recueillis ici et là dans la foule, le travail des quelque 60 artistes et artisans, provenant en majorité de la région, émerveille.

Président de l'événement, Giuseppe Benedetto s'est d'ailleurs montré enthousiaste devant la progression de ce salon.



MARC ST-HILAIRE

« Cette année, nous aimerions toucher les gens qui ne sont jamais venu ici, affirme-t-il. Je suis convaincu qu'ils ne peuvent rester insensible devant cette variété et ces objets haut de gamme. D'autant plus qu'ils pourront, par le fait même, découvrir et discuter avec d'excellents artistes et artisans. »

Dans les faits, n'est pas de cette confrérie qui le désire, bien au contraire.

« Nous formons un comité de sélection de trois à cinq personnes, qui tient compte de ce qui se fait déjà en région. Pour accueillir quelqu'un de l'extérieur (il s'agit d'une quinzaine cette année), il faut qu'il propose quelque chose de différent, de nouveau. Il est également soumis aux critères de base de l'organisation », précise-t-il.

De ce mélange, met-il en relief, émane « une synergie, un échange » que le souffleur de verre professionnel considère, à juste titre, comme le « retour du balancier ».

L'an dernier, ils ont été 9300 visiteurs à franchir les portes du Salon des métiers d'art, le deuxième en importance à l'échelle du Québec, Montréal étant évidemment au premier rang. Giuseppe Benedetto signale que le prix d'entrée, fixé à 3 \$, constitue à lui seul un incitatif non négligeable.

Ouverture

Dans une ambiance décontractée, particulièrement grâce aux airs interprétés pour l'occasion par Sonia Gauthier, les

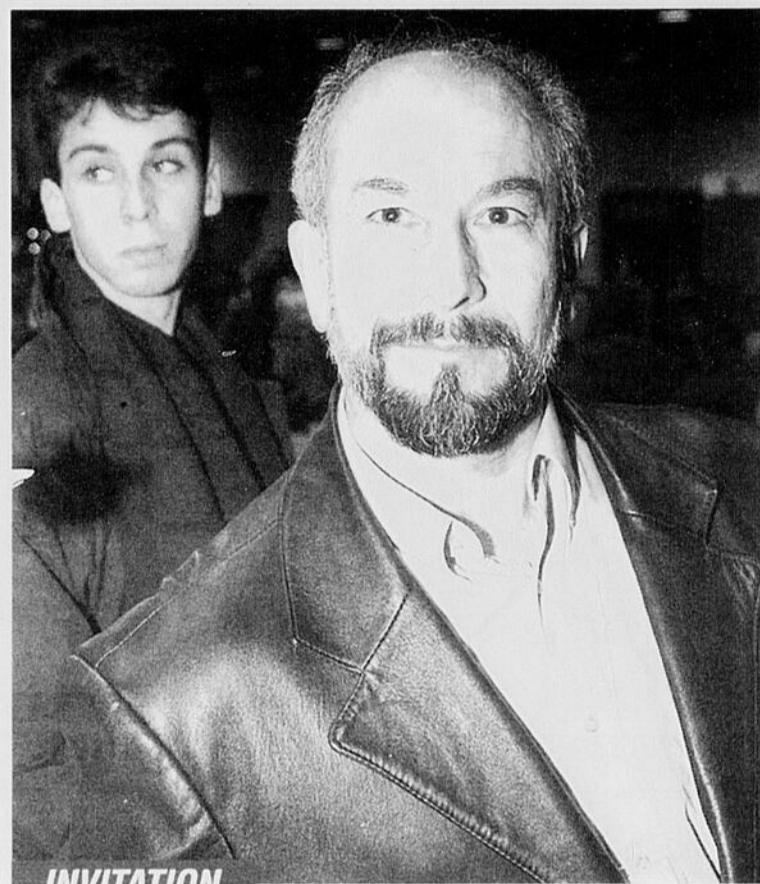
amateurs circulent devant les stands, tous différents les uns des autres.

Ils s'attardaient quelque peu devant Pierre Girouard, de La Reliure du Saguenay, s'affairant sur son travail avec minutie, avant de se diriger vers les oeuvres d'Esther et Ann Jones, qui présentaient leurs marionnettes et statuettes faites avec du papier.

Les oiseaux imaginaires de la sculptrice saguenéenne Lise Bouchard sont eux aussi en évidence et captivent.

Il en est de même pour les boomerangs du Montréalais Stéphane Marguerite, fabriqués essentiellement à partir de bouleau de Finlande. Celui-ci est d'ailleurs spécialiste en la matière, ayant établi un record Guinness en 1991 après avoir effectué 801 lancers consécutifs en trois heures. Bien entendu, il lui a fallu être en mesure d'attraper chacune des projections pour que son exploit soit homologué.

En somme, l'édition 2002 ne fait pas exception à la règle, avec ses mille et un objets qui peuvent « meubler votre esprit », pour reprendre les termes de Giuseppe Benedetto. Et qui sait, peut-être meubler également votre propre salon...



INVITATION

Le président du Salon des métiers d'art du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Giuseppe Benedetto, invite particulièrement ceux et celles qui ne connaissent pas encore l'événement, à se rendre sur place pour constater la qualité des objets présentés par les exposants.

(Photo Rocket Lavoie)

Différentes disciplines

Les jeunes pourront aussi se perfectionner

par Marc St-Hilaire

(MSH) - Cette année, parmi les activités offertes par le Salon des métiers d'art du



VÊTEMENTS

Sur place, plusieurs stands vestimentaires sont disponibles, offrant des exclusivités étonnantes.

(Photo Rocket Lavoie)

Saguenay-Lac-Saint-Jean, trois écoles partagent leur expertise avec les jeunes de la relève culturelle.

L'École de joaillerie de Québec, la Maison des métiers d'art de Québec et le Cégep d'Alma participeront, jusqu'au 17 novembre, au déploiement artistique annuel.

Si la première concentrera plutôt ses efforts sur l'univers des bijoux, la seconde parcourra cette semaine un large éventail de disciplines, soit les domaines de la céramique, du textile, de la reliure et de la sculpture. Pour sa part, le cégep almatois mettra en valeur son programme d'ébénisterie, des étudiants présentant leurs oeuvres au public.

Une brochette d'activités d'animation seront dispensées par certains artistes et artisans qui participent à cette édition.

Ce sera notamment le cas d'Esther Jones, avec ses ateliers de fabrication d'étiquettes pour les cadeaux. Chantal Cloutier fera connaître son savoir en matière de sculpture alors que Daniel T. Tremblay,



ACCUEIL

Trois chanteurs interprétaient des airs de Noël à capela devant les visiteurs. De gauche à droite, Maud Côté, Evangéline D'amour et Réjean Arseneault.

(Photo Rocket Lavoie)

artiste-peintre de la région, tentera de montrer comment peindre sans pinceaux ou, comme il le dit lui-même, « créer avec tout ce qu'on trou-

ve à terre ». Finalement, Ann Jones plongera les amateurs d'art au coeur du temps des Fêtes avec sa fabrication de boules de Noël. Les Petits

Chanteurs auront la chance d'égailler la salle d'exposition de façon ponctuelle, tout au long des cinq prochaines journées.



Totalement redessinée, sauf le logo.

Berline Accord DX 2003

À partir de

298 \$*
par mois

Incluant
96 000 km
0 \$ comptant
disponible

Transport et préparation inclus
en location seulement

À partir de

23 800 \$**

- Moteur i-VTEC^{MC} 2,4 litres à DACT et 160 chevaux
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 4 haut-parleurs
- Régulateur de vitesse
- Colonne de direction télescopique et inclinable
- Entrée sans clé et ouverture des vitres à distance



« L'intermédiaire de l'heure. »

Éric Lefrançois, *La Presse*, 26 août 2002



Berline Accord EX V6 2003
Illustrée



HONDA

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE www.honda.ca OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve pour 48 mois. Échange ou comptant de 3 358 \$ (berline Accord DX). Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 \$ sur la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) exigibles à la livraison. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord DX 2003 (modèle CM5513PL) neuve. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

Catégorie théâtre de langue française

Daniel Danis reçoit le prix du Gouverneur général

MONTREAL (DP) - L'auteur dramatique saguenéen Daniel Danis a reçu hier le prix littéraire du Gouverneur général dans la catégorie théâtre de langue française pour sa pièce «Le langue-à-langue des chiens de roche», publiée aux éditions de l'Arche. Au sujet de l'oeuvre, le jury a entre autres noté: «Une pièce à la fois tendre et cruelle, et dans laquelle les personnages suent sang et eau pour vivre et survivre. Du Daniel Danis au sommet de son art».

Il recevait ce prix pour la deuxième fois à presque dix ans d'intervalle, puisque sa pièce «Celle-là» lui avait mérité un prix du Gouverneur général dans cette même catégorie en 1993.

Joint au téléphone immédiatement après l'annonce officielle des

lauréats, qui se faisait hier au Monument National à Montréal, Daniel Danis s'est dit très



DENISE PELLETIER

dpelletier@lequotidien.com

heureux de ce prix, qui récompense selon lui non seulement un texte, mais tout le soutien donné par les gens qui l'entourent.

«Je suis content aussi parce que cela honore tout le temps que je consacre à l'élaboration d'une pièce, et c'est beaucoup de temps», dit-il, rappelant qu'il fait passer chacune de ses pièces par plusieurs étapes, lecture publique, mise en lecture, mise en scène, avant de publier le texte.

C'est à l'hiver 1998 qu'il mettait en chantier «Le langue-à-langue des chiens de roche»: la pièce a fait

l'objet de mises en lecture à Montréal et à Chicoutimi, elle a été mise en scène par René-Richard Cyr pour le Théâtre d'Aujourd'hui à Montréal en janvier 2001. L'automne suivant, elle a été jouée à Paris, à la Comédie-Française (théâtre du Vieux colombier), par le Théâtre Ouvert, dans une mise en scène de Michel Didym.

«Le langue-à-langue des chiens de roche», publié par l'Arche, une petite maison d'édition parisienne, n'est pas encore disponible dans les librairies québécoises. On peut le commander directement de Paris par Internet, souligne Daniel Danis, qui espère toutefois que le prix du GG favorisera la distribution de l'oeuvre au Québec.

«Le langue-à-langue des chiens de roche» a déjà été traduit en anglais, en italien, en écossais et en allemand. Les autres pièces de Daniel Danis, comme «Le chant du dire-dire», «Celle-là» et «Cendres de cailloux», ont été traduites et jouées dans divers pays du monde.

L'auteur vient par ailleurs de terminer l'écriture d'une nouvelle pièce, intitulée «E, roman-dit». Il se rendra bientôt à Paris pour commencer le travail, avec le metteur en scène Alain Françon et les comédiens, en vue d'une éventuelle création en 2004. Prévue au

départ comme un monologue, la pièce est devenue une «fresque archaïque» à 22 personnages, qui seront incarnés par une équipe de 12 comédiens!

Résidant de Falardeau, Daniel Danis s'est toujours montré un ardent défenseur de la création en région, et il a participé à plusieurs pièces ou spectacles montés ici. La troupe jonquéroise La Rubrique a monté deux de ses pièces. Au printemps 2003, il signera une mise en scène à partir d'un poème chinois, pour un spectacle monté au Saguenay.

Comme bien d'autres cependant, il se désole que ce soit si difficile d'obtenir en région un appui financier adéquat pour la création. Il se demandait, encore hier, si la question de la culture serait abordée au Rendez-vous national des régions, actuellement en cours à Québec, et de quelle façon. Il veut demeurer au Saguenay, mais il se dit très sollicité par des invitations ou propositions venues de partout et qui pourraient éventuellement l'inciter à partir.

Autres lauréats

Les autres gagnants des prix littéraires du Gouverneur général, en langue française sont: Monique Larue (roman), Robert Dickson (poésie), Judith Lavoie (études et essais), Hélène Vachon (littérature-jeunesse texte), Luc Melanson (littérature-jeunesse illustrations) et Paule-Pierre Noyart (traduction). Chaque lauréat a reçu une bourse de 15 000\$, et chaque éditeur d'un ouvrage gagnant a reçu 3000\$. De plus, un



LAURÉAT

Daniel Danis a reçu hier le prix du Gouverneur général, catégorie théâtre, pour «Le langue-à-langue des chiens de roche», publié aux Éditions de l'Arche.

(Archives)

montant de 1000\$ a été remis à chaque finaliste non-lauréat. Parmi ces finalistes, mentionnons la présence de l'auteur d'origine saguenéenne Pierre-Michel Tremblay, également dans la catégorie théâtre pour son texte «Le rire de la mer».

La remise des prix d'hier sera

complétée par une cérémonie officielle à Rideau Hall, à Ottawa, présidée par Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada, le mardi 19 novembre prochain. Le lendemain, les lauréats liront des extraits de leurs oeuvres au cours d'une soirée-gala à la Bibliothèque nationale.

ce soir

L'hormone de Jouvence existe-t-elle ?

DOSSIER SPÉCIAL de Sophie Vallerand



Le Grand Journal

avec Suzanne Larouche et Jean-Luc Mongrain

17 h

La DHEA : une pilule-miracle interdite au Canada...

en vente illégale !

Un médecin se prononce et une consommatrice témoigne...

TQS

tqs.qc.ca

00533046

Prix littéraires du gouverneur général

Monique LaRue rafle la catégorie romans

MONTREAL (PC)-L'auteure Monique LaRue s'est vu décerner le Prix littéraire du gouverneur général 2002 dans la catégorie romans et nouvelles, en français, pour son livre «La gloire de Cassiodore».

Tout en nous plongeant dans l'univers des collégiés, l'auteure aborde dans «La gloire de Cassiodore» l'importance des principes et des choix dans la vie.

Mme LaRue est au nombre des 14 lauréats des Prix littéraires du gouverneur général qui ont été dévoilés, mardi, soit sept en français et autant en anglais.

Les prix sont remis dans les catégories suivantes: romans et nouvelles; poésie; théâtre; études et essais; littérature jeunesse-texte; littérature jeunesse-

illustrations; traduction.

Ces prix seront officiellement remis aux lauréats lors d'une cérémonie qui se tiendra à Rideau Hall, mardi prochain.

Dans la catégorie théâtre, en français, c'est Daniel Danis qui remporte le prix pour la pièce «Le Langue-à-Langue des chiens de roche». L'histoire se déroule sur une île fictive du fleuve Saint-Laurent, où les habitants luttent pour vivre et survivre.

Dans la catégorie poésie,

Robert Dickson, un Franco-Ontarien, s'est vu décerner un prix pour son journal poétique «Humains paysages en temps de paix relative».

Le prix dans la catégorie «études et essais» a été octroyé à Judith Lavoie pour «Mark Twain et la parole noire», une analyse de l'oeuvre originale de Mark Twain «Adventures of Huckleberry Finn» et de ses traductions.

Pour la littérature jeunesse, deux prix sont remis en français, l'un pour le texte l'autre pour l'illustration. Celui du texte a été décerné à Hélène Vachon pour «L'oiseau de passage», ayant comme thématique



PRIX

La gouverneure générale Adrienne Clarkson, remettra officiellement les prix mardi prochain.

Lauréats des Prix littéraires du Gouverneur général - 2002

Les Prix littéraires du Gouverneur général seront remis le 19 novembre prochain à 16h00, à Rideau Hall, résidence d'Adrienne Clarkson, Gouverneure générale du Canada.

Romans et nouvelles
Monique LaRue, Montréal, pour La Gloire de Cassiodore (Les Éditions du Boréal)

Poésie
Robert Dickson, Sudbury, Ont., pour Humains paysages en temps de paix relative (Éditions Prise de parole)

Théâtre
Daniel Danis, Falardeau, Qué., pour Le Langue-à-Langue des chiens de roche (L'Arche Éditeur)

Études et essais
Judith Lavoie, Montréal, pour Mark Twain et la parole noire (Les Presses de l'Université de Montréal)

Littérature jeunesse (texte)
Hélène Vachon, Québec, pour L'Oiseau de passage (Dominique et compagnie Les éditions Héritage)

Littérature jeunesse (illustrations)
Luc Melanson, Laval, pour Le grand voyage de Monsieur, texte de Gilles Tibo (Dominique et compagnie Les éditions Héritage)

Traduction
Paule Pierre-Noyart, Bromont, Qué., pour Histoire universelle de la chasteté et du célibat (Éditions Fides)

- PC

Du côté anglais, c'est Gloria Sawai, d'Edmonton, qui a remporté le prix dans la catégorie romans et nouvelles, pour son ouvrage «A Song for Nettie Johnson».

Box-office nord-américain

Les films Eminem et «8 Mile» occupent la première place

LOS ANGELES (AP)-Pour ses débuts au cinéma dans le film semi-autobiographique «8 Mile», le rappeur Eminem a réussi une performance remarquable et inattendue en prenant la première place du box-office nord-américain du week-end.

Avec 51,2 millions \$ US pour ses trois premiers jours de sortie, le film réalise le deuxième meilleur score de tous les temps pour un film

classé «R» (pour adultes), derrière les 58 millions \$ d'«Hannibal» l'an dernier pour son premier week-end.

Dans «8 Mile», de Curtis Hanson (le réalisateur de «L.A. Confidential» et de «Wonder Boys»), Eminem souvent critiqué pour les paroles de ses chansons jugées homophobes, misogynes, violentes et obscènes joue le rôle d'un jeune

chanteur blanc qui lutte dans les milieux hip-hop dominés par les Noirs dans le quartier de Eight Mile, la banlieue défavorisée de Detroit où Eminem a grandi.

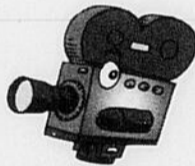
«8 Mile», dont la sortie succède à celle de la bande originale du film il y a quelques jours et au succès du dernier album du rappeur, «The Eminem Show», a chassé de la première place le leader de la semaine dernière, «Hyper-Noël», qui a recueilli pour ces trois jours 24,7 millions \$.

L'autre grosse sortie de la semaine, «Femme Fatale» de Brian De Palma, avec Antonio Banderas et Rebecca Romijn-Stamos, ne s'est classé que neuvième, avec un petit score de 2,8 millions \$ pour ses trois premiers jours, dans 1066 salles.

Une autre sortie plus modeste, le mélodrame des années 50 «Far From Heaven» de Todd Haynes, avec Julianne Moore et Dennis Quaid, a fait proportionnellement beaucoup mieux avec 207 000 dollars dans seulement six salles.

Globalement le box-office de ce week-end est en hausse, les 12 premiers films ayant réalisé 133,8 millions \$, soit 15 pour cent de mieux que le même week-end de l'an dernier.

BOX-OFFICE



Les 10 films les plus populaires dans les cinémas d'Amérique du Nord durant la fin de semaine du 8 au 10 novembre 2002.

	Cette semaine	Recettes cumulatives	Nbre de semaines	Nombre d'écrans
1 8 Mile	51,2 M\$	51,2 M\$	1	2470
2 The Santa Claus 2 / Sur les traces du Père Noël 2	24,7 M\$	60,0 M\$	2	3352
3 The Ring / Le cercle	15,5 M\$	85,6 M\$	4	2927
4 I-Spy / Espion et demi	8,8 M\$	24,5 M\$	2	3182
5 Jackass: The Movie	7,1 M\$	53,2 M\$	3	2532
6 My Big Fat Greek Wedding / Le mariage de l'année	5,9 M\$	192,9 M\$	30	1975
7 Sweet Home Alabama	3,8 M\$	118,5 M\$	7	2004
8 Ghost Ship / Le vaisseau fantôme	3,2 M\$	26,2 M\$	3	2361
9 Femme fatale	2,8 M\$	3,4 M\$	1	1066
10 Frida	2,8 M\$	4,5 M\$	3	319

Source: AP

PC

HORAIRE DU 8 NOVEMBRE AU 14 NOVEMBRE
mardi et mercredi : 5.00\$

CINÉMA
COMPLEXE J. GAGNON ALMA
100 ST-JOSEPH SUD 662-FILM

L'EXPÉRIENCE (16+ Violence)
Mar. au Jeu.: 19h00 - 21h25

LA VÉRITÉ À PROPOS DE CHARLIE (G)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h25

SUR LES TRACES DU PÈRE NOËL 2 (G)
Mar. au Jeu.: 19h10 - 21h30

ESPION ET DEMI (13+)
Mar. au Jeu.: 19h20 - 21h30 00533110

LES CINÉMAS
CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com
INFO-HORAIRE: 543-0055

CINÉMAS **ODYSSEÉ**
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi

et
cinéma **JONQUIÈRE**
2445, St-Dominique



LE SEIGNEUR DES ANNEAUX LES DEUX TOURS

VERSION FRANÇAISE DE «LORD OF THE RING: THE TWO TOWERS»
LA LÉGENDE PREND VIE LE 18 DÉCEMBRE

Assistez à la grande première du film
LE SEIGNEUR DES ANNEAUX : LES DEUX TOURS
le 16 décembre prochain

625 paires de laissez-passer à gagner

Tous les détails dans Le Quotidien de jeudi.

QUOTIDIEN

cyberpresse.ca

ALLIANCE
CINÉMA

NEW LINE CINEMA



	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin Express (7h30)		Tous les matins / Normand D'Amour				Ricardo	L'Heure du midi		Wizz	Souvenirs d'ailleurs - Dallas		Souvenirs d'ailleurs - La Loi de Los Angeles		Rouli / Frimousses	Tweenies	Art Attack	Ayoye	Watataw	Wizz
TQS	Flash	Fun noir	Le Mec à dames / Normand Brathwaite		Dynastie		Le Grand Journal			Sexe et Confidences		Cinéma / MORTEL RENDEZ-VOUS (6) avec Kellie Martin, Tori Spelling				Les Simpson		Le Grand Journal		
CJPM	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Gildor Roy		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Le TVA Midi (11h45)		Le TVA (12h10)	*Dans la mire.com		La vie...	Boutique TVA (13h45)	Hop la vie!		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures	
TQc	Zoboo-mafo	La Maison de Ouimzie	Teletub-bies	Pipa, Jo et Lucie	Points chauds / Les Palestiniens		À la di Stasio / L'Auberge des Glacis		Ramdam	Malcolm	Muchas Garcias	Action! Regions		Cultivé et bien élevé	Cent Titres	L'Effet Dussault	Malcolm	Muchas Garcias	Zoboo-mafo	Corne-muse

VOTRE SOIRÉE

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

MERCREDI 13 novembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Ce soir		Virginie	Le Monde de Charlotte	Le Plateau	Rumeurs	Tag (5/5)		Le Téléjournal/Le Point / Canton de Magog		Les Nouvelles du sport	Cinéma / S.O.S. LA VIE (4) avec J. Turturro, K. Borowitz (23h25)	
TQS	Le Grand Journal (17h00)	Flash / François Morency	Fun noir / Marie-C. Perron	Les Insolences d'une caméra	Dominic et Martin	Testostérone		Sexy Cam	Le Grand Journal		110%	Voyeur	Sexe et Confidences
CJPM	Le TVA 18 heures	Ultimatum	La Poule aux oeufs d'or	Arcand / Chantal Pary	Les Poupées russes		Emma	Le TVA		Le grand blond avec un show sournois / Angele Dubeau		Michel Jasmin (23h32)	Pub (0h17)
TQc	Macaroni tout garni	Ramdam	Tous contre un	Les Choix de Sophie	La Boîte noire: mémoires...	Le Septième	Les Francs-tireurs		Fêtes fatales	Action! Régions	Les Choix de Sophie		Tous contre un
TV5	Des chiffres et des lettres	Journal FR2	Pyramide	Envoyé spécial / Le Retour de l'internet			Chroniques d'en haut	Carnets d'un Black en Ayiti		Au nom de la loi / L'Affaire Pirson		Gumb-oh là là	TV5 Le Journal
CANAL D	Gala Juste pour rire 2000 / Anthony Kavanagh		Performance / Jouer malgré la douleur		Méga Construction / La Ville du Téléport de Tokyo		Biographies / Flash Gordon		K 2000		Cinéma / JOHNNY MNÉMONIQUE (5) avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren		
RDI	RDI Junior / Euronews (18h15)	Capital Actions	Le Monde	Maisonneuve	Al-Qaeda: la rispote		Le Téléjournal/Le Point		Maisonneuve	En santé	Le Canada aujourd'hui		Le Téléjournal / Le Point
RDS	Sports 30 Magazine	Sports 30	Hockey / LCH: les séries de la coupe Hershey / WHL - LHJMQ					Sports 30		Profil	Le Monde du sport Gillette	Hockey féminin	
S.E.	Pages de vie (17h30)			Heureux Hasard (19h25)			Chiens des neiges			Franc-jeu (22h40)			La Reine de la jungle (0h15)
VIE	Quelques secondes... la vie	Les Copines d'abord	Jeux de société / Les grands brûlés: à fleur de peau		L'art d'être parent		Coup de coeur / Le Fabuleux Destin de triplés		Métamorphose	Les Copines d'abord	Quand la vie est un combat		Cinéma / DANSE POUR MOI (6)
SERIES+	Brigade des mers		Sydney Fox, l'aventurière		En Quête de preuves		Largo Winch		Coroner Da Vinci		Fou de toi		La Loi & l'Ordre: crimes sexuels
Z	X Files		La Revanche des nerdz	Les Secrets du cinéma	Star Trek: la nouvelle génération		X Files/Anthologie		Métiers d'enfer		Chasseur d'étoiles		
HISTORIA	L'Histoire à la une		Présidents américains: Lyndon Johnson (2/4)		Histoire des États-Unis / Sing Sing		JAG		Cinéma / LE BAPTÊME DE FEU (5) avec James Drury, Steve Carlson				Le Siècle de la guerre
ÉVASION	Aventura - Séjour en Italie	Vu d'en haut	Golfs du monde	Airport	Un voyage à Walt Disney World	Plaisirs de Grèce	Le Guide Debeur	SOS Vacances		Aventure de luxe	Voyage au Canada	Saveurs d'ailleurs	Europuzzle
CBJET	CBC News: Canada Now		On the Road Again	This Hour has 22 Minutes	Random Passage avec Aoife McMahon (2/8)		the fifth estate		The National		The National - 2nd Edition		ZeD (23h25)
CFCF	News		Access Hollywood	The Drew Carey Show	The West Wing		The Amazing Race 3		Law & Order		CTV News	News	Open Mike (0h05)
WVNY	News	ABC News	Dharma & Greg	Will & Grace	My Wife & Kids	George Lopez	The Bachelor II / Women Tell All		A Special Edition of Primetime		News	Nightline (23h35)	UpClose (0h05)
WCAX	News		CBS News		Entertainment Tonight	60 Minutes II		The Amazing Race 3		Presidio Med		Late Show with David Letterman (23h35)	
WPTZ	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Ed		The West Wing		Law & Order		The Tonight Show (23h35)		
WCFE	BBC World News	Nightly Business	Newshour		National Geographic / Skin		On Stage at the Kennedy Center		Great Museums	BBC World News	Charlie Rose		
FOX	3rd Rock from the Sun	Drew Carey	Seinfeld	That '70s Show	Bernie Mac	Cedric the Entertainer	Fastlane		Birds of Prey		Seinfeld	Elimidate	Street Smarts
TSN	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	Hockey / Panthers - Flyers			Sportscentre			Motoring 2003			
SPNET	Sportsnetnews	Last Word with Jim Rome	CHL Hockey / WHL - LHJMQ				Sportsnetnews		NHLPA's be a Player		Last Word with Jim Rome	Sportsnet News	
ARTV	Sol et Gobelet	Bandeapart.tv	Pour l'amour du country / Marc Beaulieu		Cinéma / LE CRABE TAMBOUR (3) avec Jean Rochefort, Claude Rich			Auteur libre		L'Actors Studio / Ben Kingsley		L'Écume des villes / Fés	
GLOBAL	Global News	Global National	Bob & Margaret	Entertainment Tonight	Ed		Gilmore Girls		Presidio Med		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (0h05)

Détente

Bridge

Jean-François Boucher

NO 1422

MONTRÉAL 2002 (5)

Il est difficile d'expliquer pourquoi les joueurs de haut niveau prennent une ligne de jeu plutôt qu'une autre. Il semble que ce que l'on appelle « la présence à la table » y soit pour beaucoup. Voici une donne jouée par l'expert américain Brad Moss dans la ronde de qualification du Rosenblum, la compétition par équipe de quatre.

Tous vulnérables.
Est donneur.

NORD
♠ 8 6 3
♥ 8 5 4
♦ D 10 8 6 2
♣ D 5

SUD
♠ A R D 5
♥ R 2
♦ A 5
♣ A R 7 4 3

Ouest	Nord	Est	Sud
		Passe	2 ♣*
Passe	2 ♦	Passe	2 S-A
Passe	3 S-A	Tous passent.	

Ouest entame du neuf de pique. Comment jouez-vous la main, les piques divisant 3-3 ?

Il y a sept levées certaines : trois piques, un carreau et trois trèfles. En vous assurant que les piques divisent favorablement, je vous en ai donné une huitième. Où trouvez la neuvième ? Les possibilités sont très nombreuses : Le déclarant peut aller au mort à la Dame de trèfle et jouer vers son Roi de cœur. Il peut aussi jouer l'As de carreau et carreau vers le mort, espérant passer la bonne carte, en admettant qu'Ouest joue petit au deuxième tour. Il y a aussi bien sûr, la possibilité de trouver les trèfles 3-3. Voici comment Moss a joué le coup : Il gagne l'entame et encaisse ses quatre piques, jettant un carreau du mort. Il poursuit en jouant un trèfle vers la Dame, notant avec intérêt le deux à sa gauche et le six à droite. Quand il appelle le cinq de trèfle et qu'Est fournit le huit, il a simplement joué petit de sa main. Il était ainsi certain que la main irait à sa gauche, protégeant ainsi son Roi de cœur.

♠ 8 6 3
♥ 8 5 4
♦ D 10 8 6 2
♣ D 5

♠ 10 9 2
♥ A V 9 6
♦ R 9 7 4 3
♣ 10 2

♠ A R D 5
♥ R 2
♦ A 5
♣ A R 7 4 3

Le joueur en Ouest devait maintenant ouvrir une couleur rouge. Il opta pour les carreaux. Le déclarant misa correctement en demandant la Dame du mort et réussit son contrat avec une levée supplémentaire.

Téléromans

MERCREDI 13 NOVEMBRE

17h00

CKTV — WATATATOW 50226 POIDS PLUME. Vincent taquine Ariane sur son «obésité». Samuel lui propose de lire un article sur la nutrition. Ariane panique malgré la réaction de Karine qui la trouve folle. Michel rapproche Martin et Manuelle pour que ce dernier oublie Maya. John en veut à Samuel d'avoir attiré l'attention de Luigi.

19h00

CKTV — VIRGINIE 36690 Hugo et Rivest trouvent des photos compromettantes partout dans l'école. Virginie essaie de convaincre Maudie et Patricia de ne plus spéculer sur une éventuelle relation avec Philippe. Roger finit par avouer ses doutes à Louise. Hugo et Rivest convoquent Lise et Mireille avant d'explorer la piste informatique.

19h30

CKTV — LE MONDE DE CHARLOTTE 67058 PRENEZ LE TEMPS DE VIVRE... ET DE LAISSER VIVRE ! - LES CLONES avec Henri Chassé, Alain Zouvi et Sylvie Boucher. - Louis rajoute à vue d'oeil ! Avec Laurent, son nouvel ami, il prend de plus en plus plaisir à jouer au golf et à s'entraîner. Crise de la quarantaine ? Qu'importe ! Françoise a du mal à accepter cette nouvelle situation.

20h00

CKTV — LE PLATEAU 49110 LE DOUBLAGE avec Marie-France Lambert, Bruno Blanchet et Benoît Brière. - Anais trouve que sa vie sexuelle avec Pierre manque d'épices. Robert prodigue un conseil pour mettre du piquant dans la relation de couple de son ami. Pour s'acheter une nouvelle voiture, Pierre demande à François de lui rembourser l'argent qu'il lui doit.

CJPM - CFER — LES POUPEES RUSSES 98481 Avec François Papineau, Patrice Dubois et Normand Chouinard. - Pierre se fait brasser la cage, deux fois plutôt qu'une. Il semble que ni son frère Victor, ni Hélène n'apprécient ses méthodes d'éducation. René reçoit la visite des nouveaux actionnaires : les Lemay. Si Jean arrive très en retard, sa soeur Caroline elle, est toute à lui ! Les employés de Vertige critiquent ouvertement René qui a cautionné une enquête interne, commandée par la fameuse Caroline. (1h)

20h30

CKTV — RUMEURS 31145 INSOMNIES avec Geneviève Brouillette, Lynda Johnson et Marie Turgeon. - Convaincu que le dessous de son lit est peuplé de chiens féroces, Félix dort dans le lit de Benoît qui lui ne peut plus dormir. Il s'oppose à Pierre-Paul dans la manière de régler le problème. Hélène est effarouchée par Samuel qui lui avoue son amour.

21h00

CJPM - CFER — EMMA 81145 Avec Elise Guilbault, Patrice Godin et Andrée Lachapelle. - Emma cherche désespérément Patrick qui s'est réfugié chez Sylvie. Il demande à Sylvie de ne souffler mot à personne de sa présence chez elle. La seule façon de survivre pour Patrick est la fuite. Sylvie lui suggère alors de se joindre à Médecins du monde. Carl dévoile à Sylvie un pan de son passé qui le traumatise encore. Gisèle reçoit la visite d'Emma qui cherche du réconfort. (1h)

Mot mystère

PEINTRES - Un mot de 10 lettres

H	C	S	O	B	Z	S	O	R	G	B	O	O	T	N
U	A	D	U	P	R	E	T	C	R	A	Y	S	S	E
V	K	L	E	E	V	E	T	S	E	J	B	S	N	E
I	B	O	S	A	N	O	T	T	M	R	O	O	R	T
E	O	N	T	E	S	S	A	I	N	G	R	E	S	
N	G	Y	U	I	R	A	O	Y	E	B	O	T	N	I
I	A	E	O	U	E	N	M	R	H	R	O	I	A	E
T	R	R	B	C	I	G	A	A	S	H	E	N	L	L
U	T	E	D	P	T	A	E	V	L	R	I	T	T	L
O	N	A	R	U	T	C	E	O	E	H	C	O	A	E
S	T	A	E	L	A	R	O	I	U	Z	C	R	L	P
T	I	I	H	G	N	O	L	E	F	D	I	E	B	O
I	N	O	D	E	R	E	T	H	C	I	R	T	E	I
J	R	U	T	L	T	M	I	L	K	K	A	Y	R	R
L	E	L	H	A	E	R	T	S	E	N	E	N	S	I

AERTSEN	ERNI	LONGHI	SOUTINE
ALBERS	ERNST	NAIF	STAEI
ARP	ESTEVE	NATTIER	STEEN
ASAM	GABO	NAVEZ	STIJL
ATELIER	GRECO	ORCAGNA	TESSAI
ATLAN	GROSZ	ODRY	TINTORET
AUDRAN	HALS	PATER	TOBEY
BOGART	HUET	RAYSSÉ	TON
BOSCH	HUNT	REDON	TURA
BOUTS	INGRES	REYNOLDS	VERNET
COECKE	JORN	RICCI	VIEN
DUPRE	KLEE	RICHTER	
EITOKU	KLIMT	RIOPELLE	
ELSHEIMER	LAM	ROSSO	
ENSOR	LHOTE	RUBENS	

Solution du dernier problème : EDELWEISS

13 novembre 2002

No 138

Mots croisés

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Oiseau passereau à queue échancree.
- Pronom - Qui manquent de rigueur.
- Rayer - Vêtement.
- Personne bavarde - Possessif - Traverse le lac de Bièvre.
- Chef de prière dans une mosquée - Prêt consenti par une banque.
- Symbole d'un métal blanc, dur - Pilastre cornier - Avant l'après-midi.
- Aimée passionnément - Il grimpe aux arbres.
- Abondamment - Ultraviolet.
- Naturel - Est utilisé comme carburant.
- Trois mois - Variété de prune - Plante potagère.
- Île de France - Capable de - Donne un coup de main.
- Ouvrage en prose - Dominer.

VERTICALEMENT

- Qui accueille volontiers les étrangers.
- Qui inspirent de la crainte.
- Partie d'une poule - Décore.
- Se porte sur le kimono - Espace blanc latéral d'une page imprimée ou écrite - Alcooliques Anonymes.
- On aime qu'il soit blanc - Peut enfin respirer par le nez - Inflorescence.
- Sans détour.
- Entre deux mots - Aurochs - Se présenter en justice.
- Partie de la bouche - Partie d'un pichet.
- Parcouru des yeux - Fruit à pulpe sucrée très nutritive - Argent.
- Se disperse en formant de petits groupes - Qui est anormalement petit.
- Manière d'être - Perspicace.
- Ne pas reculer - Dévoiler.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

13 novembre 2002

MC414

Solution du n° MC413

1	H	O	M	O	L	O	G	U	E	A	L
2	A	V	I	D	I	T	E	R	A	M	E
3	S	U	R	E	I	R	O	I	S	E	
4	A	L	I	E	T	A	N	G	R	A	
5	R	E	F	E	R	E	N	C	E	S	R
6	D	I	L	S	C	E	R	I	S	E	
7	E	N	Q	U	E	T	E	O	M	E	T
8	R	O	U	E	O	A	N	I	M	E	
9	C	E	F	I	L	S	L	E	S		
10	T	E	S	T	E	T	E	T	A	I	N
11	O	U	A	R	G	U	E	R	C	A	
12	C	R	A	S	S	E	R	A	L	E	R

Ciné-télé

MERCREDI 13 NOVEMBRE

9h00

CANAL VIE — LE PRIX DE LA PERFECTION 2192787 (6) (Color me Perfect). E-U. 1996. Drame sentimental réalisé et interprété par Michelle Lee avec Robin Thomas et Susan Blakely. - Devenue un génie à la suite d'une expérience scientifique, une femme tombe amoureuse d'un savant marié. (2h)

13h00

CANAL D — BIG 5961936 (4) E-U. 1988. Comédie fantaisiste de P. Marshall avec Tom Hanks, Elizabeth Perkins et Jared Rushton. - Après avoir formulé un vœu devant une machine à souhaits de fête foraine, un jeune garçon se retrouve transformé en un homme de trente ans. (2h)

CANAL VIE — LE PRIX DE LA PERFECTION 2196503 (6) (Color me Perfect). E-U. 1996. Drame sentimental réalisé et interprété par Michelle Lee avec Robin Thomas et Susan Blakely. - Devenue un génie à la suite d'une expérience scientifique, une femme tombe amoureuse d'un savant marié. (2h)

14h00

TOS — MORTEL RENDEZ-VOUS 502313 (6) (A Friend to Die For). E-U. 1994. Drame de mœurs de W.A. Graham avec Kellie Martin, Tori Spelling et Valerie Harper. - Une étudiante en vient à tuer une camarade d'école qu'elle jalouse. (2h30)

23h00

CANAL D — JOHNNY MNEMONIQUE 3346990 (5) (Johnny Mnemonic). Can. 1995. Science-fiction de R. Longo avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren et Takeshi. - En 2021, un jeune courrier entreprend une mission périlleuse consistant à transporter une formule secrète implantée dans son cerveau. (2h)

23h25

CKTV — S.O.S. LA VIE 65064787 (4) (Two Thousand and None). Can. 2000. Comédie dramatique d'A. Paragamian avec John Turturro, Katherine Borovitz et Oleg Kishimoto. - Atteint d'une maladie incurable au cerveau, un paléontologue vit ses derniers jours avec légèreté, ce qui déconcerte ses proches. (2h05)

00h00

CANAL VIE — DANSE POUR MOI 5677207 (6) (Dancing in the Dark). E-U. 1995. Mélodrame de B. Corcoran avec Victoria Principal, Nicholas Campbell et Robert Vaughn. - Souffrant d'une situation familiale trouble, une enseignante est internée dans une institution psychiatrique. (2h)

00h25

CBJET — KIKUJIRO NO NATSU 8176462 (4) Jap. 1999. Comédie dramatique réalisée et interprétée par Takeshi Kitano avec Yusuke Sekiguchi et Kayoko Kishimoto. - Un quinquagénaire bourru et magouilleur devient le compagnon de voyage d'un enfant à la recherche de sa mère. (2h)

01h45

TV5 — ALGER-BEYROUTH, POUR MEMOIRE 9285838 (5) Fr. 1998. Drame sentimental de M. Allouache avec Fabienne Babe, Georges Corraface et Hocine Choutri. - De retour à Beyrouth après un long exil, un journaliste franco-libanais tombe amoureux d'un ancien collègue algérien. (1h30)

04h00

CANAL D — L'IDEE NOIRE 9158288 Can. 2000. Documentaire de M. Dansereau. - Deux parents s'interrogent sur le phénomène du suicide à la suite d'une menace lancée par leur fils adolescent. (2h)

Horoscope

MERCREDI, LE 13 NOVEMBRE 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril
Vous vous épargnerez beaucoup de dépenses si vous voyez des maintenant à l'entretien de vos biens. Vous avez un penchant naturel à la négligence et à ne pas vérifier périodiquement ce qui pourrait faire défaut. Il est à prévoir beaucoup de changements au travail, ce qui nécessitera des discussions longues et souvent hardies. Vous vous devrez d'être très souple si vous ne voulez pas que le climat se détériore. Beau fixe, au plan sentimental.

Taureau: du 21 avril au 20 mai
Au niveau émotionnel, votre équilibre nerveux sera instable et vous devrez éviter l'alcool qui ne fait que vous rendre plus nostalgique face à certains faits qui ont marqué votre passé. Soyez optimiste et envisagez la réalité quotidienne avec une attitude plus positive. Invitez des amis à souper, cela vous remontera le moral. Les astres annoncent une période de chance sur le plan financier, profitez-en pour acheter des billets de loterie.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin
Vous profiterez de rencontres sentimentales ainsi que d'une activité sociale et financière débordante. Ecoutez ce que votre coeur vous demande et non seulement ce que votre raison vous dicte de faire. Au cours de la journée, l'envie de remuebler votre intérieur ou de l'aménager vous traversera l'esprit. En amour, vous serez charmeur, ce qui vous permettra d'exprimer votre sensualité. Soyez prudent en voiture lors de petits déplacements.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet
C'est avec une ardeur peu commune que vous entreprendrez cette semaine de travail. Les circonstances favorisent certaines de vos initiatives. Sur le plan monétaire, vous entrez dans une période de vache grasse. En ce qui concerne vos rapports sentimentaux, ils seront assombrés par un malentendu ou en raison d'un événement fâcheux. Vous devrez soigner certaines douleurs aux articulations.

Lion: du 23 juillet au 23 août
Vous serez préoccupé par les événements qui se produisent actuellement sur le plan mondial. Vous accepterez difficilement les injustices qui existent entre les peuples. Vous serez prêt à partager une partie de vos biens pour soulager la misère qui existe dans votre milieu. Votre altruisme sera perçu favorablement par vos proches, ils vous apprécieront. Vous vous sentirez plutôt rêveur au milieu de la semaine et aurez de la difficulté à rassembler vos idées. N'entreprenez pas trop de choses à la fois.

Vierge: du 24 août au 22 septembre
Vous vous laisserez guider par la routine journalière, vous fonctionnez comme un automate sans émotivité. L'enthousiasme que vous démontrez habituellement dans l'exécution de votre travail sera inexistant durant les prochains jours. Votre esprit sentira le besoin de se reposer, de refaire le plein d'énergie avant de tourner à son plein régime. Alors, ne cherchez pas à résoudre des énigmes qui demandent de la concentration. Par contre, certains événements pourraient ressusciter votre passion sur le plan amoureux.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre
Vous serez très pondéré dans vos affaires de coeur, vous chercherez plutôt à découvrir les sentiments cachés de vos conquêtes; vous mettrez plus d'emphasis dans l'exploration des qualités spirituelles des personnes que vous aimez. Vous apporterez aux gens une impression de sécurité par votre prévoyance, vous saurez analyser avec exactitude les besoins futurs. N'effectuez pas de placement dans l'immobilier cette semaine, vous pourriez y perdre beaucoup.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre
Les natis de ce signe sont particulièrement choyés par les astres en cette période. Tout leur échoit naturellement et ils récoltent ce qu'ils ont semé par leurs efforts. Au plan sentimental, ils sont particulièrement favorisés. Les personnes dont le sport préféré est la drague connaîtront un vif succès. Tout cela devrait conduire à un beau roman d'amour en fin de semaine. Au travail, une offre originale peut vous être faite qui pourrait à long terme améliorer votre situation.

Sagittaire: du 23 novembre au 21 décembre
Vous vous sentirez las et vous manquerez d'énergie pour accomplir vos tâches quotidiennes. Les configurations indiquent de ne pas épuiser vos forces pour essayer de conquérir la personne chère. Vous risquez de décevoir l'être aimé par votre manque de capacité. Rien ne pourra vous émouvoir, vous serez d'un calme absolu. Si vous avez des enfants adolescents, vous les trouverez exigeants et insupportables et vous manquerez de patience.

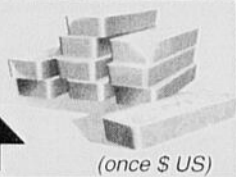
Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier
La chance vous sourit présentement et tout ce que vous entreprendrez aura des chances de porter fruits. N'ayez pas peur de risquer, aux jeux, les astres vous favoriseront. Au travail, vous déborderez de bonnes idées qui allégeront votre travail routinier. Vous provoquerez des rencontres intéressantes qui auront pour conséquence de réveiller en vous un brin d'humour. Vous bénéficierez précisément de l'opportunité que les astres vous offrent dans toutes les relations amicales.

Verseau: du 21 janvier au 19 février
Sortez de votre coquille, ce n'est pas caché que vous allez découvrir la perle rare. Il se pourrait que des aspirations supérieures se reflètent sur votre mine en vous donnant une apparence sereine et calme. Vous vous sentirez en parfaite harmonie avec votre milieu. Partagez avec l'autre certains plaisirs ou activités afin d'éviter l'ennui dans votre couple. Cessez de vous plaindre, la vie ne vous est pas si pénible après tout.

Poissons: du 20 février au 20 mars
Vous vivrez une semaine très forte en émotion. Rien n'ira, vous vous sentirez épuisé et il vous manquera de l'énergie pour accomplir les tâches quotidiennes. Le temps n'est pas précoce aux aventures sentimentales, ne vous impliquez pas puisque vous serez déçu. La santé, le moral et l'optimisme reprendront leur cours normal dans quelque temps. Il faut toujours un peu de temps pour guérir certaines cicatrices.

OR

321.60



(once \$ US)

DOLLAR

0.6393



(Cents US)

ALUMINIUM

0.63



(\$ US la livre)

Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	354.52 \$	2.82 \$	0
S&P/TSX 300	6293.86 \$	35.86 \$	0
CDNX	949.45 \$	5.73 \$	0
DOW JONES	8358.95 \$	27.05 \$	4957900
NASDAQ/USA	1319.19 \$	30.37 \$	0
NASDAQ/Canada	222.73 \$	4.72 \$	0

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	10.33 \$	10.02 \$	10.07 \$	-0.04 \$
Air Canada	AC	5.60 \$	5.42 \$	5.59 \$	-0.16 \$
Alcan Incorporated	AL	45.60 \$	44.30 \$	44.25 \$	1.05 \$
Alcoa	AA	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Aliant Inc.	AIT	27.35 \$	26.86 \$	26.70 \$	0.16 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	13.15 \$	12.75 \$	13.15 \$	-0.30 \$
B.C. Gaz	BCG	40.40 \$	39.87 \$	40.25 \$	-0.38 \$
Bank of Montreal	BMO	38.55 \$	37.91 \$	38.15 \$	-0.03 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	46.23 \$	45.70 \$	45.50 \$	0.39 \$
Barrick Gold Corp.	ABX	25.10 \$	24.37 \$	24.73 \$	0.37 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	8.16 \$	7.68 \$	8.01 \$	-0.33 \$
BCE Inc.	BCE	28.45 \$	27.90 \$	28.02 \$	0.01 \$
Bell Canada Int'l	BI	1.71 \$	1.65 \$	1.72 \$	-0.03 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	5.70 \$	5.27 \$	5.60 \$	-0.20 \$
CAE Inc.	CAE	5.58 \$	5.31 \$	5.45 \$	-0.10 \$
Cambior	CBJ	1.66 \$	1.56 \$	1.58 \$	0.08 \$
Canada Life	CL	29.35 \$	28.80 \$	29.35 \$	-0.55 \$
Canadian Natural Res.	CNO	0.00 \$	0.00 \$	5.25 \$	-0.75 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	36.25 \$	35.50 \$	35.65 \$	0.05 \$
Canadian Pacific Railway	CP	32.20 \$	31.61 \$	31.85 \$	-0.03 \$
Canadian Tire	CTA	31.45 \$	30.00 \$	29.88 \$	0.97 \$
Canadian Western Bank	CWB	26.49 \$	26.00 \$	26.00 \$	0.00 \$
Canam Manac Group	CAM.A	6.31 \$	6.20 \$	6.20 \$	0.11 \$
Canfor	CFP	7.60 \$	7.35 \$	7.51 \$	-0.11 \$
Cascades Inc.	CAS	15.50 \$	15.16 \$	15.12 \$	0.28 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.04 \$	6.88 \$	6.92 \$	0.08 \$
CIBC	CM	40.38 \$	39.70 \$	39.76 \$	0.14 \$
CN Railway Company	CNR	68.38 \$	66.75 \$	67.10 \$	-0.19 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	10.50 \$	9.50 \$	9.65 \$	0.75 \$
Cognicase Inc.	COG	3.22 \$	3.05 \$	3.12 \$	0.04 \$
Cossette Com. Group	KOS	12.95 \$	12.50 \$	13.00 \$	-0.50 \$
CP Ships	TEU	18.55 \$	18.06 \$	18.05 \$	0.20 \$
Dofasco Inc.	DFS	28.10 \$	27.80 \$	27.85 \$	-0.05 \$
Domtar	DTC	16.81 \$	16.03 \$	16.10 \$	0.71 \$
Du Pont Canada	DUP.A	21.90 \$	21.51 \$	21.89 \$	-0.29 \$
Echo Bay Mines	ECO	1.60 \$	1.48 \$	1.52 \$	0.08 \$
Falconbridge Ltd.	FL	15.20 \$	14.05 \$	15.00 \$	-0.41 \$
Four Seasons Hotels	FSH	48.25 \$	46.88 \$	46.80 \$	1.28 \$
Gaz Metropolitan	GZM.UN	18.36 \$	18.10 \$	18.30 \$	-0.20 \$
GEAC Computer Corp	GAC	4.18 \$	4.07 \$	4.10 \$	-0.03 \$
Great-West Lifeco	GWO	35.75 \$	35.20 \$	35.15 \$	0.25 \$
GTC Transcont.	GRT.A	37.49 \$	36.95 \$	37.50 \$	-0.55 \$
Hudson's Bay	HBC	6.77 \$	6.41 \$	6.50 \$	0.14 \$
Imperial Oil	IMO	43.79 \$	42.60 \$	42.75 \$	0.80 \$
Inco Limited	N	30.10 \$	29.40 \$	29.40 \$	0.58 \$
Industrial Alliance	IAG	34.00 \$	33.27 \$	34.05 \$	-0.25 \$
International Paper	IP	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Investors Group	IGI	26.95 \$	26.31 \$	26.92 \$	-0.61 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	16.94 \$	16.75 \$	16.75 \$	0.10 \$
Laurentian Bank	LB	29.15 \$	29.01 \$	29.01 \$	0.00 \$
Loblaws Cos.	L	55.89 \$	55.30 \$	55.30 \$	0.06 \$
Maax Inc.	MXA	15.75 \$	15.41 \$	15.15 \$	0.36 \$
Magna International	MG.A	83.63 \$	82.11 \$	81.89 \$	1.06 \$
Manitoba Telcom	MTB	36.00 \$	35.01 \$	35.18 \$	0.33 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	0.00 \$	10.50 \$	10.91 \$	-0.26 \$
Metro Inc.	MRU.A	18.20 \$	17.90 \$	18.00 \$	-0.10 \$
Molson Inc.	MOL.A	31.99 \$	31.00 \$	30.65 \$	1.33 \$
National Bank	NA	30.68 \$	30.20 \$	30.41 \$	-0.21 \$
Newmont Mining Co.	NEM	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Noranda Inc.	NRD	14.55 \$	14.13 \$	14.35 \$	-0.08 \$
Nortel Networks	NT	2.02 \$	1.89 \$	1.88 \$	0.14 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	30.60 \$	29.85 \$	30.12 \$	-0.27 \$
Pechiney	PY	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.87 \$	2.80 \$	2.83 \$	0.04 \$
Petro-Canada	PCA	45.02 \$	43.55 \$	43.70 \$	1.20 \$
Placer Dome	PDG	15.93 \$	15.46 \$	15.90 \$	-0.28 \$
Potash Corp.	POT	105.21 \$	103.59 \$	103.56 \$	0.51 \$
Power Corp.	POW	35.10 \$	34.00 \$	34.00 \$	0.50 \$
Power Financial	POW.F	34.84 \$	33.81 \$	33.94 \$	0.41 \$
Precision Drilling Corp.	PD	55.26 \$	54.36 \$	54.41 \$	-0.02 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	17.50 \$	16.60 \$	17.29 \$	-0.69 \$
Quebecor World	IQW	40.00 \$	39.08 \$	39.83 \$	-0.66 \$
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	12.60 \$	12.20 \$	12.13 \$	0.37 \$
Royal Bank	RY	56.30 \$	55.51 \$	55.48 \$	0.27 \$
Saputo Inc.	SAP	26.20 \$	24.49 \$	25.60 \$	-0.80 \$
Sears Canada	SCC	17.65 \$	17.15 \$	17.20 \$	-0.05 \$
Shaw Communications	SJR.B	14.61 \$	14.15 \$	14.10 \$	0.24 \$
Shell Canada	SHC	50.27 \$	49.00 \$	49.55 \$	-0.55 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	10.31 \$	10.05 \$	10.36 \$	-0.26 \$
Slocan Forest Prod.	SFF	0.00 \$	7.26 \$	7.40 \$	-0.14 \$
SNC-Lavalin	SNC	34.00 \$	33.31 \$	34.25 \$	-0.85 \$
Sobeys Inc.	SBY	0.00 \$	37.25 \$	37.80 \$	-0.55 \$
Stelco Inc.	STE.A	3.79 \$	3.62 \$	3.70 \$	-0.08 \$
Sun Life financial	SLC	27.42 \$	26.81 \$	27.00 \$	0.10 \$
Suncor Energy Inc.	SU	23.76 \$	23.06 \$	23.27 \$	0.06 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	19.95 \$	19.81 \$	19.88 \$	-0.02 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	55.84 \$	54.52 \$	55.40 \$	-0.50 \$
TD Bank	TD	28.60 \$	28.00 \$	28.42 \$	-0.04 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	11.40 \$	11.00 \$	11.00 \$	0.29 \$
Telus Corporation	T	16.50 \$	15.85 \$	15.93 \$	0.14 \$
Tembec	TBC	10.10 \$	9.80 \$	9.93 \$	0.07 \$
Torstar Corp.	TS.B	25.99 \$	25.15 \$	25.90 \$	-0.75 \$
Transalta Corporation	TA	18.35 \$	18.05 \$	18.16 \$	0.06 \$
Transat AT	TRZ	6.09 \$	5.76 \$	6.09 \$	-0.29 \$
Transcanada Pipe	TRP	23.00 \$	22.80 \$	22.76 \$	0.08 \$
Transcanada Power	TPL.UN	32.65 \$	32.30 \$	32.60 \$	-0.20 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	13.45 \$	13.20 \$	13.32 \$	-0.07 \$
Van Houtte Inc.	VH	11.25 \$	11.02 \$	11.11 \$	0.01 \$
Westcast Industries	WCS.A	40.50 \$	40.00 \$	39.80 \$	0.30 \$
Weston George Ltd	WN	98.75 \$	96.25 \$	96.03 \$	1.22 \$

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	1.88 \$	0.14 \$	30689819
PLACER DOME INC	PDG	15.90 \$	-0.28 \$	8687290
TORONTO DOMINION	TD	28.42 \$	-0.04 \$	6139065
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	5.60 \$	-0.20 \$	4427613
KINROSS GOLD CORP	K	2.95 \$	0.13 \$	3117560
BARRICK GOLD CORP	ABX	24.73 \$	0.37 \$	2314065
CGI GROUP INC	GIB.A	6.92 \$	0.08 \$	2072452
IVANHOE MINES LTD	IVN	2.85 \$	0.12 \$	1939380
APOLLO GOLD	APG	2.75 \$	0.00 \$	1924926
MCWATERS MINING	MWA	0.19 \$	0.00 \$	1783446

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	115.49 \$	4.51 \$	132667
PACIFIC & WESTERN	PWC.O	91.00 \$	4.00 \$	10000
COGNOS INC	CSN	31.75 \$	2.35 \$	567956
Bowater Canada Inc	BWX	51.00 \$	1.88 \$	512
OPEN TEXT	OTC	37.11 \$	1.87 \$	380274
FLINT ENERGY	FES	21.00 \$	1.74 \$	2589

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Energy Savings	SIF.UN	15.92 \$	-2.62 \$	1355001
PIONEER NATL	PXD	37.50 \$	-2.00 \$	200
NEWMONT MINING	NMC	40.01 \$	-1.78 \$	458845
MELCOR	MRD	36.25 \$	-1.75 \$	2580
MERRILL LYNCH & CO	MLC	60.39 \$	-1.59 \$	19097
RESEARCH IN MOTION	RIM	24.55 \$	-1.55 \$	1724079

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PHILIP MORRIS	MO	42.98 \$	-5.95 \$	41432100
GENERAL ELECTRIC	GE	24.21 \$	-0.36 \$	31555800
LUCENT	LU	1.08 \$	0.04 \$	31167600
TENET HEALTHCARE	THC	14.00 \$	0.98 \$	23470800
NORTEL NETWORKS	NT	1.18 \$	0.10 \$	22420700
HEWLETT-PACKARD CO	HPQ	14.85 \$	0.65 \$	21281200
NOKIA CORP ADS	NOK	15.99 \$	0.71 \$	17023200
CITIGROUP	C	35.70 \$	0.69 \$	15379500
CORNING INC	GLW	2.16 \$	0.43 \$	14528100
SOUTHERN COMPANY	SO	27.50 \$	-2.33 \$	14126100

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
HUNT CORP	HUN	9.45 \$	2.93 \$	204500
EDO CORP	EDO	17.76 \$	2.65 \$	1263000
HARMAN INTERNAT	HAR	56.00 \$	2.48 \$	338800
J.C. PENNEY	JCP	18.51 \$	2.45 \$	6847700
GOVERNOR & CO BK	IPC	43.79 \$	2.41 \$	41400
MARKEL CORP	MKL	191.75 \$	2.35 \$	15300

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	73900.00 \$	-525.00 \$	350
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2468.01 \$	-38.01 \$	13490
LASALLE RE HLDS	LSH.PR.A	12.00 \$	-8.00 \$	95100
PHILIP MORRIS	MO	42.98 \$	-5.95 \$	41432200
UNION ELEC PF 4.00	UEP.PR.C	66.50 \$	-5.63 \$	42240
UNION ELEC PF 4.56	UEP.PR.E	73.00 \$	-5.32 \$	33080

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	12.16 \$	0.71 \$	120781556
INTEL CORP	INTC	17.42 \$	0.45 \$	54714466
ORACLE CORPORATION	ORCL	9.05 \$	0.45 \$	52724899
NEXTEL	NXTL	10.97 \$	0.96 \$	50070938
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.17 \$	0.11 \$	45161753
MICROSOFT CORP	MSFT	53.86 \$	0.65 \$	40761370
APPLIED MATERIALS	AMAT	14.55 \$	0.50 \$	28719666
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	2.31 \$	0.22 \$	26992364
DELL COMPUTER CORP	DELL	29.11 \$	0.37 \$	23062660
QLOGIC CORP	QLGC	37.87 \$	0.47 \$	18668472

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	568.00 \$	12.00 \$	400
VERISIGN INC	VRSN	1.00 \$	7.34 \$	5063224
COORSTK	CRTK	15.42 \$	6.55 \$	1329629
FISHER	FSCI	46.08 \$	3.81 \$	33100
AVICI SYSTEMS INC	AVCI	0.85 \$	2.89 \$	71346
SCHOLASTIC CORP	SCHL	43.93 \$	2.78 \$	963613

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
UNION ACCEPTANCE	UACAO	0.19 \$	-9.00 \$	289200
DREXLER TECHNOLOGY	DRXR	19.90 \$	-2.92 \$	853716
FOSSIL INC	FOSL	21.73 \$	-2.53 \$	1313045
NATIONAL WSTRN	NWLA	100.55 \$	-2.44 \$	4800
MULTIMEDIA GAMES	MGAM	22.30 \$	-1.81 \$	597448
COMMONWEALTH TELE	CTCO	38.02 \$	-1.80 \$	138375

Le Groupe CGI entend prendre de l'expansion

Des détaillants contents

Les Québécois dépenseront plus à Noël

Par Marie Tison

MONTREAL (PC) — Des données recueillies par le Conseil québécois du commerce de détail (CQCD) laissent présager une bonne saison des fêtes pour les détaillants de la province.

Selon un sondage réalisé auprès des membres du CQCD, les ventes de la saison des fêtes 2002 devraient être de cinq à six pour cent supérieures à celles de l'année dernière.

«Les détaillants sont positifs pour la période des fêtes», a déclaré le président du CQCD, Gaston Lafleur, en conférence de presse mardi.

Un sondage téléphonique réalisé par le Groupe Géocom Recherche auprès de 1002 Québécois, du 19 au 31 octobre dernier, est venu appuyer la perception des détaillants.

Les résultats ont montré une amélioration dans les prévisions de dépenses des consommateurs comparativement à un sondage

semblable effectué à l'automne 2001.

Ainsi, 68 pour cent des répondants ont indiqué qu'ils allaient dépenser autant que l'année dernière pour les achats des fêtes et 10 pour cent ont indiqué qu'ils allaient dépenser davantage.

Par comparaison, 61 pour cent des répondants au sondage de 2001 avaient indiqué qu'ils dépenseraient autant et seulement 8 pour cent avaient fait savoir qu'ils dépenseraient davantage que l'année précédente. Une importante proportion, soit 29 pour cent, entendaient consacrer un montant moindre aux achats des fêtes.

Cette année, cette proportion est descendue à 19 pour cent.

Selon M. Lafleur, plusieurs facteurs expliquent cette amélioration: une augmentation du revenu disponible des consommateurs, une situation d'emploi favorable et des taux d'intérêt relativement faibles.

Ainsi, 63 pour cent des répondants ont déclaré que la situation économique aura peu, et même aucune influence, sur leurs achats du temps des fêtes.

En 2001, cette proportion n'était que de 58 pour cent.

Le nouveau sondage a également montré le peu d'influence de la publicité et des promotions sur les achats des fêtes. Ainsi, 79 pour cent des répondants ont indiqué que les promotions en magasin ne les influençaient pas, ou très peu. Une proportion plus grande encore, soit 86 pour cent, ont indiqué que les annonces publicitaires ne les influençaient pas, ou très peu.

M. Lafleur a indiqué que la proportion de consommateurs peu

influencés était particulièrement importante chez les personnes de 55 ans et plus.

Il a toutefois souligné qu'en réponse à une autre question du sondage, 37 pour cent des répondants avaient déclaré qu'ils magasinaient pour trouver le meilleur prix et 21 pour cent avaient indiqué qu'ils recher-

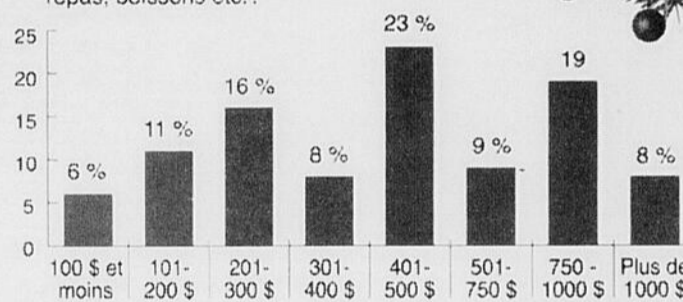
chaient les ventes en magasins.

En moyenne, chaque ménage québécois devrait dépenser 597 \$ pour les achats des fêtes, ce qui comprend les cadeaux, les frais de réception, les boissons et les repas liés aux fêtes.

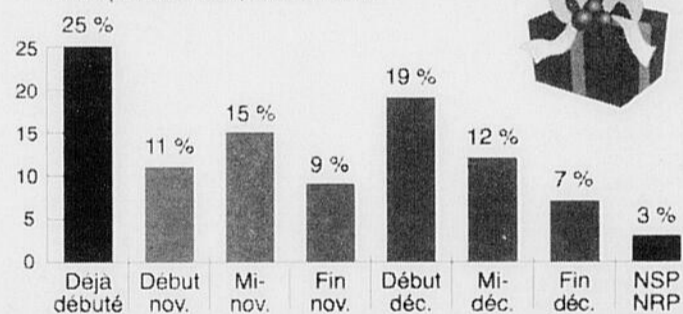
Le sondage de Géocom Recherche a une marge d'erreur de 3,2 pour cent, 19 fois sur 20.

Dépenses du temps des Fêtes

Pour l'ensemble du ménage, combien pensez-vous dépenser au cours de la prochaine saison des Fêtes, incluant cadeaux, frais de réception, repas, boissons etc.?



Quand comptez-vous débiter vos achats pour le temps des Fêtes, cette année?



Source: CQCD

Fabienne Sallin - PC

Baisse de 1,5 milliard \$

Les fonds de retraite chutent

TORONTO (PC) — L'importante perte de placements du Régime de pension du Canada (RPC) au deuxième semestre ne devrait pas inquiéter les Canadiens, affirme le directeur de l'Office d'investissement du RPC, John MacNaughton.

Le fonds public de retraite des Canadiens a déclaré un rendement négatif de 2,2 pour cent et une diminution de sa valeur de 1,5 milliards \$ pour la période de six

mois terminée le 30 septembre.

Le RPC est constitué d'un fonds d'obligations et de placements à rendement fixe administré par le ministère des Finances, ainsi que d'un portefeuille d'actions, d'immeubles et de liquidités de 16,9 milliards \$ géré par l'Office d'investissement, à Toronto.

L'Office, qui gère la portion capitalisée du RPC, attribue le rendement négatif du RPC pour un deuxième trimestre consécutif

aux turbulences des derniers mois sur les marchés boursiers.

A lui seul, le portefeuille d'actions qui compte pour 31 pour cent de la valeur du RPC a en effet perdu 4 milliards \$, soit un rendement négatif de 20,5 pour cent, au cours de cette période. La valeur des placements à rendement garanti a toutefois augmenté de 2,5 milliards \$, soit 6,7 pour cent, pendant ce temps.

Le directeur de l'office, John MacNaughton, a souligné que le RPC avait modifié la composition de ses portefeuilles pour pallier la volatilité des marchés. Mais à son avis, la performance à court terme du régime ne devrait pas avoir de conséquences négatives sur les prestations des retraités.

«Les actifs consolidés du RPC sont en très bon état quand on sait que l'on sort à peine de l'une des pires crises boursières en 100 ans», a-t-il déclaré.

Par ailleurs, les 6 à 8 milliards \$ d'argent neuf que le RPC reçoit par an lui permettent de profiter des bas prix actuels.

Avec Cox Communications

Nortel signe un important contrat

TORONTO (PC) — Nortel Networks remporte un contrat de trois ans d'une valeur de 65 millions \$ US avec la compagnie américaine Cox Communications.

Selon l'entente, Cox continuera

à déployer des produits de Nortel aux États-Unis.

La compagnie canadienne est un important fournisseur d'équipements de télécommunications.

Le titre de Nortel gagne 0,08 \$ ce matin, à Toronto.

RESTAURANT À LOUER

**Restaurant de 40 places, équipé.
Prêt à opérer à L'ATRIUM au 142, Racine Est, Chicoutimi,
libre immédiatement. INF: (418) 543-3357/FAX: (418) 543-1229**

**Pierre Légaré
bien branché**

présenté par la
 **Chambre
des notaires
du Québec**

en exclusivité sur

cyberpresse.ca

www.cyberpresse.ca



Mots de tête

Mots de tête est publié aux Éditions Internationales Alain Stanké

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES COMMERCIAUX100	Chalets à louer204	Campeurs à vendre.....307	OCCASIONS D'AFFAIRES500	Antiquités705	Bicyclettes802
Bâtisses commerciales.....101	Chambres à louer205	Fourgonnettes308	Finances501	Bois de chauffage706	Camping803
Blocs appartements102	Condominiums à vendre206	Machinerie309	Occasions d'affaires502	Coin du bébé707	Chasse et pêche804
Bureaux à louer103	Condominiums à louer207	Motomarine à vendre310	SERVICES PROFESSIONNELS600	Demandé708	Musique et accessoires805
Commerces à vendre104	Logements à louer208	Motoneiges à vendre311	Construction / rénovation601	Divers709	Ordinateurs et jeux806
Commerces à louer105	Maisons à vendre209	Motos à vendre312	Impôt602	Equipement de bureau710	Photos et vidéos807
Entrepôts à louer106	Maisons à louer210	Motos 3 et 4 roues313	Massage thérapeutique603	Equipement de commerce711	Piscines et acc808
Fermes107	Maisons mobiles à vendre211	Pièces et accessoires314	Offres de service604	Esoterisme712	Roulottes à vendre809
Garages108	Maisons mobiles à louer212	Remorques à vendre315	Services de garde605	Marché aux puces713	Roulottes à louer810
Locaux à louer109	VEHICULES300	Souffleuses à vendre316	MARCHANDISES ET SERVICES700	Matériaux de construction714	Vacances / voyages811
Terrains commerciaux110	Terrains à vendre213	Tracteurs à vendre317	A donner701	Poêle à bois715	
HABITATIONS RESIDENTIELLES200	Abris d'auto301	Véhicules divers318	A vendre ou à échanger702	Réceptions716	
À partager201	Autos à vendre302	EMPLOI400	Ameublement703	Santé717	
À vendre ou à louer202	Avions à vendre303	Gardiennage demandé(e)401	Animaux704	Vêtements718	
Chalets à vendre203	Bateaux à vendre304	Personnel demandé402		Ventes de garage719	
	Camions à vendre305	FORMATION450		Articles de sport801	
	Camions 4X4306	Enseignement / cours451			

TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour **8,20 \$**
2 jours **9,85 \$**
3 jours **11,50 \$**
4 jours **13,15 \$**
5 jours **14,80 \$**
6 jours **16,45 \$**

PROGRÈS-DIMANCHE
 10 mots ou moins **10,50 \$**

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centre
 3,10 \$ par semaine / par option

• AVEC PHOTO:
 6,95\$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5G1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES **8 h 30 à 16 h 30** DU LUNDI AU VENDREDI

- 668-4506 ALMA et les environs
- 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



workopolis.com
 LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS DU CANADA
 cyberpresse.workopolis.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 109 Locaux à louer 205 Chambres à louer 208 Logements à louer 208 Logements à louer

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

103 Bureaux à louer
 CHICOUTIMI 441, Racine, 600 pi.ca. comprenant 3 bureaux et salle réception, 1er étage avec ascenseur, 450\$/mois, chauffé. Tél.:545-8624, 693-8881.

CHICOUTIMI 630 boulevard Saguenay Est, bureau à louer avec salle d'attente. Tél.:696-1264 jour, 678-9296 soir.

104 Commerces à vendre
 A VENDRE ou à louer. Maison pour personnes âgées à Alma, 9 personnes ou plus. Déjà en opération. Paget-541-9923.

COIFFEUR — COIFFEUSE
 Salon de coiffure à vendre Chicoutimi
 Possibilité de financement
693-4330

DEPANNEUR en pleine expansion recherche couple dynamique pour achat ou location. Appareil inclus. Personnes sérieuses seulement. Tél.:276-5581, cell:671-9546.

DEPANNEUR AVEC STATION-SERVICE et club vidéo. Lac-St-Jean bonne rentabilité, bien situé. Tél.:543-0775 Eric.

ENTREPRISE de plomberie et chauffage avec salle de montre, à St-Félicien, clientèle bien établie. cause retraite. Tél.:418-679-0363 Clément.

LATERRIERE, cour de pièces d'autos, garage mécanique, débosselage, remorquage. À voir. Prix: 1.5 million\$. Pas d'échange. Possibilité de résidence voisine. Roi des pièces (418)696-1036.

MARCHE AUX PUCE, centre-ville Chicoutimi. Cause maladie. Prix avantageux. Tél:812-1226.

SALON de coiffure à vendre, centre-ville Chicoutimi. Possibilité de financement. Tél.:592-5775.

106 Entrepôt à louer

ATTENTION
 ENTREPOSAGE: intérieur, extérieur, autos, bateaux, campeurs. Tél.:673-4885, 673-7070.

LA BAIE espaces de 100 pi.ca. allant jusqu'à 6 000 pi.ca. Pour information: 544-7833 ou 591-4679 (paget).

QUOTIDIEN
 Un monde accessible...
Internet
 www.cyberpresse.ca

109 Locaux à louer

ATTENTION!
 CHICOUTIMI 330 Jacques-Cartier, beau local commercial, 1,200 pi.ca, rez-de-chaussée, bien situé, libre immédiatement, idéal pour bureau professionnel, commerce ou autres. AUSSI, espace de 600 pi.ca. pour deux bureaux déjà aménagés, très beau, haut rue Racine, endroit très chic, libre novembre. Tél.:549-9343.

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petit bureau d'affaires disponible 12x18, 25x30. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél:696-4065.

BÂTISSE 40'X30' avec plafond 16' et porte 14'X14', 450\$/mois, St-Fulgence. Tél.:543-0404.

CHICOUTIM-NORD 1158 pieds.carrés, 27 Du Pont, chauffé, non éclairé, (local Minitech). Tél.:690-6413.

CHICOUTIMI 2700 boul. Talbot, 5 000 pc, hauteur 25', 2 quais, une porte 14X14. Libre 31 octobre. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI rue Néron, jusqu'à 10,000 pieds.carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél:543-9063, 550-0173.

CHICOUTIMI, Parc industriel, 1910 des Outardes, 2,400pi.ca. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI-NORD, boul Ste-Geneviève, beau local, idéal centre dentaire, physiothérapeute, ou autre professionnel. Faut voir! À qui la chance? Tél.:690-2396.

ESPACE commercial à partager avec professionnels. Centre-ville Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de partage des services de réception, photocopie, fax. Tél.:543-0230.

LOCAUX pour petites entreprises avec gicleurs automatiques, 1,700 à 2,100 pi.ca. Tél.:549-3065.

PARC INDUSTRIEL 50X50, 2 portes 14'. Tél.:545-6630 Richard.

UN MOIS GRATUIT
 CHICOUTIMI centre-ville local commercial 2400 pi.ca., renové à neuf, 600\$/mois, libre immédiatement. Tél.:820-1362, 540-2731.

200 HABITATIONS RESIDENTIELLES

203 Chalet à vendre
 MONT VALIN, lac Léon, directement du propriétaire, prix révisé 35,000\$, cause départ. Tél.:418-926-2280 frais vire.

204 Chalet à louer
 CHALET 4 1/2 habitable à l'année, sur un lot à bois, 3 minutes de Jonquière, 2 minutes de l'autoroute, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:540-6530.

RECHERCHE chalet ou maison de campagne, secteur Lac St-Jean est ou lac Kérogami. Meublé et tout équipé pour 5 à 6 mois. Tél:549-6681 poste 493 (laisser message) ou 812-4017.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE câble, stationnement, entrée indépendante, près Cégep et Université. Tél.:690-1907.

205 Chambres à louer

1 GRANDE chambre à Chicoutimi, très propre, neuve, cable, près Université et Cégep. Tél:698-0438, 592-2819.

CHICOUTIMI câble, entrée indépendante, laveuse, sècheuse, stationnement, près de l'université et de l'école de métallurgie. Tél.:698-2228.

CHICOUTIMI près Université, Câble fourni. Libre. Tél:690-1755, 540-9804.

CHICOUTIMI renovées, près Université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI située face Cégep et Université. Tél.:545-0698.

JONQUIERE 5 minutes Cégep, chauffé, éclairé, meublé, 225\$/mois. Premier mois gratuit. Tél.:819-875-1880.

JONQUIERE chambre avec entrée indépendante, tout inclus. 55\$/semaine. Tél.:547-6467 avant 16h, Johanne.

JONQUIERE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:547-3740.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, téléphone, câble. Tél.:547-6069, cell:812-6069.

JONQUIERE tout compris, cuisine équipée, tranquillité propre assurées. Tél.:699-7777, 591-4194.

LA-BAIE chambre double avec porte patio, balcon, toilettes, idéal personne seule ou couple âgé, nourrie, chauffée, éclairée, buanderie. Surveillance 24 heures. Tél.:544-7146.

207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI Faubourg le Ricochet, luxueux, 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc, foyer, 2 stationnements, 900\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre début décembre. Tél.:543-3357 (heures d'affaires).

JONQUIERE, Saint-Dominique, 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 620\$/mois. Frais de condo inclus. Tél.:548-4676 (Lison), de jour.

208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi. Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2
 CHICOUTIMI Arrière Place du Royaume et UOAC, balcon, peintures, semi meublés ou non. Tél.:820-1135, 1-800-394-3383.

2 1/2, 4 1/2
 PROMOTION SPECIALE
 CHICOUTIMI-NORD CHICOUTIMI DERNIERS BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes, semi-meublés ou non, service laveuse sècheuse, endroit tranquille, porte patio, propres, bien situés, libres immédiatement, décembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2. CHICOUTIMI centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.:540-1754.

208 Logements à louer

3 1/2 et 4 1/2
 4 1/2, Quartier université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés. 3 1/2 meublé chauffé. Tél.:693-4242.

3 1/2, 4 1/2,
 Chicoutimi, semi-meublés, chauffés, éclairés, rénovés, libres immédiatement, 370\$/mois, 390\$/mois, 425\$/mois. Cell.:540-5128.

4 1/2 pièces
 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, rénovés, endroit paisible. Disponible présentement. **690-7892**

A VOIR: Cap St-François, vue imprenable sur la ville, luxueux, 5 1/2, entièrement meublé, chauffé, éclairé, câble, literie, vaisselle, tout compris, libre 15 octobre, 1,050\$/mois. Tél:545-8316.

ALMA grand 4 1/2, près écoles et Creps, chauffé, câble fourni, bien décoré. Tél.:480-2625, 668-5834.

ARVIDA 2 1/2 (310\$), 4 1/2 (435\$), 5 1/2 (470\$), chauffés, éclairés, immeuble très tranquille. Bon service. Tél.:548-4526, 820-5906, 548-4448.

ARVIDA 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chauffés, éclairés, près des services, libres immédiatement. Un mois gratuit. Tél.:548-8643.

ARVIDA 4 1/2, 2ième étage dans bloc de 6 logements, très propre, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.:695-1888, Jacques ou Alain Côté (heures de bureau).

ARVIDA 4 1/2, chauffé, éclairé, 1er mois 1/2 prix. Bail jusqu'en juillet. Prés d'autoroute 70. Tél.:548-1624 (soir).

ARVIDA garçonnière semi-meublée, libre immédiatement. Tél.:548-3593 entre 8 h et 20 h.

ARVIDA grand 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 370\$/mois. Tél:548-7408.

ARVIDA un mois gratuit: 5 1/2, tout compris. Prés des services. Propriétaire résident. Tél.:548-0045, 812-1548.

BIEN situé, 5 minutes Chicoutimi et de Jonquière, 4 1/2, repeat, couvre-planchers neufs, 350\$/mois. Aussi, 2 1/2, semi-meublé, 250\$. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI (centre-ville) A VOIR
 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 490\$/mois, libre 1er janvier. (Haut de commerce).
Tél.:698-0065, 696-9821 jour.

CHICOUTIMI 5 1/2, CHAUFFÉ, RENOVÉ AU COMPLET, RUE BEGIN, LIBRE IMMEDIATEMENT. Tél.:549-6288, 543-6055.

CHICOUTIMI 2 1/2, grand, renové, chauffé, éclairé, 350\$ Price Est. Tél.:690-1297.

CHICOUTIMI 3 1/2, 576 Becard, 465 Jacques-Cartier, pres cégep, université, chauffés, éclairés, stationnement, balcon, 390\$/mois. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, eau chaude, propre, près centre d'achats, tranquillité, libre immédiatement. Tél.:549-1399.

CHICOUTIMI 3 1/2, moderne, céramique neuve, libre immédiatement. Tél.:693-0529, 820-1518.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3 1/2, quartier St-Joachim, renové, libre immédiatement, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3813.

CHICOUTIMI 3 1/2, semi-meublé, 425\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. Tél.:549-4589.

CHICOUTIMI 355, rue Goulet, 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, pour personne seule, autonome financièrement et physiquement. Tél.:543-0320.

CHICOUTIMI 4 1/2 avec vue, près de tout, 2e étage, très propre et éclairé, 525\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél:698-4420, 818-3000.

CHICOUTIMI 4 1/2 fraîchement renové, endroit tranquille, 450\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:696-4617.

CHICOUTIMI 4 1/2, (côte Réserve) rez-de-chaussée et sous-sol, prix modique, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-5090, 696-9079 après 16h.

CHICOUTIMI 4 1/2, 109, rue Gilbert, 535\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 888 St-Paul, chauffés, éclairés, meublé, 425\$, 550\$. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, 989 St-Paul, chauffé, éclairé, 450\$/mois. Tél:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, boul. Renaud, eau chaude fournie, très propre, 440\$/mois, libre 1er décembre. Tél:545-3989, 549-3159

CHICOUTIMI 4 1/2, voisin des Centres d'achats, 438, Plamondon, appartement 6, non chauffé, non éclairé, renové, 480\$/mois, voisin Place du Saguenay, libre immédiatement. Tél.:591-0461, si occupé 549-3343.

CHICOUTIMI 5 1/2, 131 Vézina, Rivière-du-Moulin, rez-de-chaussée, 465\$/mois, libre immédiatement. Tél:549-3233.

CHICOUTIMI 5 1/2, rez-de-chaussée, rue Bégin, plus sous-sol, libre immédiatement. Jour:545-3274, #226, 545-4709 soir.

CHICOUTIMI
55 Joffret, 5 1/2, chauffé, non éclairé, libre.
 Tél:818-3590, 818-3571.

CHICOUTIMI 648 Duberger, spacieux 5 1/2, près Hôpital, chauffé, eau chaude, stationnement, libre 1er février 2003, 770\$/mois. Tél.:545-7782.

CHICOUTIMI 777 des Hospitalières, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre 1er janvier, 410\$/mois. Aussi 3 1/2, 173, Alma, 410\$/mois. Informations:812-5070.

CHICOUTIMI 963 St-Paul, 4 1/2, style condo, très moderne, 1er palier, 425\$/mois, 450\$/mois. Non chauffés, non éclairés. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITE 4 1/2, grand 3 1/2, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois, 400\$/mois. RIVIERE-DU-MOULIN grand 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume, 3 1/2, renové, chauffé, éclairé, 480\$/mois, libre. Tél.:690-1000.

CHICOUTIMI beaux logements clairs et propres, 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, chauffés, éclairés, 4 1/2 près centre d'achats. Cégep, Université. Tél.:543-4037.

CHICOUTIMI des Rotelets, 4 1/2 près centres d'achats, Maxi, neuf, très moderne, rez-de-chaussée, 600\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:696-2103.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI grand 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, eau chaude fournie, 350\$/mois, libre immédiatement. Tél.:549-7864.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, 2e étage, chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre 1er novembre. Tél.:543-0170 (mardi au samedi).

CHICOUTIMI grand 4 1/2, 2 grandes chambres, très bien insonorisé, situé Place des Ecorceurs, disponible 15 novembre, 495\$/mois, eau chaude fournie, 2 mois gratuits! Tél.:549-7923, 696-8355.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, secteur Malraux, non chauffé, non éclairé, 535\$/mois. Tél.:543-4475, 592-8505.

CHICOUTIMI loft équivalent à un 2 1/2, plancher de bois franc, un stationnement, centre-ville, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre mi-octobre, Tél.:690-9140.

CHICOUTIMI MAISON 4 chambres, garage, 74 Université Ouest, 3 1/2 neuf, rue Vézina, Tél.:540-8639.

CHICOUTIMI maison 4 chambres, 1822, boul. Saguenay, 450\$/mois, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, 156 Price, également, 4 1/2, 282 boul. Tadoussac, Saint-Honoré, 5 1/2, rue Fortin, également, 4 1/2, 1550, chemin Saint-Marc, chauffé, éclairé. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

CHICOUTIMI rue Georges Vanier, grand 5 1/2, près de tous les services (Laure Conan, Cégep, Université), 525\$/mois, semi-meublé, Libre rapidement, idéal pour étudiant, Tél.:698-2081.

CHICOUTIMI rue Georges-Vanier, 3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, buanderie. Tél.:672-2837, 818-0800.

CHICOUTIMI rue Lapointe, beau grand 4 1/2, refait à neuf, non chauffé, non éclairé, stationnement, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:678-9356, 820-5887.

CHICOUTIMI rue St-Sacrement, grand 5 1/2, verrière avec foyer, haut de maison, chauffé, éclairé, câble, 800\$. Tél.:693-0537, 673-3111.

CHICOUTIMI secteur Côte Réserve, 3 1/2, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante, déneigé, 400\$/mois. Tél.:549-0739 après 16h00.

CHICOUTIMI St-Joachim, 2 1/2 (330\$), 3 1/2 (350\$), chauffés, éclairés, meublés. 4 1/2 (300\$). Tél.:541-4666.

CHICOUTIMI Thérèse-Casgrain, grand 5 1/2, libre 1er janvier. Tél.:549-1854 après 17h.

CHICOUTIMI un mois gratuit! grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, 106 Dubé, libre. Tél.:696-4004.

CHICOUTIMI, 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé, propre, 320\$/mois. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI, 4 1/2, très propre, près hopital, 495\$/mois; 2 1/2, 320\$/mois, Sydenham. Tél.:545-4564, 541-6524.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 3 1/2, 5 1/2 libres immédiatement. Proximité d'accommodations. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 117 des Remparts, 4 1/2, libre immédiatement, 385\$, 410\$. Tél.:545-7787 après 18h, 545-8311, 549-3159.

CHICOUTIMI-NORD 170 des Eperviers, bloc six logements, 5 1/2, demi-sous-sol, 420\$ repeint, non chauffé, non éclairé. Libre. Tél.:545-1180.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 128 Bayard, meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:693-1110, 543-2214.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 280\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-4267.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, meublé, laveuse, sécheuse, 1802 boul. Tadoussac, 300\$. Tél.:690-0529.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, Roussel, fenêtres PVC, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-1372.

CHICOUTIMI-NORD beau 4 1/2, tranquille, près des services, 435\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé avec stationnement, libre décembre. Tél.:698-4637.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 (450\$/mois), 25 rue du Pont, chauffés, libres. Tél.:690-6413 (Serge).

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2 très propre, porte patio, balcon, rez-de-chaussée, eau chaude fournie, 415\$/mois. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, entièrement neuf, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, près des services, un mois gratuit. Tél.:545-9833, 818-6889.

CHICOUTIMI-NORD logements en rénovation (peinture, couvre-plancher, cuisine): 5 1/2 avec balcon (569\$/mois), chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement. Tél.:690-3608, 673-3431.

CHICOUTIMI-NORD, 4 1/2, très grand, eau chaude, rénové récemment, remise intérieure, extérieure, 425\$/mois. Tél.:545-2519, 591-4013.

CHICOUTIMI 4 1/2, modernes, insonorisation supérieure, tranquillité, non chauffés, non éclairés. Prix compétitifs. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI: Place Ecorceurs (Place Péribonka), grand 4 1/2, 5 1/2, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.:(418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

JONQUIERE 2 1/2, moderne, centre-ville, près cégep, chauffé, éclairé, 350\$/mois. Tél.:547-4506.

208 Logements à louer

JONQUIERE 2003 Bésy, grand 4 1/2, bas maison, armoires et plancher neufs, 390\$/mois. Tél.:540-8639.

JONQUIERE 2032 Ozanne, 3 1/2, refait à neuf. Tél.:549-5520, 690-5685.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:542-0667.

JONQUIERE 3629 Racine, secteur Kénogami, 3 1/2, non meublé, non chauffé, non éclairé, 2e étage, repeint à neuf, 315\$/mois. Libre immédiatement. Tél.:695-6809.

JONQUIERE 3710 Panet, près Cégep, 3 1/2, chauffé, éclairé, eau chaude, câble, salle lavage, stationnement, entrée contrôlée, 460\$/mois. Tél.:548-4227.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, très propre, plancher bois, céramique, toit cathédrale, près cégep et centre-ville, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-0485, paget:696-8334.

JONQUIERE 4 1/2, chauffé, eau chaude fournie, 2124 St-Jean-Baptiste, libre immédiatement, 525\$/mois. Tél.:592-8985, 542-7731.

JONQUIERE 4 1/2, moderne, endroit tranquille, près tous les services, 1er plancher, pas d'escalier, 400\$ Libre immédiatement ou 1er décembre. Tél.:547-6469.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:542-2392.

JONQUIERE 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 2249 Pie XII, 2e étage, stationnement, libre immédiatement, 395\$/mois. Information: tél.:542-4583 (Denis, de 9 h à 17 h) ou 548-7734.

JONQUIERE 4 1/2, style condo, centre-ville, insonorisation supérieure, déneigé, 495\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:542-6635, 548-1432.

JONQUIERE 4 1/2, super moderne, 3920-11 de Poitiers, libre 1er novembre, 550\$/mois, chauffé, eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 5 1/2, libre décembre appartement spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffé, eau chaude fournie, très propre, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigé, remise intérieure. Tél.:695-4441.

JONQUIERE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, propre, libre immédiatement, 350\$/mois. Tél.:547-9879.

JONQUIERE centre-ville, beaux 2 1/2, 3 1/2, meublés, très fonctionnels, laveuse, sécheuse, tapis, prélat, toiles vénitienes, eau chaude fournie, stationnement avec prise, déneigement. Pour personne aimant tranquillité. Libres 1er novembre et 1er décembre. Tél.:547-1454.

JONQUIERE garçonnière, près du Cégep, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Libre 10 novembre. Tél.:690-8798, 547-0751.

JONQUIERE grand 4 1/2 (2225-A St-Dominique), 375\$/mois, rénové. Libre immédiatement. Tél.:695-6890.

JONQUIERE grand 4 1/2, face au Patro, rue St-Dominique, idéal pour personne(s) retraitée(s) autonome(s), 490\$/mois, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé. Tél.:818-1389.

JONQUIERE grand 5 1/2, 2e étage, libre immédiatement, 550\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:548-5130 (matin, soir), ou 542-3300 (après-midi, entre 13h30 et 17h).

JONQUIERE logements neufs en construction, près centre-ville, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 avec sous-sol (625\$/mois), prêt à partir 15 octobre, non chauffés, non éclairés, entrée indépendante. Tél.:547-2776, 548-4782, pagette: 541-2990.

JONQUIERE très grand 4 1/2, premier plancher, non chauffé, non éclairé, 425\$/mois, libre 1er décembre. Tél.:695-3996, 695-2651 après 18h.

JONQUIERE, décembre gratuit, beau grand 5 1/2, balcon, non chauffé, non éclairé, 2 remises intérieures, libre 1er décembre, 460\$/mois. Tél.:540-8944, 695-9872.

JONQUIERE 4 1/2, centre-ville, près autoroute, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Pagette:591-5059.

JONQUIERE rue St-Dominique, 2e étage, 4 1/2 neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-5494.

KENOGAMI 3 1/2 demi-sous-sol, meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI centre-ville, beau 4 1/2, très propre, Grand 5 1/2, 2e étage. Libres immédiatement. Tél.:542-5585.

KENOGAMI grand 5 1/2, haut de duplex, idéal pour couple sans animaux, peinture et recouvrements neufs, 525\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.:695-1227.

LA BAIE 5 1/2 Avenue du Port, libre immédiatement, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-7419, 693-7052.

LA BAIE, 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, planchers flottants et céramique, 300\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-8285, 693-7483.

LA-BAIE condo 4 1/2, non chauffé, non éclairé, près des services, entretien inclus, remise, 2 stationnements, secteur tranquille, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:544-5569.

LA BAIE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 345\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-5239.

208 Logements à louer

LA BAIE grand 4 1/2, 5 1/2, frais peints, libres immédiatement, près polyvalente, à voir! 3 1/2. Tél.:690-7419, Dany.

LA BAIE Manoir de La Baie, 4 1/2, ascenseur, qualité supérieure. Tél.:693-4242.

LA BAIE petit 3 1/2, style garçonnière, chauffé, éclairé, meublé, bien situé, vaisselle fournie, non fumeur(euse), 330\$/mois, libre immédiatement. Tél.:544-7147.

LATERRIERE Portage des Roches Nord, 4 1/2, vue sur rivière Chicoutimi, 450\$/chauffé. Libre. Paget:696-5758.

RIVIERE-DU-MOULIN
4 1/2, style condo, semi-meublés ou non meublés, modernes, stationnement 2 voitures, remise, tranquillité. Prix compétitif. Tél.:696-0217, 544-6313.

ST-FULGENCE grand 4 1/2, chauffé, éclairé, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7419, Dany.

ST-HONORE, lac Docteur, maisonnette, 3 1/2, poêle bois, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:673-3772.

ST-HONORE, rénovés, déneigés, 3 1/2 chauffés, éclairés; 5 1/2, chauffé. Pas d'animaux. Tél.:543-5749.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, bas de maison, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél.:547-9806.

209 Maisons à vendre

ARVIDA 1756 rue Ampère, fenêtres neuves (16.000\$), tout brique, Garage, deux entrées asphaltées, Superbe terrain clôture, gazebo, etc. Pour une visite, demandez Robert, La Capitale au 690-7288.

CHICOUTIMI 1785 des Mésanges, arrière Place du Royaume, tout brique, garage, plancher bois franc, 4 piliers, plafond cathédrale. Urgent. La Capitale, Régis Morin, tél.:678-3017.

CHICOUTIMI Domaine du Roy, maison à piliers, 4 chambres, sous-sol fini, 127 des Vingt-et-Un, Tél.:543-9782.

CHICOUTIMI maison de campagne 1999, 12 minutes du centre-ville, accès sentiers provinciaux, motos-neiges et 4 roues, cause: transfert. Cellulaire:812-4706.

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, à piliers, moderne, garage intégré, tout brique blanche, fenêtres PVC, impeccable! 200.000\$. Tél.:698-0643, 673-3106.

CHICOUTIMI Rabelais, jumelé, 3 chambres, bois. Disponible rapidement, 72.000\$. Pagette:591-2356.

CHICOUTIMI Transfert, brique, 1998. Clé-ennais. Qualité supérieure, 10 pièces, 3 chambres, 2 salles bains complètes, planchers bois, sous-sol aménagé. Armoires thermoplastiques, piscine, remise, aménagement paysager, quartier recherché. Prix en-dessous du marché, négociable. Faites vite. Tél.:698-1434.

CHICOUTIMI-NORD 28x38, 1994, 2 chambres, garage attenant et logement 3 1/2, entrée indépendante au sous-sol, terrain 70'x210' sans voisin arrière, piscine hors terre avec patio et aménagement, 147.000\$. Tél.:549-7087.

JONQUIERE jumelé 25x37, 4169 Bonnard (quartier des Peintres), 3 chambres, remise. Tél.:545-0996, pagette:541-4710.

JONQUIERE secteur St-Philippe, maison unifamiliale 2 étages, 30x28, 3 chambres, 2 salles-bains, garage, plancher bois franc, combustion lente, sous-sol demi-fini avec salle lavage, rénovation majeure avec cachet original conservé, 130.000\$. Libre immédiatement. Tél.:548-8216.

À LA CAMPAGNE, maison avec vue sur le Mont Lac-Vert, 185 rang St-André, Hébertville, 3 chambres, garage 22'X28' chauffé, 52.000\$. Photos: www.royallepage.ca/jean-pierredionne Tél.:690-5295.

LAC CLAIR (Falardeau). Possibilité de location 1.500 pi.ca. aménagé sur 2 étages, 7 pièces, 2 salles de bains. Terrain plus de 80.000 pi.ca. bien aménagé. 150.000\$. Tél.:673-3737.

LATERRIERE chemin des Portageurs, site enchanteur, neuve, grand terrain, sans intermédiaire, 157.000\$. Tél.:678-3818.

SAINT-HONORE, 315 chemin Saint-Marc, neuve, 3 chambres, 58.000\$. Tél.:693-1071, 690-7050 (cellulaire).

ST-HONORE style Canadien 38x36, brique, abri d'auto, piscine hors-terre. Tél.:693-0529, 820-1518.

VISITEZ le 200, Route Madoc, Canton-Tremblay, dimanche, de 14 h à 16 h. Grande maison à moins de 66.000\$. Robert G. Larouche, La Capitale. Tél.:690-7288.

210 Maisons à louer

ANSE-ST-JEAN, à un kilomètre du Mont-Édouard, entièrement meublé, combustion lente. Idéal pour amateur de plein air (ski, raquette, pêche blanche, etc.) Tél.:542-0911.

CHICOUTIMI beau duplex 4 1/2 à sous-louer, près tous les services, spacieux, quartier tranquille, 2 chambres, 2 salles de bain, peinture neuve, 645\$/mois. Tél.:590-0648, 542-1984.

CHICOUTIMI duplex neuf, 4 chambres, 2031, petit rang St-Pierre, 760\$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI-NORD 7 1/2, jumelé, boul. Sainte-Genève, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Disponible présentement. Tél.:545-7319.

ST-HENRI-DE-TAILLON face au lac, plage, 2 chambres fermées, bien équipée, disponible immédiatement jusqu'au 1er juin. Tél.:514-278-0552.

212 Maisons mobiles à louer

LAC KENOGAMI 4423 chemin de la Rivière aux Sables, 4 1/2, grand terrain, garage, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er décembre. Tél.:695-3232.

213 Terrains à vendre

CHICOUTIMI Domaine du Roy, plus que 3 grands terrains prêts à construire, réduits de 5.500\$ chacun. Tél.:549-9200.

CHICOUTIMI-NORD deux grands terrains, unifamiliale, boisé: 26.000 pieds carrés: 22.000\$, 19.000 pieds carrés, 18.000\$ Tél.:698-4334, 820-7800.

LA BAIE, chemin de la Batture, beaux grands terrains, prêts à construire, environ 100'X200', vue sur Saguenay, prix abordables. Tél.:544-8285, 693-7483.

LAC-A-JIM, St-Thomas-Didyme, terrains pour chalet, par soumissions avant le 29 novembre. Informations bureau municipal: 418-274-3638.

300 VÉHICULES**301 Abris d'auto**

DEUX garages de toile double (longueur), toiles un an et 3 ans d'usage. Tél.:540-4191.

302 Autos à vendre

1998 ESCORT familiale, automatique, air, spécial 7.995\$ 1997 MAZDA PROTEGE, automatique, air, spécial 6.995\$ 1997 MERCURY SABLE GS V6, équipement complet, spécial 7.495\$, 1996 PLYMOUTH VOYAGER RALLYE, 4 portes, 6 cylindres, 3.3 litres, spécial 8.495\$ 1995 HONDA CIVIC, 4 portes, automatique, air, bas millage, spécial 7.995\$ 1994 HONDA CIVIC, 2 portes, 5 vitesses, spécial 6.995\$ 25 autos et camions de 1992 à 1998. GILBERT AUTOS INC. 543-8361.

A QUI la chance? Kia Sportage EX 2001, gris. Balance de location. Tél.:480-3033.

ACCENT 1998, comme neuve, 48.000 kilomètres, balance garantie, 6.500\$ taxes incluses. Tél.:690-3477.

ACHAT d'autos et camions, 500\$ et moins. Récupération d'auto sans frais. Vente de pièces usagées. Tél.:548-3306.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHÈTERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-3721.

ATTENTION! A vendre: autos, pièces, pneus Réparation Volkswagen. Tél.:672-6555 (garage), pagette:690-5435.

AUBAINE: Honda Civic 1990, manuelle, plus de 3.000\$ de réparations, 1.600\$ Tél.:698-7169 après 16h.

AVEZ-VOUS une auto accidentée ou endommagée par la rouille? J'ai 44 ans d'expérience et je suis spécialiste en retouche ou complet. Je répare aussi les planchers d'auto et traitement antirouille, 75\$. Pour estimation, Tél.:699-5069 Germain.

BUICK Park Avenue 1986, 4 portes, 180.000 kilomètres, parfait état mécanique et carrosserie, peinture refaite. Très propre, 2.400\$ négociable. Echange possible. Possibilité de financement avec banque. Tél.:545-8223.

CAVALIER 1992, 2.2, moteur 80.000 kilomètres, peinture neuve, 1.800\$. Tél.:6541-0764.

CHRYSLER 300M, 1999, pneus hiver et d'été sur jantes, Tél.:545-7782.

CHRYSLER Neon 2001, 8.000 kilomètres, tout équipée, dame propriétaire, à vendre ou en location. Prix à discuter. Tél.:542-1123.

DODGE Colt 1994, anti-démarréur, démarreur, toit ouvrant, mécanique A1, très propre. Tél.:693-1122, 557-0407.

DODGE Shadow 1991, automatique, propre, bonne mécanique, 475\$. Tél.:549-6403, 550-5868.

DODGE Spirit 1990, V6, 3 litres, excellente condition, 2.900\$. Tél.:673-6115.

EAGLE «Talon TSi» 1997, turbo, 4 roues motrices, 102.000 kilomètres, A1, 16.500\$. Tél.:695-5874.

FORD Contour sport 1997, automatique, 4 portes, 114.000 kilomètres, garantie avril 2003, très bonne condition, 7.500\$ négociable. Aussi 4 jantes 13" plus pneus pour Scoopie. Tél.:672-2585.

FORD Contour sport, 1996, 4 portes, 112.000 kilomètres, tout équipé, 4 pneus et 4 freins neufs, impeccable, 5.900\$ négociable. Tél.:549-1085.

FORD Focus SE, 2001, automatique, 4 portes, tout équipée, pneus d'hiver, seulement 22.100 kilomètres, garantie 5 ans ou 100.000 kilomètres, 18.000\$. Tél.:698-2126, 812-6266.

FORD Tempo 1992, V-6, mécanique bonne condition, 1.200\$ négociable. Tél.:548-2902.

GEO «Metro» 1995, 3 portes, manuelle, 112.000 kilomètres, 3.400\$. négociable. Tél.:548-4955, 541-9898.

HONDA Accord 1991, manuelle, 247.000 kilomètres, 4 portes, 2.400\$ négociable. Tél.:544-3406.

HONDA CIVIC LX, 1991, automatique, 4 portes, blanc «cruisé», lecteur CD, démarreur, 200.000 kilomètres, pneus d'hiver, très propre, 3300\$. Tél.:668-5730.

HYUNDAI Elantra, 1992, moteur 16 valves, très bon état, pas de rouille, 175.000 kilomètres, 1.700\$ négociable. Tél.:549-3509.

302 Autos à vendre

HYUNDAI Sonata GLS 1995, 100.000 kilomètres, automatique, 4 portes, air climatisé, 5.000\$ Tél.:591-8286.

MONTÉE écoreur (60 pieds) de marque «Orbite», grosse transmission «Idéal» avec 425 pieds de chaîne, seulement 10 ans d'usage. 2.500\$. Tél: 668-2876.

SOIGNEUR à moulée Rovibec, 6 compartiments, 5.500\$. Cage pour taille de sabots, 400\$. Tél: 672-4170.

311 Motoneiges à vendre

1991 POLARIS «Indy Sport» 440, à Fan, siège double, appui-dos, poignées chauffantes, toile. Condition A1. Tél.: 542-7689, 548-1820.

ARCTIC CAT super jag. 1992, très bon état, un seul propriétaire. Personnes intéressées seulement. Tél: 672-4522.

ARTIC CAT Panthera 1998, 4.000 milles, état neuf, 2.800\$. Tél: 275-9059.

BOMBARDIER Grand Touring 700 1998, 12.462 kilomètres, sac de voyage, toile, 3.950\$. Tél: 674-2798.

BOMBARDIER Mach-1, 1993, 5.900 kilomètres, très propre, 2.000\$. Tél: 549-3639.

BOMBARDIER Skandic 600, 2001, 7.000 kilomètres, 7.200\$. Tél: 540-2619.

BOMBARDIER Skandic WT-503LC 1997, comme neuve, 5.000\$. Tél: 673-6417, 693-7599 page 2.

CARRIOLE «Snow Coach 685», noire. Complètement fermée, 2 portes, suspension. Deux skis. Comme neuve. Valeur 1.800\$, laissée 1.200\$. Tél: 677-3573.

CITATION 377 1981. Remorque 4x6 tout usage, 400\$/deux. Tél: 542-2847, page 2.

FORMULA STX LT 1996, marche arrière, dossier, porte-bagages, moteur 583 ravs. Tél: 673-3008, 673-4635 German.

MXZ 2000, 600cc, 8.500 kilomètres, très propre, 5.800\$. Tél: 543-5799, 591-6428 page 2.

MXZ 800, 2001, jaune, 2800 kilomètres, état neuf, 7200\$. Tél: 668-5194.

PIECES pour Harley Davidson, 2 roues pleines chromées 16", plus «Swingarm» chrome, Mach-1 1995, moteur 670, Mach-1 1989, moteur 583. Pièces pour rotax 670X, 2 cylindres, 3 rods, 2 pistons, un feu, une tête, 2 carburateurs 48. Kit pour 583, 2 cylindres, 2 pistons, une tête donne 61cc. Tél: 236-9598.

POLARIS Classic 500 liquide 1997, marche arrière, tout équipé, 2.300\$. Tél: 549-7676.

POLARIS indy 500, injection électronique, marche arrière, 1992, très propre, bas millage, 1.800\$. Aussi Polaris indy trail, 1989, très propre, bas millage, 1.100\$. Tél: (418) 662-1039.

POLARIS Wild Track 1999, 3.000 milles, excellent état. Tél: 818-1797, 696-0340.

REMBOURRAGE, 25 ans d'expérience, spécialité sièges motoneige, VTT, etc. Prix compétitifs. Tél: 678-3960, 540-5079.

SAFARI 503 1990, poignées ponce chauffants, bonne condition. Tél: 678-2885.

SHEETHA Touring 1992, équipement complet, toile, boîte, skis teflon, chenille neuve, 5.300 milles, mécanique A1. Tél: 662-7416.

SKI-DOO Elite, 1980, excellente condition. Tél: 481-2103, 669-1214.

V-MAX 4 1994, comme neuve, acheteur sérieux seulement. Tél: 544-1450, 818-1768.

YAMAHA Bravo 1996, 3.000 kilomètres, poignées chauffantes, toile, dossier, comme neuve, 1.900\$. Tél: 668-6919.

YAMAHA V-Max 600DX 1996, marche arrière, démarreur électrique, bas kilométrage. Tél: 374-2714, 671-0814.

312 Motos à vendre

ACHETERAIS Yamaha R6 de 1999 à 2002. Tél: 548-8377 demander Daniel.

HONDA Shadow Ace 1995, avec valises rigides, couleur mauve et blanche, excellent État. Jour: 418-812-2721, soir: 418-543-0563.

RECHERCHE deux motocross ou Enduro 250cc, 2 temps. Tél: 548-4955, 541-9898.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

SUZUKI 4x4 300 1992, parfaite condition. Tél: 668-7753, 662-9528.

YAMAHA Raptor 660R 2001, pneus neufs, 2.000\$ d'accessoires, très propre État neuf, à voir 7.500\$ Tél: 679-1858 soir.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$, Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

4 PNEUS Blizzack WS-50, 205-75R14, neufs 15 jours d'usage, 300\$. Automobiles J.M. 693-8830.

4 PNEUS d'hiver neufs avec jantes 145/80R12, 135\$ Tél: 695-0696.

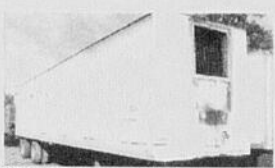
4 PNEUS d'hiver Snow Challenger, 205-75R14, 1 hiver d'usage, 125\$. Tél: 662-8141 soir: 549-6681 poste 493, jour.

PNEUS usagés d'hiver, toutes grandeurs, bas kilométrage, à bon prix. Aussi achat de pneus usagés. Mécanique générale. Changement d'huile. Prix compétitifs. Spécialité mécanique et pneus. Tél: 673-3721.

PNEUS usagés toutes grandeurs, hiver, quatre saisons, très bon prix. Tél: 668-3149.

PNEUS usagés, toutes grandeurs, prix raisonnables. Garage René Girard, 548-3306.

315 Remorques à vendre



2 REMORQUES Manac 1991, 3 essieux «full air», 48 isolées, 6.500\$. (photo peut différer). Aussi, plusieurs remorques d'entreposage à partir de 2.900\$. Location L.S. inc. Léo Simard, 812-1051.

316 Souffleuses à vendre

CRAFTMAN 11-32, avec démarreur et toile, 1 an d'usage, valeur 1.800\$ laissée 1.200\$. Tél: 543-1000, 545-1042.

317 Tracteurs à vendre

2 ENSEMBLES chaînes pour tracteur 13-6R24, 65S, 350S. Tél: 668-8283.

TRACTEUR «Sears» 16 HP, 2 cylindres, avec tondeuse 42" et souffleur 36". Très bonne condition, 1.300\$. Tél: 547-2394.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

ADT CANADA AGENT PUBLICITAIRE
Temps plein,
jour, soir et fin de semaine
50.000\$ par année
EMPLOI DÉBUTANT
LE 14 NOVEMBRE
Tél. 545-3838

AMELIOREZ le futur financier de votre famille. Opportunité de travail à domicile, temps partiel, temps plein, formation complète, brochure gratuite. Tél: 1-866-348-2556

AMELIOREZ VOTRE SITUATION FINANCIÈRE
À partir de votre domicile, temps plein, temps partiel. Avons besoin de 2 personnes. Formation complète. Tél: 1-866-285-7952 www.travailfutur.com

ANIMALERIE JONAS
TOILETTEUR(EUSE) demandé(e)
pour chiens et chats
Temps partiel ou temps plein
Tél.: 693-1994

BARMAID(MAN) demandé(e) expérience un atout. Poste temps plein. Tél.: 545-4912.

BARMAN(AID) avec ou sans expérience, 3 soirs/semaine. Tél: 696-4242.

CHANGEZ votre situation financière. Travaillez à partir de votre domicile. Différents postes à combler. Temps partiel, temps plein, 10 à 40 heures/semaine. Information: Suzie/François Tél: 1-866-285-7499, www.super-concept.com

CHAUFFEURS(SES) Classe 1, avec expérience, bon salaire, Québec-Ontario, Claude ou Sylvain, (418) 274-3385.

CHEF-CUISINIER(ÈRE)
32 heures/semaine du lundi au vendredi de jour. Salaire selon expérience. Demandez Yves. Tél: 543-4725.

CHERCHONS conducteurs(trices) de camion pour trajet Québec-Ontario ainsi que sous-traitant(e)s (brokers), minimum 3 ans d'expérience. Tél: 672-6888 (jour).

CHICOUTIMI coiffeurs(esses) pour homme ou femme, avec ou sans expérience. Cours requis. Tél: 693-9222, page 2: 592-4126.

COIFFEUR(EUSE)S DEMANDE(E) et massothérapeute secteur Kénogami. Tél: 547-1929, 557-0859.

COIFFEURS(EUSES) demandé(e)s avec expérience et clientèle. Salon de coiffure Orly, Chicoutimi. Tél: 548-6826, 699-2111 local 3042.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience pour restaurant à Chicoutimi. Tél: 818-2368, 698-9339.

FAMILLE de 5 recherche personne pour l'entretien d'une maison située centre-ville de Montréal et sachant cuisiner, du lundi au vendredi de 09h00 à 19h00 ou vivant avec la famille. Tél: (514) 989-7331.

GAGNEZ 200\$, 300\$, 500\$ ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience requise. Envoyez une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 the Queensway, suite 1238, Ref. 141, Toronto, Ont. M9C 5H5.

HYGIENISTE demande(e) à Gatineau, 30 heures/semaine, 20\$ et plus de l'heure. Prime pour déplacement. Faxez votre C.V. au (819) 568-8573 ou tél: (819) 568-4616.

LIVREURS(EUSES), temps partiel (30 heures) Doit posséder voiture Pour rôtisserie St-Hubert Chicoutimi. Tél: 591-3119, 690-1997 (Mario).

OPERATEUR(TRICE) de machinerie lourde classe 3 un atout, expérience en déneigement obligatoire. Tél: 543-6687.

POSTES OUVERTS temps plein, partiels, travail idéal pour dames et étudiantes. Sans frais 1-866-690-8160.

PÂTISSIER(IÈRE) décorateur(trice), temps plein. **PERSONNE** pour service au comptoir. Apportez votre C.V., Boulangerie Pâtisserie le Viennois 359 des Sagouneens, Chicoutimi.

RECHERCHE ébéniste, expérience requise pour montage de meubles. Cel: 591-3359

RECHERCHE coiffeur(euse) avec clientèle, pour location de chaise, salon Le Reflet. Tél: 547-6555.

RECHERCHE journaliers(ières) pour construction de serres à St-Jérôme, période de 3 mois. Télécopiez CV au 693-1047.

SERVEUR(EUSE), temps plein. Service de restauration rapide. Préparation repas. Tél: 545-4848.

SERVEURS(EUSES), demandés(ees) pour Resto Bar La Broue. Tél.: 818-2368, 698-9339.

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattachage, sec-V rapidement, thérapie professionnelle. Tél: 545-2197.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0 % D'INTÉRÊT SDEC
Jonquière, Québec, Trois-Rivières
418-542-2000, 1-877-624-1546,
www.sdec97.com

PROBLEMES FINANCIERS \$500 à \$250.000. Demande de prêt assurée 24 heures. Aussi hypothèque 1ère, 2ième, jusqu'à 100% de la valeur. Aucun prêt garanti. Conseiller B.D.A. Tél: 1-800-463-9311, code 8560.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél: 668-3149.

CONSTRUCTIONS Bernard Tremblay 2000: rénovations de tous genres, toitures, fenêtres et portes, revêtement extérieur, 20 ans d'expérience. Licence RBQ 8260-063629. Tél: 541-0666, 544-2004.

MENUSIER offre ses services, 35 ans d'expérience, libre immédiatement. Tél: 549-2330.

ON finance votre projet 12 mois sans intérêt! RENOVATIONS MD inc. On rénove tout, du sous-sol à la toiture. Injection de fissures. Drain, crepi, sciage et finition de béton, maçonnerie. Garantie 5 ans. RBQ: 8274-4731-00. Tél: 698-4441.

PLATRAGE peinture, céramique, plancher flottant, salle de bain complète. licence RBQ 82302795-09. Tél: 549-4748.

RENOVATIONS de tout genre, intérieur, extérieur, toiture, portes, fenêtres, remise, plancher flottant ou autres, céramique. RBQ 1466-8230-97. Tél: 820-1135.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, 25 ans d'expérience, service garanti. Tél: 678-9690.

602 Impôt

COMPTABILITE, impôt, taxes, cotisation, opposition. Service à domicile. Tél: 541-8104 (page 2).

603 Massage thérapeutique

A ADOPTER EXOTICA
Massage de détente, 7/7 jours, 9h à 21h. Avec Catherine, Julie, Laurie, Mia. Tél: 547-7949.

A ARVIDA STUDIO DE MASSAGE
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h. Jane, Mélissa, Krystina, Linda, Sheila, 7 jours. Tél: 548-7070.

A CHICOUTIMI
ANNIE, jolie fille, massage détente, dans un endroit propre et discret. Tél: 545-4582.

A JONQUIÈRE massage thérapeutique, tendino-musculaire, articulaire, détente. Line Noël 542-9994, 693-7410. Reçu pour assurances. Services sexuels s'abstenir.

CENTRE de MASSOTHÉRAPIE PROFESSIONNELLE avec masseuses(eurs), entorse sciatique. Tél: 542-6200.

DAME offre ses services pour massage de relaxation, détente et confort. Personne d'âge mûr seulement. Discrétion absolue. Tél: 695-1482.

EXCELLENTE professionnelle esthétique et technicienne en massage thérapeutique et détente, avec 6 ans d'expérience. Non sexuel. Tél: 695-7192.

MASSAGE de relaxation et détente pour votre confort. Tél: 690-2423.

NOUVEAU À CHICOUTIMI
Massage détente dans un endroit paisible, avec Jiny, Cynthia, Annie, Mélodie, 9h à 21h, 7/7 jours. Tél: 696-9546.

NOUVEAU concept, 4 mains, massage de détente, endroit discret. Roxanne, Chantale. Tél: 545-9650.

604 Offres de services

A PRIX TRÈS CONCURRENTIEL
Service de tenue de livres, Comptabilité, rapports informatisés, salaires, TPS, T.V.O., formation sur logiciel comptable. Service à domicile sur demande. Tél: 698-8881 Alain Plourde.

ABATTAGE à bon prix d'automne: special Emondage, désouchage (fils électriques). Spécialistes P.H. Pageau. Tél: 542-9075, cellulaire 592-8535.

AIDE aux devoirs niveaux primaire, secondaire, français et mathématiques. Finissant au BAC en Enseignement. Tél: 698-0418, 693-6535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Homme d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Estimation gratuite. Tél.: 548-6405.

ATTENTION! MOULIN scie portatif, sciage de billes, 35\$/heure. Tél: 542-9059.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél: 548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT BENOIT GIRARD
Résidentiel, Jonquière, quartiers St-Georges, des Peintres et les environs, prix compétitif. Tél: 695-3532.

DENEIGEMENT Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Entreprises résidentielles, trottoirs, spécialité pave imbriqué. Tél: 543-4545, cell: 591-0911.

DENEIGEMENT Gravel, secteur Jonquière, Cégep et environs, quartier Oiseau et Petite-France. Estimation gratuite. Tél: 547-3584.

DENEIGEMENT R.D.L.
Résidentiel, commercial, Jonquière, Raynald 699-0946.

DENEIGEMENT résidentiel et commercial. Tracteur avec souffleur. Prix imbattable. Service garanti. Secteur Chicoutimi. Tél: 540-5619.

DENEIGEMENT Serge Brassard, Chicoutimi-Nord, petit tracteur avec souffleur. Tél: 545-3206.

DENEIGEMENT

Meilleur service en région, tracteur avec souffleur. Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. **DENEIGEMENT ROBIN MORIN, 549-7606**, secteur Arvida, Jonquière, Kénogami. **ONGERVERT, 548-7798**.

DENEIGEMENT FERME OLAC INC.
Plusieurs années d'expérience en résidentiel. Quartier St-Dominique et St-Raphael, Jonquière. Tél: 547-8978, 546-1154.

LES SPÉCIALISTES

Divers

NOUVEAU SERVICE
DOMICILE TEMPORAIRE - Sans bail
Journée - Semaine - Mois
Offert à: - Travailleurs de l'extérieur - Début de carrière - Personnes seules - Visite familiale - Personnes nouvellement séparées
CHICOUTIMI: 698-0732

Fourrures

RÉPARATION
Cueillette à domicile gratuite
les maîtres atisans
TREMBLAY & PINEAULT
FOURRURES INC.
Tél.: (418) 549-6354
Fabrication • Entreposage • Vente • Réparation
1155, BRÉBEUF - CHICOUTIMI

DÉNEIGEMENT SÉLECT
Deneigement résidentiel et commercial, gratte Estimation gratuite. Chicoutimi et Chicoutimi-Nord. Meilleur rapport qualité/prix.
545-0990, 540-9347

J'OFFRE mes services pour garder personnes âgées autonomes, non-fumeuses, à mon domicile. Aussi chambres à louer. Tél: 276-4868, Denise.



LES ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT
Deneigement résidentiel, commercial, Chicoutimi, Chicoutimi-Nord. Cel: 818-0034, 698-1864.

PHOTOS romantiques, portraits personnalisés en studio ou à domicile. Tél: 693-8750, de 16h à 18h, page 2: 541-5220 en tout temps.

REMBOURGEMENT d'ameublement, motorisés, bateaux, etc. Très bon prix. Tél: 545-4324.

RepMo inc.
Réparation et installation, de machines-outils «Read-out» Acu-Rite et Heidenhain. 418-591-0294.

TRAVAUX de tous genres, intérieur et extérieur. Deneigement secteur Jonquière. Tél: 591-0133 (cellulaire), 591-8778 (page 2).

605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» bientôt garderie à \$5. Tél: 543-1526.

CHICOUTIMI-NORD, milieu familial, éducatrice possédant technique d'éducation à l'enfance, en attente d'un permis à \$5. Tél: 543-4901.

OUVERTURE BIENTOT
Garderie en milieu familiale, 6 places, 2 bébés de 0 à 18 mois, 25\$/jour et 4 enfants de 18 mois à 5 ans 20\$/jour, avec reçu. Rue Dubose entre Chicoutimi et Jonquière. Tél: 548-2990 après 18h00.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

702 A vendre ou échanger

BÂTISSE commerciale 30X90, 85 boulevard Tadoussac, St-Fulgence, terrain environ 300.000 pc. Idéal commerce, entrepôt, etc... Vente ou échange pour chalet, autres. Léger comptant demandé. Tél: 548-2120.

703 Ameublement

12,95\$ l'appel (call). Réparation d'appareils ménagers. Gauthier Services. Tél: 696-1718.

A BAS LES PRIX
APPAREILS électroménagers Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponible. 1377, boul. Saguenay. Tél: 543-1000.

A BAS PRIX
APPAREILS électroménagers R.S. Vente et achat: laveuses, sècheuses, cuisinières, réfrigérateurs, reconditionnés. Vaste choix. Reconditionnement minuterie (timer). Réparation à domicile, appels de service. 743, boul. Barrette, Chicoutimi. Tél: 698-4399.

Télécommunication

703

Ameublement

A LIQUIDER plusieurs bases de lit, unités murales, tables de salon. Tél. 549-4936

CUISINIÈRE Hotpoint amande, 150\$. Parfaite condition. Tél. 673-3431, 690-3608.

CUISINIÈRE, réfrigérateur Whirlpool, blancs, 4 mois d'usage, 1.200\$. Tél. 542-8945

FAUTEUIL inclinable, vert forêt, excellent état, 300\$ négociable. Tél. 698-4554

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, poêle 24", laveuse à tordeur, mini-laveuse. Tél. 545-9361, 541-6857.

LAVEUSE, sècheuse, réfrigérateur, blancs, bon état. Tél. 696-4126 laissez message répondre.

MEUBLE de rangement pour télévision. Bureau secrétaire en mélamine blanche. Tél. 542-4153.

MOBILIER cuisine Clermont Grenier, perle, 4 chaises, très propre. Tél. 548-8512.

MOBILIER de cuisine, avec buffet, chêne et acajou, état neuf, 1.200\$. Tél. 820-6408.

REPARATION PAUL, cuisinière, réfrigérateur, laveuse, sècheuse. Tél. 543-8092, 550-4349.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuteur d'appareils électroménagers. Tél. 543-0000.

704

Animaux

BREBIS ou agnelles gestantes. À choisir, 225\$/chacune. Tél. 348-6667.

LABRADOR noirs et blancs, 7 semaines, 100\$. Tél. 672-1730.

706

Bois de chauffage

ATTENTION: Bouleau vert, sec, semi-sec, vert, livré Saguenay-Lac-St-Jean. Prix défiant toute compétition. Tél.:239-0577.

BOIS de chauffage tremble sec. Tél.543-0130 Robin

BOIS sec, 57\$/corde, livré. Tél.418-348-9189.

BOIS semi-sec fendu, 55\$/corde, rond, 48\$/corde. Sciée sur place, 35\$/corde, Tél.673-7783 heures de bureau.

BOIS vert fendu, 55\$/corde, livré. Bois rond 40\$/corde non livré. Sciésur place 35\$/corde, Tél.:349-2889 (jour), 349-2609 (soir).

BOULEAU
en 16", rond ou fendu
livré ou venir chercher
Tél.:545-2083.

BOULEAU en longueur de 8 pieds. Tél.672-4461.

BOULEAU sec à vendre, 65\$ la corde livrée. Tél.547-0317, 542-5072.

BOULEAU, merisier, érable, sec, 65\$/corde. Semi-sec, 55\$/corde. Tél.542-0091.

FRENE sec coupé en janvier, 60\$/corde livré. Venez choisir. Tél.673-4251.

PIN gris sec et épinette rouge sec, fendu, livré. Tél.543-7561.

TREMBLE sec, remise, 45\$/corde, livrée, 5 cordes bouleau, érable, merisier, 65\$/corde livrée. Tél.674-9382.

709

Divers

Garage de toile 11x20. Lanterne de télévision. Tél.542-2233.

100 aspirateurs neufs et reconditionnés, sacs et pièces de toutes marques, réparation immédiate de centrales et aspirateurs traîneau, 6 spécialistes. Aspro Plus, Faubourg Sagamie, Galeries la Baie et maintenant Place du Royaume. Tél.548-1767, 697-1058, 690-3760.

2 PNEUS d'hiver 185-70R14, 500 kilomètres d'usage. Tél.548-5770.

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

A VOIR! NOUVELLES CARTES à puces pour coupole se décodant elles-mêmes. Avec ces cartes, pas besoin d'ordinateur. Tél.541-7278.

ARMÉE SURPLUS, Canadien, Européen, culottes neuves, tissu armée originale, bottes Mukluk complètes (double semelles thermiques). Parkas, vêtements travail etc. Magsin. Tél.:(418)343-2820.

ASPIRATEURS Electrolux usagés, modèle récent avec balai électrique, 275\$. Garantie 2 ans sur moteur. Autres modèles à partir de 95\$. Sacs et réparations de toutes marques, 10 modèles d'aspirateurs centraux, neufs, à partir de 450\$ complet. Aspirateurs centraux usagés, complet, 250\$. Aspirateur 2000, 3691 boul. Harvey, Jonquière (face au Mc Donald's), tél.542-9451.

BESOIN de 33 personnes pour perdre jusqu'à 20 livres en 30 jours. Tél.1-866-348-2558.

BISON: viande pour congélateur, 1.55/livre (poids vif). Ferme Tournesol, Alma Nord. Tél.:347-4446, 347-5179.

BOIS flottant (plancher) à partir de 0.30\$/pieds carrés avec légères imperfections. Tél.698-1702, cell.818-3345.

CHAUFFE-EAU 40 gallons, 6 mois d'usage, 150\$. Tél.548-6243.

ENSEMBLE hydraulique de gratte complet avec lumières. Set de chaînes 16 pouces à glace et gratte avant 7 pieds. Tél.543-5013.

709

Divers

FAUTEUILS roulants usagés, plants, très propre, tables pour fauteuils et marchettes. Tél.275-6874, page 696-7609.

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. RBO. 1194743967. Tél.:(418)668-5177.

FOURNAISES à l'huile de plancher, différents modèles. Poêles réfrigérateurs au propane. Tél.348-9467.

GRATTE 7' avec attache, système hydraulique, pour camion GM, 750\$. Terrière à glace Gify, 225\$. Tél.690-3726.

HUILE à chauffage, résidentiel et commercial. Demandez Eric au 1-800-463-9908, 343-3363.

IL FAUT vider la grande maison bleue du 2500 avenue du Pont Sud, Alma, 14 jours seulement. La bâtisse a été vendue. Tout doit sortir même en bas du prix coûtant. Les antiquités, la bijouterie et J.R. Chasse et Pêche. Tout l'ameublement: comptoirs, tablettes, display, etc. Prix spécial sur quantité. Profitez-en pour vos achats de cadeaux de Noël. Ouvert tous les jours et soirs de 09h00 à 21h00. Pour informations: 668-8448 demander Julien Rock.

LAVE-VAISSELLE, poêle, blancs, Garde-manger avec rangement pour micro-ondes, 7' hauteur, Bac (poubelle) noir, T.V., 29", JVC, Rôtisserie pour poulet, Mobilier de chambre enfant. Lits superposés, gigogne, capitaine, blancs, Ski alpin, «Rossignol», bottes homme grandeur 9. Tél.544-2199.

PIANO debout Williams 1904, bon état, 1.100\$. Tapis roulant moteur 2CV, indicateur vitesse, temps, calories, distance, pulsations, excellent état, 500\$. Tél.545-9259, 820-6662 cellulaire.

PORTE patio, porte avant, fenêtres, toiles vénitienes, différentes grandeurs. Tél.693-0483.

PROMOTION D'HUILE à chauffage, essence, diesel. Résidentiel, commercial, industriel. Tél.:543-7600, 591-1238.

SOUFFLEUSE, 250\$. Ordinateur P2-233, 350\$, 733 MHZ, 600\$. Tél.696-0949, 693-5507.

SUGGESTION DE CADEAU POUR NOËL L'arbre généalogique de vos parents et amis, le cadeau idéal. Tél.693-9049.

TROIS CALORIFÈRES à vendre, fonctionnant à l'eau. Tél.547-8404.

711

Equipe de commerce et restaurant

5 MACHINES à café VK à vendre. Accepte offre raisonnable. Tél.693-1977.

713

Marché aux puces

A BONS prix, Marché aux Puces au Bazar, meubles, antiquités, beaux patins, bottes de snow, manteaux et autres, très bonne qualité. Faut voir! 284, Hotel-de-Ville, Chicoutimi, 698-6667.

717

Santé

RETROUVEZ VOTRE TAILLE DE JEUNESSE Programme conçu par des médecins. Perdez de 8 à 20 livres par mois. Avec suivi personnalisé. Tél.1-866-285-7951 www.nutrition-o-max.com

718

Vêtements

MANTEAUX de fourrure grandeur 10 ans et 14 ans. Tél.547-8404.

719

Ventes de garage

FERMETURE de maison, tout doit être vendu, 3770, St-Léandre, Jonquière. Tél.547-4198.

800

SPORTS / LOISIRS

801

Articles de sports

EQUIPEMENT gardien de but Koho Lefebvre, 32", comme neuf. Tél.697-0927.

SUPPORT à vélo pour roue arrière de camion 4x4, 125\$. Tél.548-6243.

TABLE billard "Elegance" de Canada Billard, Snooker, 6'X12", installation professionnelle si désiré. Tél.543-4505 soir.

804

Chasse et pêche

SERAI acheteur d'une cabane de pêche sur roues, à bon prix. Tél.668-5142 après 17h.

805

Musique et accessoires

CLAVIER «Roland E-70» avec étui et plusieurs cartes. Très propre. 700\$. Tél.481-2411.

806

Ordinateurs et jeux

REPARATION d'ordinateurs personnels et réseaux. Plusieurs années d'expérience. Informations: 547-5874.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.698-6668.

806

Ordinateurs et jeux

XBox-PlayStation

Installation de puces, réparation. 542-2708.

809

Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Trail Cruiser, C-22, 2003, Hybride, air climatisée, tout équipée, servie 1 fois, payée 26.000\$ laissée 21.000\$. Tél.544-1391.

811

Vacances/voyages

CASINO Charlevoix, 1 jour, 9, 23 novembre, 2 jours, 16, 17 novembre, 14, 15 décembre, 31 décembre, 1er janvier, Yolande et Gilles Gaudreault, 548-7521.

CASINO CHARLEVOIX, le vendredi 22 novembre, 18\$. Autocar de luxe. Réservez 542-6740.

CASINO de Charlevoix, Casino et spectacle "Legends in concert" (spectacle de sosies d'artistes avec danseuses et musiciens, style Las Vegas), 30 novembre, 59\$ comprenant: transport, repas, spectacle, taxes. Réservation avant 25 novembre, AUSSI rept avant les Fêtes, une nuit au Manoir, 6 décembre, 105\$ (3 repas, coucher, autobus). Tél.544-3860 Nicole Tremblay, GVQ.

FORFAIT casino, beau cadeau de Noël à offrir, 2 jours, 96\$. Mme Bergeron, 695-0313.

900

AVIS

902

Agences de rencontre

BANQUE DU BONHEUR, AGENCE CUPIDON Hommes, femmes, couples, personnes de toutes tendances. Pour amour, amitié, aventures. Rencontres gratuites aux dames. Tél.699-5077.

HOMME ex-musicien, honnête et sérieux recherche dame distinguée, de bonne éducation, Saguenay/Lac St-Jean, environ 65 ans et plus, sérieuse, belle apparence, poids moyen, honnête, libre (veuve ou divorcée), aimant musique, danse, voyage, jeux de cartes, pour rencontre saine et positive. Tél.545-8223.

903

Messages personnels

NOUVEAU PRIX NOUVEAU SERVICE JOLIE femme, sensuelle, massage, meilleur service en ville. Michèle, en semaine, de 8h à 16h, pour homme 40 à 60 ans. Tél.:480-4130.

POUR vous messieurs, 2 superbes demoiselles douces et sensuelles. Déplacement seulement. Tél.550-7752.

VIENS me voir, tu ne seras pas déçu. Tél.695-1026.

Nouvelle agence à Jonquière, belle brune et blonde. Reçoit et se déplace. Duo (bi-sexuelle). Tél.542-4011.

FILLE sublime reçoit, déplace. Propre, discrétion assurée. Engageons. Tél.:542-3334.

DEUX jeunes filles vous attendent pour des massages érotiques. Tél.547-1923.

AUDIOTEL conversation érotique, sensuelle. Paiement par carte de crédit. www.erotica-palace.com Tél.514-353-2835.

BEAUTÉ PLUS Reçoivent et se déplacent 693-5143

JULIEN reçoit, se déplace. Fêtes ou showers. Discrétion assurée. Tél.545-6098.

CHRISTAL te reçoit avec classe dans une ambiance de détente. Tél.480-2933.

Chantale la tigresse pour vous messieurs. Reçoit et se déplace. Tél.547-3661.

TRES jolie transsexuelle, pour hommes d'affaires, reçoit et se déplace. Tél.693-6920.

Eve-Lyne reçoit en toute intimité. Tél.540-4827.

ALMA, pour relaxation, Marie reçoit et se déplace. Tél.480-3941.

FILLES DU LAC MOMENT de détente inoubliable avec jolie fille, 18 h à 2 h AM, se déplace seulement Lac-St-Jean. Engageons. Tél.637-0489, 671-1670.

Avis / Appels d'offres

AVIS DE CLOTURE D'INVENTAIRE (C.C.Q. art.795)

Avis est par la présente donné que, à la suite du décès de Madame Étienne Desbiens (Malaison) en son vivant domiciliée au 2184, rue Perrier, Jonquière, un inventaire des biens de la défunte, a été fait par le liquidateur successoral Monsieur Yvon Malaison, le 20 octobre 2002, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés à la résidence de Monsieur Yvon Malaison, situé au 430, rue d'Auvergne, Alma, G8B 6E2.

00533623



Brian Joseph Doyle, arrêté à Mississauga, en Ontario, hier, a accepté de plaider coupable à une accusation de meurtre au deuxième degré, de la mère de Greg Parsons, Catherine Carroll, le 1er janvier 1991.

(Photo PC)

Terre-Neuve

Une erreur judiciaire connaît un revirement

ST-JEAN, T.-N. (PC)-Un cas d'erreur judiciaire a connu un revirement dramatique, mardi, quand un petit mal-faiteur de Terre-Neuve a plaidé coupable à l'accusation d'avoir tué la mère d'un ami d'enfance, en 1991.

Le fils de la victime, Greg Parsons, avait initialement été jugé coupable du crime il y a huit ans. Il a ensuite été acquitté en 1998 grâce à une preuve d'ADN qui l'innocentait.

Même s'il n'a pas passé beaucoup de temps en prison, M. Parsons a souvent été comparé à David Milgaard et Guy Paul Morin, qui ont tous deux séjourné pendant des années derrière les barreaux pour des meurtres, avant que des preuves d'ADN ne démontrent leur innocence.

Après une enquête de police élaborée, l'an dernier, Brian Joseph Doyle a finalement été arrêté à Mississauga, en Ontario, et accusé de meurtre au premier degré. Il a alors plaidé non coupable.

Dans une entente ultérieure entre la poursuite et la défense,

Doyle a accepté de plaider coupable à une accusation de moindre gravité de meurtre au deuxième degré. Si ce plaidoyer est accepté par le juge, Doyle est passible de l'emprisonnement à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant au moins dix ans.

Suite à son acquittement en 1998, M. Parsons avait reçu des excuses officielles du ministre de la Justice de Terre-Neuve, une compensation de 650 000 \$ et la promesse que son dossier ferait l'objet d'une enquête.

La mère de M. Parsons, Catherine Carroll, a été tuée de 53 coups de couteau le 1er janvier 1991. C'est son fils, alors âgé de 19 ans, qui avait découvert son corps ensanglanté dans la salle de bain de son domicile, à Saint-Jean.

Protocole de Kyoto

2700 \$ par famille

OTTAWA (PC)-Le Protocole de Kyoto se traduira par des coûts

annuels de 2700 \$ par famille, d'ici à 2010, selon une étude que vient de rendre publique la Fédération des contribuables canadiens, fortement opposée à l'entente visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre.

Les conclusions de cette étude viennent en contradiction avec celles des analyses économiques effectuées pour le compte du gouvernement fédéral, qui laissent entendre que l'accord pourra être mis en application sans provoquer de baisse du revenu disponible des particuliers.

Menée par l'économiste Ross McKittrick, l'étude met également en doute les observations scientifiques voulant que l'augmentation des concentrations de dioxyde de carbone dans l'atmosphère donnera lieu à un changement de climat.

VILLE DE SAGUENAY Avis public

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que le conseil municipal de la Ville de Saguenay, lors d'une séance ordinaire tenue le 7 octobre 2002, a adopté le règlement suivant:

«RÈGLEMENT NUMÉRO VS-2002-74 AYANT POUR OBJET DE DÉCRÉTER DES TRAVAUX D'AQUÉDUC ET DE RÉHABILITATION DE CHAUSSEES ET D'APPROPRIER LES DENIERS À CETTE FIN EN VERTU D'UN RÈGLEMENT D'EMPRUNT À LONG TERME AU MONTANT DE 860 000 \$».

Le ministre des Affaires municipales a approuvé ledit règlement le 7 novembre 2002. Tout intéressé peut en prendre connaissance au Service du greffe, 201 Racine Est, arrondissement de Chicoutimi.

Ce règlement entre en vigueur le jour de sa publication.

DONNÉ À SAGUENAY, P.Q., ce 12^e jour du mois de novembre 2002.

Le greffier
PIERRE BRASSARD

00533692

Les menaces de Ben Laden n'indisposent pas le Canada

OTTAWA (PC)-Les menaces de représailles contre le Canada s'il s'allie à une attaque américaine contre l'Irak ne changent en rien la position d'Ottawa en ce qui concerne la guerre au terrorisme, a déclaré mardi un responsable du ministère des Affaires extérieures.

Les menaces, proférées sur bande audio et attribuées au chef d'Al-Qaïda, Oussama ben Laden, ont été diffusées mardi dans le monde arabe par le réseau de télévision Al-Jazeera.

Après avoir mentionné les récents attentats terroristes, dont l'attaque d'une discothèque de Bali qui a fait 200 morts, le présumé Ben Laden menace les pays alliés des États-Unis de représailles s'ils attaquent l'Irak.

«Depuis le début, depuis le 11 septembre 2001, nous faisons face à une menace globale et seule une action globale commune peut y faire face. Aucun pays n'est à l'abri du terrorisme», a déclaré le porte-parole des Affaires extérieures, Rodney Moore.



Le dernier document montrant de manière sûre Ben Laden vivant était un enregistrement vidéo dans lequel on le voyait en train de dîner avec d'autres responsables de son réseau. On estime que cette bande a été tournée le 9 novembre 2001. (Archives AP)

Une voix semblable Al-Jazira diffuse un message de Ben Laden

LE CAIRE (AP) — Une voix présentée mardi par la chaîne qatarie Al-Jazira comme étant celle d'Oussama ben Laden se félicite de l'attentat de Bali ainsi que de la prise d'otages de Moscou et adresse des menaces aux pays qui pourraient participer à une intervention armée contre l'Irak.

Rien ne permet dans l'immédiat de confirmer que cet enregistrement audio est bien celui de la voix de Ben Laden. Si tel était le cas, il s'agirait de l'indication la plus claire que le cerveau présumé des attentats du 11 septembre a survécu à la campagne américaine de bombardements menée l'an dernier sur l'Afghanistan.

L'homme qui s'exprime sur la bande évoque l'attentat perpétré le 12 octobre à Bali, l'assassinat le

Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



COUTURE (Mme Jeannine)
Le 10 novembre 2002, est décédée au Foyer Mgr Victor Tremblay, à l'âge de 78 ans 6 mois, Mme Jeannine Couture, fille de feu Louis-Couture et de feu Marie-Anne Collard, demeurant à Chicoutimi, autrefois d'Alma. La famille accueillera les parents et amis de 10 h à 14 h le jeudi 14 novembre 2002 à la résidence funéraire Complexe funéraire Bérubé et Fils Réseau Dignité

620, boulevard Dequen Nord, Alma Les funérailles auront lieu le jeudi 14 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Joseph d'Alma. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle fut bénévole pour l'Hôpital d'Alma, l'Hôpital de Métabetchouan et le Foyer de Normandie. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Louis-Joseph Couture (feu Florence Turcotte), Fernande (feu Roger Parizeau), Yolande (Bertrand Lajoie), feu Magella (Eva Pouliot), feu Réal, Marcelle (feu Sandro Baldin), Germain (Denise Bélisle), Jean (Françoise Gilbert), Yvon (Lili Dion), Carole (Claude Imbeau); ses

ami(e)s: Yolande Ouellet et Antonin Tremblay, Solange et Edith Lavoie, ainsi que ses neveux et nièces. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital d'Alma sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 662-6576, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 662-3132, courriel: be_rube@bellnet.ca **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils, Collaboration Résidences funéraires Gravel et Fils** (Membres de la Corporation des Thanatologues du Québec)



DESGAGNE (M. Gérard)
Le 10 novembre 2002, est décédé subitement, au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 66 ans 4 mois, M. Gérard Desgagné, époux de feu dame Nicole Villeneuve et fils de feu M. Donozo Desgagné et de feu dame Juliette Gauthier, demeurant au 43 Smith Ouest, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mercredi 13 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le jeudi 14 novembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la

Résidence funéraire Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port) Les funérailles auront lieu le jeudi 14 novembre 2002 à 11 h à l'église Christ-Roi. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Il laisse dans le deuil ses enfants: France Desgagné (Jean-Yves Tremblay), Manon, Paule, Eric et feu Luc; ses petits-enfants: Cynthia, Patrice, Karine, Pierre-Yves, Pascal, Marc-André et Olivier; sa compagne: Lucille Lepage; ses frères et sœurs: Lucien Desgagné (Colette Boucher), Colette (feu Maurice Barrette, Armand Dusseault), Réjeanne (feu Fernand Garneau), Jean-Claude (Claudette Boucher) et Pâquerette (Maurice Lavoie), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



GAGNON (Mme Julie)
Le 11 novembre 2002, est décédée au Centre Cléophas Claveau, à l'âge de 74 ans 5 mois, Mme Julie Gagnon, épouse en 1^{ères} noces de feu Jean-Paul Duchesne et en 2^{èmes} noces de feu Charles-Eugène Maltais, demeurant au 912, Damasse-Potvin à Ville de La Baie. La famille accueillera les parents et amis à compter de 14 h le mercredi 13 novembre 2002 à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 873, de la Fabrique Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont: mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jeudi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 14 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Elle fut Dame Fermière et Fille d'Isabelle. Elle était la fille de feu Adrien Gagnon et de feu Jeanne Roussel. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marie Duchesne (Yves Bouchard), Angeline, Veronique (Pierre St-Gelais), Sylvie (Gilles St-Gelais), Danielle (Jean-Yves Lavoie), Martin (Martine Tremblay), Lily (Carol Simard), Fabien, Carmen (Steeve Lavallée); plusieurs petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Clément Gagnon (feu Marielle Truchon), Thérèse (feu Roland St-Germain), Jeannine (feu Amable Duchesne), feu Adrienne (feu Amable Simard), Candide (René Simard), feu Marie-Paule (Gérald Bouchard), Michel (Ma-

deleine Blackburn); les enfants de Charles-Eugène: Arthur Maltais (Reine Martel), feu Gabrielle (Yves Leblond), Donald (Hélène Harvey), Evens (Denise Bouchard), Michel (Judith Maltais); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Charles-Eugène Duchesne (Hedwige Simard), Maurice (Éliette Bouchard), Père Gérard, Roland (Irma Boily), Thérèse, Marcel (Angeline Côté), feu Louis (Ginette Rhéaume), Céline (Maurice Boily), Gemma (Germain Perron), Margot (Conrad Mercier), Antonin (Lise Bouchard), Rosaire (Pauline Caron), feu Monique (Gilles Savard), Claude (Régine Tremblay), Florent (Carole Julien). Elle laisse également dans le deuil les membres de la famille Maltais, plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de l'Association Canadienne de la Dystrophie Musculaire sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

GAGNON (M. Robert)
Le 11 novembre 2002, est décédé au Pavillon Arvida, à l'âge de 86 ans et 5 mois, M. Robert Gagnon, époux de Mme Thérèse Chartrand, demeurant autrefois paroisse St-Jacques. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (Ancienne Gare) le jeudi 14 novembre 2002 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le jeudi 14 novembre 2002 à 14 h, à l'église St-Jacques (en présence des cendres). Outre son épouse Mme Thérèse Chartrand, il laisse dans le deuil ses enfants: Lyne Gagnon (Jacques Duperron), Denis Gagnon (Raymonde Bouffard); ses petits-enfants: Marie-Eve, Stéphanie et Vincent; ses frères et sœurs: Thérèse Gagnon Sr (St-François d'Assise), Lucien (Fernande Morneau), Cécile (Lionel Boivin), Roger (Aline Hamelin), Raymond (Yolande Bordeleau), feu Yvonne (feu Emile Moisan), feu Ida (feu Albert St-Pierre), feu Aurélien (Claire Pouliot), feu Georgette (feu Médard Godin); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Réjean Chartrand (Rita Auger), Huguette (Jean-Jacques Normandin), feu Jacques, Jean-Marc (Jacqueline Fournier), André (Jeanette Prince), Andréanne (feu Robert Sirois), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).



GAGNON (M. Roland)
Le 10 novembre 2002, est décédé, à Alma, à l'âge de 80 ans et 5 mois, M. Roland Gagnon, fils de feu M. Oscar Gagnon et de feu dame Hélène Gaudreault, époux de feu dame Marianne Dallaire, demeurant au 4002, Route 170, à Saint-Bruno. La famille reçoit les condoléances le mercredi 13 novembre 2002 de 19 h à 22 h, le jeudi 14 novembre 2002, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 15 novembre 2002 à compter de 9 h à la

611, chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le vendredi 15 novembre 2002 à 11 h à l'église Saint-Bruno et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Marianne Dallaire, il laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Daniel Fletcher), Janine, Pauline, Ginette (Charles Pichette), Lucie, Chantale, Michel (France Gagnon), Jacques (Hélène Côté), France (Claudine Côté), Micheline (Bruno Soucy), Sylvie, Anne (Marc Racine) et Janique (Luc Desrosiers); ses petits-enfants: Sophie, Alexandre, Marie-Josée, Charles, Guillaume, Olivier, Jean-Philippe, Valérie, Simon, Marc-Olivier, Pierre-Luc, Andréanne, Mireille, Antoine, Francis, Julien, Jean-Sébastien, Anne-Marie et Françoise; ses beaux-frères et belles-sœurs; ses neveux et nièces; cousins et cousines, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, 418-668-8409, télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec.



LAROCHE (M. Jérôme)
Le 11 novembre 2002, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 74 ans, M. Jérôme Larouche, époux de Mme Marie-Paule Boulianne, demeurant rue Dubuisson, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (ancienne gare) le mercredi 13 novembre 2002 de 19 h à 22 h, le jeudi 14 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 15 novembre 2002 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 15 novembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Thérèse. Les cendres seront déposées au cimetière St-Jean Vianney. Outre son épouse Mme Marie-Paule Boulianne, il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel Larouche, Lucie (André Riopel), Martine (Michel Pageau), Gilles; ses petits-enfants: Eric, Michaël, Mélanie, Maxime, Jean-Denis, Étienne, Julianne et Gabriel; la mère d'Eric, Michaël et Mélanie: Mme Danielle Bouma; ses frères et sœurs: feu Robert Larouche, Edith (feu Jean-Marc Lauzier, Gilbert Murdock), Maurice (Lisette Gaudreault), feu Paul-Armand (Françoise Côté), feu Rolande, Denise (Germain Boily), Marjolaine (Gaëtan Boily); ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucienne Boulianne (feu Omer Dufour), Laurence (feu Louis-Joseph Dufour), Tancrede (feu Marie-Luce Tremblay), Lirite (Pierre Larouche), Léo (Louise Larouche), feu Jeannine, feu Claire (Laurent Girard), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

Autres décès à la page 40



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.
Pour honorer la mémoire de **Mme Carmen Martel**

décédée le 14 octobre 2002, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

Au fonds, je donne pour les miens

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**



Nécrologie

AVIS DE DÉCÈS



LAVOIE (M. Gérard)

Le 12 novembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 78 ans et 9 mois, M. Gérard Lavoie, fils de feu M. Joseph Lavoie et de feu dame Blanche Jean, demeurant au 1950 boul. Tadoussac à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 15 novembre 2002 de 19 h à 22 h et le samedi 16 novembre 2002 de 9 h à 10 h 15 à la

Résidence funéraire Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le samedi 16 novembre 2002 à 10 h 30 à l'église St-Joachim. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Le défunt laisse dans le deuil, outre la mère de ses enfants dame Thérèse Guimond, ses enfants: Hélène Lavoie (Fernand Munger), Richard (Michelle Blackburn), Line

(André Bouchard), Guy (Monique Du-four), Bruno, Marc (Edith Fortin), Josée (Martin Lacombe), Anne (Jean Bourgault) et Jean (France Lacoursière); ses petits-enfants: Mireille, Marc-André, Jean-François, Caroline, Philippe, Jean-Philippe, Pierre-Luc, Marie-Eve, Jimmy, Patricia, Laurence et Francis, ainsi que ses deux arrière-petits-enfants: Simon et Donovan; ses frères et sœurs: Henri Lavoie, Rita (feu Léonce Tremblay), Denise (Guy Tremblay), Monique (Gaby Tremblay), Nicole (Gérard-Raymond Simard), Lise, feu Rock (Jeanine Moisan) et feu Rémi (Mélanie Picard). Il laisse également dans le deuil les membres de la famille Guimond et son amie: Monique Savard, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. M. Gérard Lavoie a travaillé de nombreuses années pour la Cie Price et dans le domaine de la Construction. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de l'Unité Domrémy sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Les funérailles auront lieu le jeudi 14 novembre 2002 à 15 h 30 à l'église Notre-Dame d'Hébertville. M. Martel sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Gertrude Maltais, il laisse dans le deuil ses enfants: Jacques (Carole Côté), Marcelle (Gaétan Lachance), Christiane, Monique (Roland Rathé), Daniel (feu Ruth Hudon, Carole Petit) Alain (feu Nicole Gagnon), et Roger Vaillancourt; ses 10 petits-enfants; ses 2 arrière-petits-enfants, ses frères et sœurs: feu Onézime (Rose-Emma Simard), feu Mariette (feu Emilio Lapointe), feu Anna-Marie (feu Rosario Duchesne), feu Rose-Aimée (feu Lorenzo Fortin), Armande (feu Philippe Fortin), feu Paul-Émile (Marie-Anna Lantin) et Jeannette (feu Joseph-Henri Boivin); ses beaux-frères et belles-sœurs: Abbé Fernand, feu Jérémie (feu Gabrielle Vaillancourt), Marcel (Cécile Simard), Rita (Rémi Plourde), Marie-Paule (Yvon Mismeault), Lucienne (Charles-Émile Thériault), Lucie (Claude Parent), Françoise (Emmanuel Côté), Denis (Lina Girard), Clémence (Joseph-Henri Gagné) et Hélène (Jean-Paul Larouche); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations: 418-668-8409, 418-344-1160 (salon d'Hébertville), télécopieur: 418-668-9200, courriel: refulsj@al.gc.ca. Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

La Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 873, de la Fabrique Ville de La Baie

Mercredi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le mercredi 13 novembre 2002 à 14 h à l'église St-Alphonse à Ville de La Baie. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il était le fils de feu Ernest Simard et de feu Marie-Louise Gobeil. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Ruth Larouche, ses enfants: Denise Simard (André Bolduc), Richard, Robert, Mario (Josée Gravel), Bernard (Caroline Tremblay), Luc, Sylvie Gauthier (Camille Tremblay); ses petits-enfants: Mylène, Guillaume, Sébastien, Stéphanie; ses frères et sœurs: feu Marcellin Simard (Paula Page), Lisette (Henri-Paul Fortin), sœur Cécile Gobeil; ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Gaspard Larouche (feu Cécile Bélanger), Yvon (Monique Brisson); son plus grand ami Denis Tremblay (Hélène Marquis), ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôtel-Dieu de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances télécopieur: 543-7241, courriel: gravel.fils@videotron.ca **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



TREMBLAY (M. Rosaire)

Le 11 novembre 2002, est décédé à la Maison Michel Sarrazin, à l'âge de 70 ans, M. Rosaire Tremblay, époux de dame Murielle Belley, demeurant au 249 Méry, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 14 novembre 2002 de 19 h à 22 h, le vendredi 15 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 16 novembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la Résidence funéraire Emery Gravel, Ste-Claire 345, St-Armand, Chicoutimi (face à l'église Ste-Claire)

Les funérailles auront lieu le samedi 16 novembre 2002 à 11 h à l'église Ste-Claire. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel. Il était le fils de feu M. Joseph Tremblay et de feu dame Marie-Ange Gosselin. Outre son épouse Mme Murielle Belley, le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Christian Tremblay (Louise Lapointe), Clémence (Michel Larouche), feu Louis-Marie, Gilles, Daniel et Harold (Hélène Tremblay); ses petits-enfants: Tania, Yann, Maxime, Sébastien, Julie, Christine, Elyzabeth, Mélanie, Véronique et Marie-Eve; ses deux arrière-petits-enfants: Laurie et Elodie. Il était le frère de: feu Victor Tremblay (1ères noces feu Hélène Pelletier et en 2èmes noces Simone Boudreault), Wilbrod (feu Madeleine Savard), feu Alphonse, Gérard (feu Alice Pelletier), feu Lucien (feu Annette Gosselin), feu Yvette (feu René Gravel), Rose-Annette (Jean-Paul Mailloux), Jean-Roch (Madeleine Vaillancourt), Roland (Madeleine Ménard), Rita (Raymond Boivin) et feu François (Gisèle Fortin). Il laisse sa belle-mère dame Marie-Émilie Tremblay (feu Thomas-Louis Belley). Il était le beau-frère de: Jean-Paul Belley (Alexandra Ethier), feu Gabriel, Claude, Ghislain (feu Julia Simard), Maurice (Denise Trépanier), Jean-Marc (Ginette Bombardier), feu Paquerette (Lionel Guay), Thérèse (Yvon Guay), Yvon (Thérèse Marquis), Ginette (Maurice Lessard), Monique (Marcel Gauthier), Gisèle (Michel Du-four), Marie (Laurent Bélanger), Gérard (Nicole Brulotte) et Robert. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, il sera possible de le faire en faveur de la Maison Michel Sarrazin au salon funéraire. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Nos condoléances



aux familles éprouvées



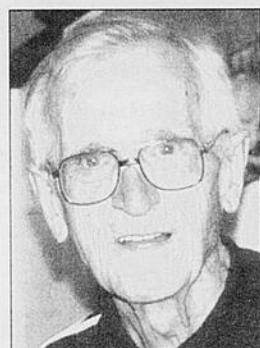
MARTEL (M. Roland)

Le 10 novembre 2002, est décédé, à Hébertville, à l'âge de 84 ans et 2 mois, M. Roland Martel, époux de dame Gertrude Maltais, demeurant au 617, rue Villeneuve, à Hébertville. La famille reçoit les condoléances le mercredi 13 novembre 2002 de 19 h à 22 h, le jeudi 14 novembre 2002 à compter de 13 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean 410, rue Turgeon Hébertville



SIMARD (M. Laurent)

Le 11 novembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 75 ans 5 mois, M. Laurent Simard, époux de Mme Ruth Larouche, demeurant au 1782, rue St-Pierre à Ville de



TREMBLAY (M. Marcel)

Le 12 novembre 2002, est décédé au Complexe Hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 84 ans 10 mois, M. Marcel Tremblay, époux de feu dame Rita Tremblay, demeurant au 833 Léonidas Bélanger, Rivière-du-Moulin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 14 novembre 2002 de 19 h à 22 h, le vendredi 15 novembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la Résidence funéraire Chicoutimi 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le vendredi 15 novembre 2002 à 11 h à l'église St-Nom de Jésus. Il sera incinéré au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Il laisse dans le deuil ses enfants: Pauline Tremblay (Yves Tremblay), Michel Tremblay; ses petits-enfants: Christine Tremblay (Sylvain Desbiens), France Tremblay (Luc Simard) et Sophie Tremblay; ses arrière-petits-enfants: Nicolas, Alexandre, Raphaël et Frédéric. Il était le frère de: feu Jean-Joseph Tremblay (Aline Tremblay), Marie-Louise (feu Philippe Coudé), Jules (Claudia Boivin). Il était le beau-frère de: Thomas-Eugène Tremblay (Cécile Larouche), feu Charles-Henri Tremblay (Thérèse Potvin), feu Soeur Alice Tremblay Augustine de la Miséricorde de Jésus de Chicoutimi, feu Alfred Tremblay (1ères noces feu Rolande Savard, 2èmes noces Noëlla Riverin), Jean-Baptiste Tremblay (1ères noces feu Etoile Robertson, 2èmes noces Annette Bilodeau), Eliette Tremblay, Père Jean-Marie Tremblay O.M.I. Il laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Georgette Bouchard, de Chicoutimi, décédée le 10 septembre 2002,**

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

IN MEMORIAM

SIMARD (Mme Rita Lapointe)

Le 11 novembre 2002, est décédée dans la paix et la sérénité, à la Résidence Beaumanoir, à l'âge de 72 ans 6 mois, Mme Rita Lapointe, épouse de M. Ernest Simard, demeurant au 1618 boul. St-Jean-Baptiste, Chicoutimi, autrefois de la rue Ste-Jeanne-d'Arc, Jonquières. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 12 novembre 2002 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le mercredi 13 novembre 2002 de 9 h à 10 h 45 à la Résidence funéraire Chicoutimi

520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi, (face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mercredi 13 novembre 2002 à 11 h à l'église St-Isidore. Elle sera incinérée au crématorium Emery Gravel et les cendres inhumées au cimetière St-François-Xavier. Elle laisse dans le deuil son époux bien-aimé M. Ernest Simard; ses deux filles: Johanne Simard (Daniel Boivin), Manon Simard (Patrick Naud); ses cinq merveilleux petits-enfants: Noémie, Ralph, James, Albert et Charles. Elle était la sœur de: Olivier Lapointe (Simone Rousseau), feu Marie-Marthe Lapointe (Alonzo Girard), feu Louis-Henri Lapointe (Jeanne d'Arc St-Gelais), Fernande Lapointe (feu Gabriel Potvin), feu Gisèle Lapointe (feu Léon Girard), Olivette Lapointe (Armand Boulianne), Soeur Antoinette Lapointe, augustine, Patrick Lapointe (Pierrette Verreault), André Lapointe (Solange Blackburn), Dominique Lapointe (Rosa Bouchard), Françoise Lapointe (Laurent Dessureault) et Charles-Edouard Lapointe (Monique Larouche). Elle était la belle-sœur de: Jeanette Simard Thibeault, Gaudiose Simard (Marguerite Desgagné), Georges Simard (Nicole Pelletier), Philippe Simard et Constance Simard (André Gagnon). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Un merci spécial à tout le personnel du Beaumanoir de Chicoutimi pour les bons soins prodigués à Mme Lapointe. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: emerygravel@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative funéraire de Chicoutimi** (Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec)



PRIÈRES



FAVEURS OBTENUES

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C.P.

Résidences funéraires
Gravel & Fils
Depuis QUATRE générations

Présents et impliqués dans leur milieu

304, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI (418) 543-0755

Un brin d'appréhension hante les Alouettes

La magie de Matthews conjurera le mauvais sort

MONTREAL (PC) — Novembre est un mois de déception pour les Alouettes de Montréal.

Et plusieurs des 55 000 amateurs qui rempliront le Stade olympique pour la finale de l'Est entre les Alouettes et les Argonauts de Toronto, dimanche, abordent les séries éliminatoires avec une certaine appréhension.

Même s'ils ont souvent entrepris les séries éliminatoires dans le rôle de favoris ces dernières années, les Alouettes ont toujours trouvé une façon de perdre et de décevoir leurs partisans.

Nouvelle tuile

Une nouvelle tuile est tombée sur l'équipe, mardi, lorsque l'excellent demi défensif Barron Miles a quitté le terrain d'entraînement et il a été conduit à l'hôpital à la suite d'une collision avec le second Mat Petz. Miles s'est blessé à la jambe droite.

Des examens n'ont révélé aucune fracture mais sa présence demeure incertaine pour le match de dimanche.

Formule Un

Jordan négocie avec un nouveau sponsor

LONDRES (AP) — Eddie Jordan, le patron de l'écurie «Jordan Grand Prix», a annoncé mardi qu'il est en négociation pour trouver un nouveau sponsor pour la saison 2003 de Formule 1.

Jordan a perdu lundi le financement de «DHL» et de son associé «Deutsche Post», ce qui laisse pour la saison prochaine un trou financier de près de 15 millions de livres (37,48 millions de \$ Can), soit 40 pour cent des revenus annuels de l'écurie.

«Nous sommes en négociation avec un nouveau parraineur», a déclaré Eddie Jordan qui dévoilera son nom lors de la présentation de sa nouvelle voiture début 2003.

«Deutsche Post» est la troisième compagnie allemande à quitter la Formule 1 en une semaine, après les retraits de Deutsche Telekom qui finançait McLaren et de Veltin qui aidait Williams.

Arrows serait sauvée par des investisseurs arabes

L'écurie Arrows de Formule 1, menacée de disparition en raison de problèmes financiers récurrents, aurait été sauvée par un groupe d'investisseurs

«Nous avons été favoris pour nous rendre au match de la coupe Grey, si ce n'est pour le gagner, depuis plusieurs années, ce ne n'est donc rien de nouveau, a mentionné le second Stefen Reid, mardi. Les gens nous favorisent mais, en même temps, ils doutent de nous en raison de nos antécédents.

«Dans un sens, nous sommes donc les négligés. Les amateurs ne s'attendent pas à ce que nous remportions la coupe Grey. Nous devons prouver qu'ils ont tort.»

Les Alouettes, qui ont compilé un dossier de 13-5 en saison régulière, ont remporté deux victoires convaincantes contre les Argonauts (8-10)-un gain de 28-12 à Toronto, le 3 juillet, et un triomphe sans appel de 38-3 à domicile, le 29 septembre.

Mais tout cela est survenu avant que les Argonauts misent sur l'attaque au sol contre de faibles adversaires et sur les discours enflammés de l'entraîneur Michael (Pinball) Clemons

pour gagner les trois dernières rencontres de la saison régulière et vaincre les Roughriders de la Saskatchewan en demi-finale de l'Est, dimanche.

«Les Argonauts jouent avec intensité présentement et nous devons les imiter, a mentionné le centre Bryan Chiu, le candidat de la section Est pour le titre de joueur de ligne par excellence.

Ce n'est pas parce que nous jouons à domicile et que nous sommes les favoris qu'il nous suffira de nous présenter sur le terrain pour gagner.»

Depuis le retour des Alouettes à Montréal en 1996 après une absence de 10 ans, ils ont présenté une fiche de 83-42-1 en saison régulière, mais leur dossier est de seulement 4-6 en séries éliminatoires.

Parmi leurs défaites en éliminatoires, rappelons celles crève-cœur en 1997 à Toronto et à Hamilton en 1998 et 1999, quand les Alouettes ont perdu deux finales de la section Est par un total de trois points.

Participation à la coupe Grey en 2000

L'équipe montréalaise a accédé à la coupe Grey en 2000, s'inclinant 28-26 devant les Lions de la Colombie-Britannique.

La saison dernière a tourné au cauchemar après que les Alouettes l'eurent entreprise avec une fiche de 9-2. Ils ont ensuite encaissé huit revers d'affilée, incluant une performance décevante en éliminatoire à Hamilton.

Tout cela a mené à un grand ménage, au cours duquel le vétérinaire entraîneur Don Matthews a été embauché et plusieurs vétérans ont plié bagages. Dimanche, seulement 17 joueurs de l'édition de l'an dernier seront en uniforme.

«En fin de compte, l'important pour une équipe c'est d'atteindre le sommet au bon moment, a poursuivi Chiu.

Nous sommes l'exemple qui illustre alors que nous avons atteint dans le passé notre sommet trop tôt.

«Cette année, il en va différemment avec l'entraîneur Don Matthews. Il nous a mis en confiance et a uni l'équipe. C'est l'entraîneur qui a connu le plus de succès dans l'histoire de la LCF et il ne laissera pas ça se reproduire.»

Les Alouettes, qui ont disputé 37 matches consécutifs à guichets fermés au stade Molson, ont choisi de revenir au Stade olympique pour la finale de l'Est.



RETRAITE

La joueuse espagnole Arantxa Sanchez-Vicario, qui a fait sa dernière apparition sur un court en finale de la Fed Cup le mois dernier, dans les îles Canaries, a annoncé sa retraite sportive hier, à Barcelone.

(Photo PA)

Masters Cup de Shanghai

Hewitt gagne, mais peine devant Costa

SHANGHAI, Chine (AP) — Le numéro 1 mondial Lleyton Hewitt a lutté avant de venir à bout de l'Espagnol Albert Costa 6-2, 4-6, 6-3, mardi, lors de son premier match dans la Masters Cup de Shanghai.

Dans le premier match de la journée, l'ancien vainqueur de Roland Garros Carlos Moya a surpris Marat Safin 6-4, 7-5, avant la victoire 6-3, 6-4 du Suisse Roger Federer sur l'autre Espagnol Juan Carlos Ferrero.

Hewitt, qui cherchera cette semaine à devenir le premier joueur à remporter le Masters deux fois d'affilée depuis Pete Sampras en 1996 et 1997, semblait parti pour une mise en jambes facile après le gain des quatre premiers jeux du match.

Mais l'Australien a ensuite perdu son rythme et s'est retrouvé engagé dans une longue bataille.

Costa, qui n'a pas gagné un match en salle depuis plus d'un an, s'est réglé petit à petit et a ensuite tenu la dragée haute au vainqueur de Wimbledon sur chaque point.

Mais Hewitt a fait respecter son rang en prenant le service de Costa à l'entame du dernier set, puis dans le 9e jeu.

En ouverture, Moya s'était illustré en contrôlant le terrible service de Safin pour s'offrir une revanche après sa défaite face au Russe il y a quelques jours au Masters de Paris.

Après un très bon départ, Safin, vainqueur à Paris de son premier tournoi de la saison, a connu quelques baisses de régime qui ne lui ont pas permis de conclure sur les points importants.

Hewitt, Safin, Moya et Costa

sont dans le groupe rouge, tandis qu'Andre Agassi, Ferrero, Federer et Jiri Novak ont été placés dans le groupe or.

Après trois matches de poule, les deux meilleurs joueurs de chaque groupe seront qualifiés pour les demi-finales prévues samedi.

Safin et Costa retourneront sur le court mercredi, suivis par Agassi et Novak. Le dernier match du jour opposera Hewitt à Moya.

Sanchez-Vicario annonce sa retraite

L'Espagnole Arantxa Sanchez-Vicario a annoncé sa retraite sportive hier, à Barcelone, après 17 années passées sur les courts qui l'ont vu remporter quatre tournois du Grand Chelem et plus de 20 autres titres sur le circuit WTA.

«L'heure (de la retraite) a sonné. Il est temps de penser à moi», a déclaré Arantxa Sanchez-Vicario qui avait atteint la première place du tennis mondial en 1995.

La dernière apparition sur un court de Sanchez-Vicario remonte à la finale de la Fed Cup le mois dernier dans les îles Canaries, où la Slovaquie avait battu l'Espagne 3-1.

Passée professionnelle en 1985, la Catalane a remporté en tout 29 titres dont les Internationaux de France à trois reprises et une fois les Internationaux des Etats-Unis. L'une de ses plus grandes rivales restera l'Allemande Steffi Graf, qu'elle avait battue en finale des Internationaux américains en 1994. Mais Graf s'était imposée par deux fois dans leurs duels en finale de Wimbledon, en 1995 et 1996.

Les chiffres

Hockey



LIGUE NATIONALE

CLASSEMENT DOUBLE

Mj	G	P	N	DP	BP	BC	Pts	Dom.	Etrang.	10 derniers	Séq.	
Association de l'Est												
Boston	15	10	2	2	1	55	36	23	4-1-1-0	6-1-1-1	7-1-1-1	G3
Montréal	15	6	5	4	0	41	45	16	3-4-3-0	3-1-2-0	4-3-3-0	P1
Ottawa	13	6	6	1	0	34	35	13	3-3-0-0	3-3-1-0	4-5-1-0	G1
Toronto	16	5	9	2	0	49	53	12	4-6-1-0	1-3-1-0	3-6-1-0	G1
Buffalo	15	3	9	3	0	33	40	9	2-4-1-0	1-5-2-0	1-7-2-0	P4
Section Atlantique												
Philadelphia	14	9	3	2	0	45	28	20	5-1-1-0	4-2-1-0	7-3-0-0	P2
New Jersey	13	9	4	0	0	33	25	18	5-3-0-0	4-1-0-0	6-4-0-0	G1
Pittsburgh	14	7	4	2	1	46	44	17	5-1-1-0	2-3-1-1	4-3-2-1	P3
NY Rangers	18	7	9	2	0	46	59	16	4-5-1-0	3-4-1-0	5-5-0-0	G1
NY Islanders	16	5	10	1	0	39	59	11	4-7-0-0	1-3-1-0	3-7-0-0	P1
Section Sud-Est												
Tampa Bay	16	9	4	2	1	57	42	21	6-0-0-1	3-4-2-0	5-4-0-1	G1
Caroline	16	8	4	2	2	38	37	20	6-2-2-1	2-2-0-1	6-1-2-1	G3
Washington	15	8	6	1	0	35	38	17	4-1-0-0	4-5-1-0	6-1-2-1	G3
Florida	16	6	6	2	2	37	47	16	3-2-2-1	3-4-0-1	4-3-2-1	N1
Atlanta	14	3	9	1	1	38	53	8	1-3-0-1	2-6-1-0	3-6-1-0	G2
Association de l'Ouest												
Section Centrale												
St. Louis	13	10	2	1	0	54	28	21	5-2-1-0	5-0-0-0	9-1-0-0	G1
Detroit	15	8	5	2	0	48	37	18	5-2-2-0	3-3-0-0	5-3-2-0	G2
Chicago	15	8	5	2	0	37	32	18	6-3-0-0	2-2-2-0	6-2-2-0	N1
Columbus	15	7	6	1	1	49	45	16	6-2-1-1	1-4-0-0	6-3-0-1	P1
Nashville	15	2	7	2	4	32	48	10	1-3-0-0	1-4-2-4	2-5-1-2	P1
Section Nord-Ouest												
Minnesota	17	10	5	2	0	52	38	22	6-3-0-0	4-2-2-0	5-4-1-0	P2
Colorado	16	5	4	4	3	45	44	17	1-4-3-1	4-0-1-2	3-3-2-2	G1
Vancouver	15	6	5	4	0	40	41	16	1-4-2-0	5-1-2-0	4-3-3-0	G1
Calgary	16	5	3	3	3	39	44	16	1-2-3-1	4-3-0-2	3-2-2-3	P3
Edmonton	16	5	7	3	1	41	49	14	1-2-2-1	4-5-1-0	4-4-1-1	G1
Section Pacifique												
Dallas	17	9	4	3	1	52	38	22	5-0-0-1	4-4-3-0	4-3-2-1	G1
Los Angeles	16	7	5	2	2	46	47	18	3-2-1-0	4-3-1-2	4-4-0-2	P2
Anaheim	16	6	6	3	1	39	43	16	3-3-1-0	3-3-2-1	5-3-1-1	P1
Phoenix	17	6	10	0	1	39	54	13	2-4-0-0	4-6-0-1	3-6-0-1	P3
San Jose	15	5	8	1	1	42	51	12	2-5-1-0	3-3-0-1	4-4-1-1	P2

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G). L'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite dans la colonne de DP (défaite en prolongation).

CALENDRIER

Date	Équipes
Lundi 11 novembre	Atlanta 2 Calgary 1 Boston 6 Edmonton 1 Chicago 2 Florida 2 Tampa Bay 4 Phoenix 2 N.Y. Rangers 5 San Jose 4
Mardi 12 novembre	Dallas 4 Montréal 2 Toronto 4 Los Angeles 3 (P) Edmonton 3 Minnesota 2 Boston 4 Buffalo 3 Ottawa 4 N.Y. Islanders 3 Caroline 3 Phoenix 2 Detroit 4 Nashville 1 New Jersey 3 Anaheim 2 (P) Colorado 5 Columbus 4 St. Louis 4 Vancouver 22h00
Mercredi 13 novembre	Dallas à Washington, 19h00 San Jose à Atlanta, 19h30 Florida à Philadelphie, 19h30

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Association de l'Est	Mj	Pts
1. x-Boston	15	23
2. x-Tampa Bay	16	21
3. x-Philadelphie	14	20
4. Caroline	16	20
5. New Jersey	13	18
6. Pittsburgh	14	17
7. Washington	15	17
8. Montréal	15	16

MENEURS

Nom	B	A	P
Lemieux, Pgh	8	22	30
Saint-Louis, TB	10	12	22
Gaborik, Minn	11	9	20
Kovalev, Pgh	10	10	20
Modano, Dal	8	12	20
Weight, STL	7	13	20
Lecavalier, TB	9	10	19
Mogilny, Tor	8	11	19
Thornton, Bos	6	13	19
Sakic, Col	10	8	18

Jokinen, Flo	8	10	18
Prosper, TB	6	12	18
Cassels, Clb	5	13	18
Jagr, Wash	9	8	17
Bertuzzi, Vcr	7	10	17
Morozov, Pgh	7	10	17
Sundin, Tor	7	10	17
Ronning, Minn	5	12	17
Naslund, Vcr	8	8	16
Carter, Edm	7	9	16
Drury, Cal	6	10	16
Forsberg, Col	5	11	16
Stillman, StL	5	11	16
Whitney, Clb	5	11	16
Rucchin, Ana	4	12	16
Kariya, Ana	8	7	15
Alfredsson, Ott	6	9	15
Murray, Bos	6	9	15
Heatley, Atl	5	10	15
Boguniecki, StL	8	6	14
Bondra, Wash	8	6	14
Brind'Amour, Car	8	6	14
Johansson, Nash	7	7	14
San Antonio au Manitoba, 20h30	7	7	14
Lowell à l'Utah, 21h00	7	7	14
Guerin, Dal	5	9	14
Lang, Wash	5	9	14
O'Neill, Car	5	9	14
Gratton, Buf	4	10	14
Demitri, StL	2	12	14
Richards, TB	2	12	14
Poti, NYR	1	13	14

LIGUE AMÉRICAINNE

Association de l'Est	PJ	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Manitoba	17	8	8	1	0	53	57	17
Hamilton	12	7	3	1	1	40	26	16
St. John's	15	6	7	2	0	56	59	14
Saint-Jean	11	5	5	1	0	30	33	11
Section Est								
Hartford	13	7	3	2	1	58	40	17
Bridgeport	14	7	4	2	1	42	47	17
Albany	15	6	5	3	1	46	41	16
Binghamton	12	5	4	2	1	38	36	13
Springfield	15	5	10	0	0	36	58	10
Section Nord								
Manchester	12	9	2	1	0	48	39	19
Providence	15	7	5	2	1	51	49	17
Worcester	13	6	5	1	1	51	48	14
Portland	13	5	4	2	2	42	32	14
Lowell	13	5	7	1	0	39	43	11
Association de l'Ouest								
Section Ouest								
Houston	14	12	1	1	0	54	32	25
Milwaukee	12	6	4	1	1	43	34	17
Utah	14	5	9	0	0	32	46	10
Chicago	13	3	8	1	1	39	50	8
San Antonio	11	3	7	1	0	32	44	7
Section Centrale								
Grand Rapids	12	6	3	3	0	37	30	15
Cincinnati	12	4	5	2	1	39	39	11
Rochester	15	2	7	4	2	29	43	10
Cleveland	13	4	8	1	0	34	45	9
Syracuse	10	4	6	0	0	29	33	8
Section Sud								
Norfolk	15	11	1	1	1	47	35	25
Hershey	11	6	3	1	1	38	31	14
Philadelphie	13	5	6	1	1	36	39	12
Wilkes-Barre	13	4	8	1	0	35	50	9

Note: Deux points pour une victoire, un point pour une nulle et une défaite en prolongation. Les défaites en prolongation sont indiquées dans la colonne DP seulement.

Association de l'Est	Mj	B	P	PTS
Parenteau, P-Alexandre Chi24	16	23	39	
Lutes, Brett Mtl	25	16	27	38
Fillion, Olivier Bat	23	11	27	38
Piourde, Jean-François Rim24	22	14	36	
Ferland, Jonathan Bat	20	17	16	33
Thoresen, Patrick BaC	22	9	24	33
Pelletier, Pascal BaC	22	17	15	32
Bureau, Pierre-André Mtl	25	8	24	32

Mercredi 13 novembre
Springfield à Bridgeport, 19h05
Hamilton à Wilkes-Barre, 19h05
Saint-Jean à Worcester, 19h05
Hartford à l'Utah, 21h00

Jeu 14 novembre
Hershey à Cleveland, 19h05
Milwaukee à Houston, 20h00

Vendredi 15 novembre
Worcester à St. John's, 18h05
Hamilton à Albany, 19h00
Portland à Providence, 19h05
Bridgeport à Philadelphie, 19h05
Syracuse à Binghamton, 19h05
Wilkes-Barre à Cleveland, 19h05
Houston à Grand Rapids, 19h30
Saint-Jean à Manchester, 19h35
Lowell à Springfield, 19h35
Hershey à Cincinnati, 19h35
Chicago à Milwaukee, 20h12
San Antonio au Manitoba, 20h30
Hartford à l'Utah, 21h00

Samedi 16 novembre
Portland à Lowell, 14h00
Worcester à St. John's, 18h05
Albany à Hamilton, 19h00
Providence à Bridgeport, 19h05
Wilkes-Barre à Norfolk, 19h30
Philadelphie à Syracuse, 19h30
Milwaukee à Grand Rapids, 19h30
Saint-Jean à Springfield, 19h35
Hershey à Cincinnati, 19h35
Binghamton à Rochester, 19h35
San Antonio au Manitoba, 20h30
Chicago à l'Utah, 21h00

JUNIOR MAJEUR

Association Robert-Label	Mj	G	P	N	DP	BP	BC	PTS
Val-d'Or	24	16	5	3	0	82	59	35
Montréal	25	11	10	2	2	86	89	26
Hull	22	10	9	1	2	74	66	23
Rouyn-Noranda	23	8	11	0	4	77	91	20

Association Frank-Diio
Section Est
Baie-Comeau 22 16 4 2 0 86 49 34
Québec 23 12 9 1 1 75 65 26
Chicoutimi 24 10 14 0 0 70 92 20
Rimouski 24 9 13 2 0 70 96 20
Section Maritimes
Halifax 23 12 4 5 2 86 59 31
Acadie-Bathurst 23 12 7 3 1 75 66 28
Moncton 23 11 6 4 2 74 65 28
Cap-Breton 25 9 13 2 1 64 83 21
Note: Un point pour une défaite en prolongation.

Lundi 11 novembre
Chicoutimi 4 Rimouski 3
Mercredi 13 novembre
Baie-Comeau à Halifax, 19h00
Match d'étoiles
Les étoiles de l'association de l'Est de la LHQUC et les étoiles de l'association Robert-Label de la LHJMQ, 19h30. (à Hull)

Genesse, Benoit Rou	23	6	26	32
Proulx, Olivier Dru	22	11	20	31
Benedict, Brandon Hal	23	9	22	31
Gagnon, Jonathan Rou	20	19	11	30
Perrault, Joel BaC	22	18	12	30
Masse, David Qué	22	15	14	29
MacRae, Stuart Cap	25	6	23	29

SEMI-PROFESSIONNEL

Section Est	Mj	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Thetford Mines	18	18	0	0	0	76	42	36
Pont-Rouge	18	13	2	2	1	74	57	29
St-G-de-Beauce	18	14	4	0	0	82	48	28
Saguenay	18	10	7	0	1	71	65	21
Windsor	17	8	7	0	2	63	56	18
Asbestos	18	7	10	0	1			

Une décision du Conseil mondial de la boxe

Même malade, Lucas restera champion

MONTREAL (PC) — Le Conseil mondial de la boxe (WBC) a assuré Eric Lucas qu'il ne perdrait pas ses privilèges de champion mondial des super-moyens pendant qu'il se remet d'une maladie de la glande thyroïde. C'est Yvon Michel, promoteur et directeur général

d'InterBox, qui a annoncé la nouvelle mardi après avoir reçu une missive de Jose Sulaiman, président du WBC.

Lucas avait été forcé d'annuler son combat de championnat du monde contre l'Allemand Markus Beyer, combat prévu pour le 7 décembre, en raison d'une inflammation de la glande.

Beyer, aspirant numéro un, se battra plutôt contre le Britannique David Starie ou l'Américain Antwun Echols pour trouver un champion intérimaire. Lucas affrontera l'an prochain le gagnant de ce combat.

Lucas craignait de perdre une partie de sa bourse au profit d'un nouveau champion.

Dans sa lettre, dont une copie a été envoyée au promoteur allemand Wilfried Sauerland, Sulaiman disait que les intérêts de Lucas allaient être protégés totalement.

La lettre dit que les promoteurs du combat du 7 décembre doivent signer un document qui oblige le gagnant à affronter Lucas quand son état de santé lui permettra de remonter dans le ring.

Le document précise aussi que Lucas touchera 873,000\$ (US) pour le combat, soit le même montant qu'il aurait touché pour le combat du 7 décembre.

On s'attend à ce que Lucas, qui a déjà défendu sa couronne trois fois depuis 2001, pourra se battre à nouveau en mars ou avril.

Hagen Doering, porte-parole du groupe Sauerland, a dit qu'on n'avait jamais mis en doute le titre de champion de Lucas.

«Nous avons dit aux Canadiens qu'ils n'ont aucune raison d'avoir peur, a dit Doering. La bourse sera partagée de la même façon qu'elle

En bref

Oilers 3 Wild 2

ST. PAUL, Minnesota (AP) — Mike Comrie a marqué deux buts et les Oilers d'Edmonton ont battu le Wild du Minnesota 3-2 mardi lors de la première confrontation entre les deux rivaux de la section nord-ouest.

Comrie a marqué au début de la première pour donner le ton et a récidivé en deuxième pour les Oilers (9-0-2-0) qui n'ont jamais perdu contre le Wild.

Comrie domine chez les Oilers avec huit buts.

Andrew Brunette et Pascal Dupuis, lors d'un avantage numérique, ont riposté pour les Wild contre Tommy Salo, qui a été bom-

bardé de 13 tirs en troisième.

Sundin marque le but décisif

TORONTO (PC) — Le deuxième but du match de Mats Sundin à 3:20 de la période de prolongation, mardi, a permis aux Maple Leafs de Toronto de vaincre les Kings de Los Angeles par le score de 4-3.

Ce but de Sundin, le 11e de sa carrière, lui a permis d'égaliser le record de la LNH à ce chapitre, que se partagent également Jaromir Jagr, Sergei Fedorov et Steve Thomas.

Sundin s'est présenté dans la zone des Kings et a logé son propre retour de lancer derrière Jamie Storr.

Sommaires

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Chicoutimi 4 Rimouski 3

Première période

1. Rimouski, Jean-François Plourde (22) (A. Johnson R. Clowe) 19:37 (an)
Pénalités - E. Salvail Rim 6:36, A. Vachon Rim 11:57, R. Ruggeri Chi 18:16

Deuxième période

2. Chicoutimi, Francis Lemieux (11) (B. Champagne D. Turcotte) 4:22
3. Chicoutimi, Christian Larrivée (6) (R. Ruggeri F. Lemieux) 9:59 (an)
4. Rimouski, Marc-Antoine Pouliot (11) (A. Johnson B. MacLellan) 12:06 (an)
5. Chicoutimi, P.-Alexandre Parenteau (16) (J. Brière) 18:01

Pénalités - G. Balasescu Rim 9:46, H. Verpaest Chi 10:21, R. Ruggeri Chi 11:20, D. Stewart Rim 13:13, B. Champagne Chi 15:51, P. Parenteau Chi 19:51

Troisième période

6. Chicoutimi, Jean-Philippe Brière (8) (J. Goodsell R. Ruggeri) 13:22 (an)
7. Rimouski, Aaron Johnson (4) (D. Stewart B. MacLellan) 18:19

Pénalités - A. Blackburn Chi 5:06, A. Vachon Rim 8:02, P.-A. Parenteau Chi 9:30, D. Stewart Rim 12:12, R. Clowe Rim mauvaise conduite 20:00
Gardiens - Chicoutimi, Jean-Michel Perron (3-4-0); Rimouski, Eric Salvail (6-3-2)

Tirs au but

Chicoutimi 8 15 5-28
Rimouski 9 13 17-39

Avantages numériques - Chicoutimi: 2 en 6; Rimouski: 2 en 7
Arbitre - François Fortin
Assistance - 3562

LIGUE NATIONALE

Phoenix 2 Caroline 3

Première période

1. Caroline, Francis 5 (Tanabe, O'Neill) 7:26
2. Phoenix, Buchberger 1 (Wilson, Doan) 9:00
Pénalités - Nazarov Phx, Boulcher Car (majeures) 8:45, Simpson Phx 9:30

Deuxième période

3. Caroline, Hlavac 2 (Hedican, Francis) 12:23 (an)
Pénalités - Wallin Car 5:25, Quint Phx 10:52, Lemieux Phx 13:27, Wallin Car 18:38, Johnson Phx 20:00

Troisième période

4. Caroline, Hedican 1 (Tanabe, Brind'Amour) 14:01 (an)
5. Phoenix, Doan 7 (Quint, Mara) 17:57
Pénalité - Lemieux Phx 12:46

Tirs au but

Phoenix 13 12 4 29
Caroline 8 11 9 28

Gardiens - Phoenix, DesRochers (P.0-1-0); Caroline, Weakes (G.8-3-2)
Avantages numériques - Phoenix: 0-2; Caroline: 2-5
Arbitres - Mike Leggo, Scott Zelkin
Juges de lignes - Brian Mach, Andy McElman
Assistance - 10,707 (18,730)

Ottawa 5 N.Y. Islanders 3

Première période

1. Ottawa, Chara 1 (Hossa, White) 5:38 (an)
2. Ottawa, White 2 (Alfredsson, Chara) 8:06 (an)
Pénalités - Kvasha NYI 4:46, Isbister NYI 6:38, Phillips Ott 9:43, Hnidy Ott 14:15, Hnidy Ott, Wiemer NYI (majeures) 16:56, Butenschoon NYI 16:59, Martinek NYI 19:06

Deuxième période

3. Ottawa, Schaefer 1 (Fisher) 1:58
4. N.Y. Islanders, Aucoin 4 (Bates, Hamrick) 10:45 (an)
Pénalités - Volchenkov Ott 5:42, Spezza Ott 9:56,

Wiemer NYI 18:46, Hossa Ott 19:27

Troisième période

5. Ottawa, Van Allen 2 (Hossa, Schaefer) 5:23
6. N.Y. Islanders, Asham 2 (Scatchard, Isbister) 6:22
7. N.Y. Islanders, Manlow 2 (Aucoin, Kvasha) 8:30
8. Ottawa, Chara 2, 19:59 (fd)
Pénalités - Neil Ott 10:13, Aucoin NYI 10:54

Tirs au but

Ottawa 14 7 6 27
N.Y. Islanders 8 15 9 32

Gardiens - Ottawa, Prusek (G.1-0-0); N.Y. Islanders, Osgood (P.5-6-0)
Avantages numériques - Ottawa: 2-6; N.Y. Islanders: 1-6
Arbitres - Kerry Fraser, Ian Walsh
Juges de lignes - Pierre Racicot, Tony Senicolo
Assistance - 12,659 (16,234)

Boston 4 Buffalo 3

Première période

1. Boston, Thornton 7 (Gill) 0:21
2. Buffalo, Dumont 3 (Mair) 13:53
Pénalités - Girard Bos 4:53, Buffalo banc (purgee par Kotalik) 5:00, Gratton Buf (double min.) 7:40, Girard Bos 12:02, Barnes Buf 12:11, Berard Bos 19:45

Deuxième période

3. Boston, McInnis 3 (Stumpel) 3:30
4. Boston, Thornton 8 (Knuble, Murray) 7:30
5. Boston, Axelsson 4 (Grosek, Berard) 8:38
Pénalités - Myhres Bos 4:35, Myhres Bos 9:30, Warrenner Buf 9:30, Rolston Bos 11:29, Buffalo banc (purgee par Kotalik) 13:11

Troisième période

6. Buffalo, Gratton 5 (Dumont, Connolly) 17:26 (an)
7. Buffalo, Gratton 6 (Hecht, Pyatt) 19:28
Pénalités - Murray Bos 2:59, Patrick Buf 5:17, Stock Bos 8:44, Myhres Bos (min., majeure, inconnue de partie) 12:23, Stock Bos (inconnue de partie), Boulton Buf (inconnue de partie) 12:23

Tirs au but

Boston 5 12 3 20
Buffalo 11 13 13 37

Gardiens - Boston, Shields (G.6-1-2); Buffalo, Noronen (P.0-4-1) (14-10), Biron (à 8:38 de la 2e période) (6-6)
Avantages numériques - Boston: 0-6; Buffalo: 1-9
Arbitres - Dennis LaRue, Tim Peel
Juges de lignes - Troy Sartison, Mark Wheeler
Assistance - 13,573 (18,690)

Columbus 4 Colorado 5

Première période

1. Columbus, Sillinger 3, 13:24 (dn)
2. Colorado, Hejduk 6 (Reinprecht) 19:34
Pénalités - Davidson Clb 5:07, Wright Clb 7:22, Allison Clb 12:58

Deuxième période

3. Columbus, Sanderson 8 (Cassels, Sillinger) 5:04 (an)
4. Colorado, Vrbata 5 (Tanguay, Sakic) 5:57
5. Colorado, Hejduk 7 (Forsberg, Sakic) 14:51 (an)
Pénalités - Hejduk Col 1:46, Skoula Col 3:59, Spacek Clb 10:48, Allison Clb 13:06, Wright Clb 14:06, Hnidy Col 17:07

Troisième période

6. Columbus, Sanderson 9 (Cassels, Whitney) 3:47 (an)
7. Colorado, Forsberg 6 (Morris) 4:19
8. Colorado, Reinprecht 1 11:31
9. Columbus, Marshall 3 (Spacek, Sillinger) 14:02
Pénalité - Vrbata Col 3:07

Tirs au but

Columbus 6 10 19 35
Colorado 17 20 14 51

Gardiens - Columbus: Denis (P.7-7-1); Colorado: Roy (G.5-2-4)
Avantages numériques - Columbus: 2-4; Colorado: 1-6
Arbitres - Shane Heyer, Rob Martell
Juges de lignes - Brad Lazarowich, Wayne Bonney

Assistance 18,007 (18,007)

Nashville 1 Detroit 4

Première période

1. Nashville, Erat 1 (Orszagh, Arkipov) 19:39 (an)
Pénalités - Skrastins Nash 16:10, McCarty Det 18:39

Deuxième période

2. Detroit, Shanahan 4 (Fedorov, Fischer) 3:56
3. Detroit, Fedorov 10 (Shanahan, Lidstrom) 16:46
Pénalités - Chelios Det 1:23, Hartnell Nash 4:56, Shanahan Det 8:24, Chelios Det 18:08

Troisième période

4. Detroit, McCarty 4 (Draper) 3:43
5. Detroit, Shanahan 5 (Fedorov, Datsyuk) 13:46 (an)
Pénalités - Wallin Det 4:25, Hartnell Nash 13:19, Hull Det 15:21

Tirs au but

Nashville 6 6 11 23
Detroit 16 9 13 38

Gardiens - Nashville: Dunham (P.1-7-1); Detroit: Joseph (G.5-4-2)
Avantages numériques - Nashville: 1-6; Detroit: 1-3
Arbitres - Dan O'Halloran, Rob Shick
Juges de lignes - Angelo D'Amico, Scott Driscoll
Assistance - 20,058 (19,983)

Dallas 4 Montréal 2

Première période

1. Dallas, Zubov 2 1:51 (an)
2. Dallas, Malhotra 1 (DiMaio, Muller) 6:41
3. Dallas, Arnott 2 (Turgeon) 10:07
Pénalités - Czerkawski Mtl 1:06, Théodore Mtl (purgee par Petrov) 7:58

Deuxième période

4. Montréal, Petrov 4 (Perrault) 2:02
Pénalités - Markov Mtl 3:54, Boucher Dal 10:06, Traverse Mtl 15:58

Troisième période

5. Montréal, Zednik 8 (Koivu) 7:48
6. Dallas, Lehtinen 8 (Dahlin) 19:43 (fd)
Pénalités - Boucher Dal 1:42, Audette Mtl 4:00, Sydor Dal 10:45

Tirs au but

Dallas 11 16 6 33
Montréal 6 6 11 23

Gardiens - Dallas: Tugnut (G.3-1-1); Montréal: Théodore (P.2-5-2)
Avantages numériques - Dallas: 1-5; Montréal: 0-2
Arbitres - Mark Faucette, Eric Furlatt
Juges de lignes - Steve Barton, Jean Morin
Assistance - 18,927 (21,273)

Los Angeles 3 Toronto 4 (P)

Première période

1. Toronto, Sundin 8 (Tucker, Renberg) 3:45
2. Toronto, Hoglund 2 (Renberg, McCauley) 11:27
3. Toronto, Kaberle 4 (Green, McCabe) 18:52
Pénalité - Sundin Tor 15:17

Deuxième période

Aucun but
Pénalités - Cammalleri LA 7:40, Norstrom LA 13:45

Troisième période

4. Los Angeles, Modry 6 (Bednar, Armstrong) 2:36
5. Los Angeles, Deadmarsh 8 (Schneider, Palfy) 7:39
6. Los Angeles, Deadmarsh 9 (Modry, Palfy) 14:47 (an)
Pénalités - Fitzgerald Tor 13:38, Rassmussen LA 16:04

Prolongation

7. Toronto, Sundin 9 (Kaberle) 3:20
Pénalité - Aucune

Tirs au but

Los Angeles 7 7 11 2 26

Toronto 5 13 5 3 26

Gardiens - Los Angeles: Potvin (18-15), Storr (P.1-3-0) (à 0:00 de la 3e période) (8-7); Toronto: Belfour (G.4-5-2)

Avantages numériques - Los Angeles: 1-2; Toronto: 0-2

Arbitres - Terry Gregson, Stephen Walkom
Juges de lignes - Mark Pare, Dan McCourt
Assistance - 19,225 (18,819)

Anaheim 2 New Jersey 3 (P)

Première période

1. Anaheim, McDonald 4 (Krog, Sykora) 2:14
Pénalités - Nieuwendyk NJ 4:05, Brown Ana, McKenzie NJ (majeures) 6:06, Smirnov Ana 7:18, Sawyer Ana, Stevenson NJ (majeures) 13:36, Rafalski NJ 13:48, Rucchin Ana 18:18

Deuxième période

Aucun but
Pénalités - McDonald Ana 3:25, Berglund NJ 4:40, Tverdovsky NJ 7:32

Troisième période

2. Anaheim, Chouinard 1 6:54 (dn)
3. New Jersey, Langenbrunner 4 (McKenzie, Tverdovsky) 7:49
4. New Jersey, Gomez 2 (Friesen, Nieuwendyk) 8:18
Pénalité - Cullen Ana 5:42

Prolongation

5. New Jersey, Langenbrunner 5 (Stevens) 3:04
Pénalité - Aucune

Tirs au but

Anaheim 13 10 11 1 35
New Jersey 7 14 7 4 32

Gardiens - Anaheim: Giguère (P.5-6-2); New Jersey: Brodeur (G.9-4-0)
Avantages numériques - Anaheim: 0-4; New Jersey: 0-4
Arbitres - Chris Lee, Chris Rooney
Juges de lignes - Don Henderson, Ray Scapinello
Assistance - 15,043 (19,040)

LUNDI

N.Y. Rangers 5 San Jose 4

Première période

1. N.Y. Rangers, Petrovicky 2 (Malakhov, Dvorak) 4:57 (an)
2. N.Y. Rangers, Murray 5 (Barnaby) 11:39
Pénalités - Petrovicky NYR 0:41, Nolan SJ 3:16, Hannan SJ 8:59, Graves SJ 14:38, Samuelsson NYR 19:11

Deuxième période

3. San Jose, Sturm 5 (Rathje) 0:10 (an)
4. N.Y. Rangers, Leetch 3 (Lindros, Murray) 5:56
5. N.Y. Rangers, Donato 1 (Fata, McCarthy) 8:24
6. San Jose, Selanne 8 (Sturm, Rathje) 19:17 (an)
7. N.Y. Rangers, Murray 6 (Poti, Samuelsson) 16:49 (an)

Pénalités - Jakopin SJ 2:50, Puninton NYR 8:54, Nedved NYR 9:30, Harvey SJ (min., majeure, inconnue de partie) 14:01, Ricci SJ 18:41, Petrovicky NYR 19:57

Troisième période

8. San Jose, Ricci 6 (Marchment, Sundstrom) 4:35
9. San Jose, Marleau 2, 10:02 (tir de pénalité)
Pénalité - Ragnarsson SJ 0:45

Tirs au but

N.Y. Rangers 13 9 5 27
San Jose 13 7 17 37

Gardiens - N.Y. Rangers: Blackburn (G.2-3-1); San Jose: Kiprusoff (P.2-4-0)
Avantages numériques - N.Y. Rangers: 2-9; San Jose: 2-4
Arbitres - Brad Meier, Don Van Massenhoven
Juges de lignes - Brad Lazarowich, Dan Schachte
Assistance - 17,496 (17,496)

Bob Lilley épiera les vedettes de demain

Bob Lilley sera sur place pour y surveiller son protégé Jason DiTullio, mais aussi dans le but d'y dénicher de jeunes espoirs susceptibles de se joindre au onze montréalais.

La sélection canadienne compte huit athlètes qui ont déjà des contrats avec des équipes professionnelles dans la A-League ou en Europe, dont le Montréalais Wyn Belotte, qui joue en Suède.

Une dizaine n'ont pas d'attache, y compris le Québécois Sita-Taty Matondo. Ce sont ces joueurs que Lilley entend surveiller, tout en gardant l'oeil sur les athlètes des autres équipes en présence, c'est-à-dire les Etats-Unis, le Salvador et Haïti.

À l'issue du tournoi-rotation qui se déroulera jusqu'à dimanche, les deux meilleures équipes au classement se qualifieront en vue du Mondial U-20 qui aura lieu du 25 mars au 6 avril 2003 aux Emirats Arabes Unis.

Le tournoi aura lieu au stade Blackbaud, le domicile du Battery de Charleston de la A-League.

La sélection canadienne U-20 tentera de se qualifier pour une deuxième Coupe du monde de suite.

Elle affrontera le Salvador mercredi, Haïti vendredi et les Etats-Unis dimanche.

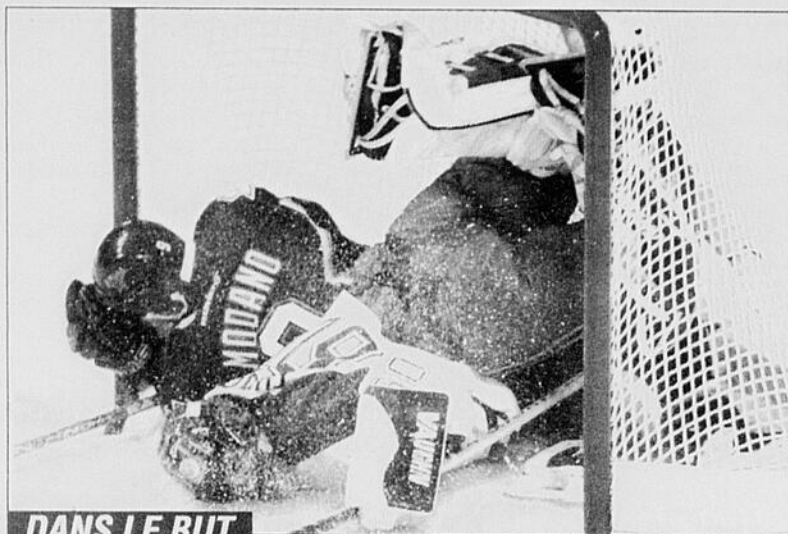


	B	A	Pts	Pén
94. Y. Perreault	6	6	12	4
11. S. Kovu	4	8	12	20
79. A. Markov	3	8	11	10
20. R. Zednik	8	2	10	12
43. P. Brisebois	2	7	9	6
27. M. Czerkawski	2	7	9	10
14. O. Petrov	4	4	8	4
38. J. Bulis	3	4	7	8
24. A. Dackell	2	5	7	6
21. R. McKay	2	4	6	8
90. J. Juneau	2	3	5	6
93. D. Gilmour	1	4	5	4
52. C. Rivet	2	2	4	14
25. C. Kilger	0	2	2	4
54. P. Traverse	0	2	2	2
28. K. Dykhuis	0	1	1	8
22. B. Lindsay	0	1	1	11
5. S. Quintal	0	1	1	7
29. G. Udjick	0	0	0	0
71. M. Ribeiro	0	0	0	0
44. S. Souray	0	0	0	0
65. R. Hainsey	0	0	0	2
82. D. Audette	0	0	0	4
26. S. Blouin	0	0	0	24
60. J. Théodore	0	0	0	2
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	0	0	0	0
	Gardiens			
	G	P	N	Min
30. M. Garon	0	0	0	0
31. J. Hackett	4	0	2	401
60. J. Théodore	2	5	2	518
Total (1)	6	5	4	920
	Ba	Bi	Moy.	
	0	0	0	0
	0	0	0	0
	0	0	0	0
	0	0</		

Très mauvais départ du Canadien

Onze petites minutes ont suffi aux Stars

par Guy Robillard



DANS LE BUT

Les Stars ne se sont pas contentés de vaincre José Théodore avec des rondelles, hier. Mike Modano est entré en collision avec le gardien du Canadien qui s'est retrouvé le visage sur la glace, en première période.

(Photo PC)

Au filet

MONTRÉAL (PC) - Stéphane Robidas n'est pas fou.

Le défenseur des Stars réalise tout à fait qu'il a de fortes chances qu'il doive son retour dans la formation mardi au fait qu'il revenait chez lui affronter son ancienne équipe pour la première fois et qu'un entraîneur en espère toujours un petit peu plus d'un joueur dans ce cas-là. Sans compter l'aspect humain: Dave Tippett aurait été bien cruel de laisser son défenseur dans les gradins à son seul passage à Montréal.

Cette visite ne pouvait tomber mieux, reconnaît Robidas, car il aurait pu rater un quatrième match de suite après avoir pris part aux 13 premiers.

Lui qui avait joué au côté de Richard Matvichuk, un défenseur à caractère défensif, a entrepris le match en compagnie de Darryl Sydor, nettement plus offensif.

Bill Lindsay, réinséré dans la formation du Canadien à la place de Chad Kilger après avoir raté deux matchs, a souhaité la bienvenue à son ancien coéquipier

avec une retentissante mise en échec.

Robidas, qu'on souhaite voir jouer avec plus de confiance, est appelé à partager le rôle de sixième défenseur avec Sami Helenius, un géant finlandais de 6'6" qui totalise cinq points et 230 minutes de punitions en 143 matchs dans la LNH. Un joueur qui pratique un style tout à fait différent du sien donc, ce qui pourrait influencer les décisions de Tippett...

Sylvain Blouin a vu un troisième match de suite des gradins.

Outre Sami Helenius, remplacé par Robidas, les attaquants Scott Pellerin et Aaron Downey n'ont pas endossé l'uniforme des Stars...

Présenté à la foule avant le match dans le cadre de l'hommage rendu aux anciens grands Canadiens tout au cours de la saison, Serge Savard a reçu une belle et longue ovation.

Savard a remporté la coupe Stanley 10 fois à Montréal, huit fois comme défenseur et deux fois comme directeur général...

MONTRÉAL (PC) - La saison continue d'être éprouvante pour José Théodore.

Il n'y avait pas une minute d'écoulée mardi qu'il avait Mike Modano dans la face, seul devant lui. Il a fait ce premier arrêt, mais les Stars ont continué d'envahir son territoire pour marquer trois buts dès les 11 premières minutes de jeu, en route vers une victoire finalement acquise difficilement 4-2, le dernier but ayant été marqué par Jere Lehtinen, son huitième déjà, dans un filet désert.

Sergei Zubov (2), Manny Malhotra (1) et Jason Arnott (2) ont réussi les autres buts des Stars, la réplique du Canadien venant d'Oleg Petrov (4) et Richard Zednik (8).

Ce n'était que partie remise lorsque Théodore a arrêté Modano en début de rencontre, puisque les Stars ont marqué à la deuxième minute, pendant une punition à Mariusz Czerkaski pour coup de genou. Le lancer frappé de la ligne bleue de Zubov s'est retrouvé derrière Théodore sans avoir dévié sur Bill Guerin, apparemment. Le défenseur amassait ainsi un 15e point, incluant 13 aides, en 17 matchs.

Patrice Brisebois s'est fait prendre un peu plus tard, mais Théodore a résisté à une échappée à deux contre un en arrêtant Rob Dimaio. Mais ce faisant il s'est éloigné de son filet et il a eu de la difficulté à revenir à sa position. Au point que Kirk Muller et Malhotra se sont tous deux retrouvés devant un filet abandonné et laissés sans surveillance pour attendre la passe de Dimaio, que le dernier a convertie facilement pour son premier but de la saison.

Jason Arnott a fait 3-0 quatre secondes après la fin d'un autre avantage numérique en déviant habilement une longue passe de Pierre Turgeon.

Michel Therrien a demandé un temps d'arrêt pour calmer sa troupe encore une fois mal partie, et le Canadien a rétréci la marge à la troisième minute de la seconde période. On a crédité Petrov du

but même si la remise de Yanic Perreault devant le filet a semblé dévier sur le défenseur Derian Hatcher.

La troisième période a été de loin la meilleure du Canadien qui éprouve de la difficulté à être constant. Il était d'ailleurs surclassé 27-12 au total des lancers après 40 minutes de jeu.

Mais seul Zednik est parvenu à déjouer Ron Tugnutt qui avait connu une soirée tranquille jusque-là à son cinquième départ de

la saison (3-1-1) avec sa nouvelle équipe. Saku Koivu a abattu le gros du travail en faisant perdre la rondelle à Zubov, qui s'était emparé de son retour de lancer, pour la remettre à Zednik, qui a facilement inscrit son huitième but. Donald Audette se trouvait sur la glace dans ce trio utilisé à profusion au derniers tiers, mais n'a pas toujours obtenu son premier point de la saison.

À son premier match contre son ancienne équipe, Stéphane Robidas a été utilisé pendant près de huit minutes à la droite de Darryl Sydor mais n'a pas joué de la troisième période.

«Je m'attendais à une soirée difficile»

— José Théodore

MONTRÉAL (PC) - On avait parlé chez le Canadien de l'importance de connaître un bon départ contre Dallas.

À 10:07 de la première période, c'était 3-0 pour les Stars. Et le Canadien a été surclassé au cours des 40 premières minutes.

«Mais on les a tenus à trois buts et à la troisième période on a montré qu'on pouvait patiner avec eux», disait José Théodore pour tenter d'excuser ses coéquipiers, qui racontaient après le match qu'on ne peut pas se permettre de connaître un si mauvais départ contre une équipe comme Dallas...

«Les Stars ont connu un gros début de match mais on a presque effectué un retour contre une des bonnes équipes de la Ligue nationale», se consolait Michel Therrien qui y est allé d'une autre formule répétitive: «Les gars n'ont pas respecté le système et çanous a coûté deux buts.»

Les punitions en début de rencontre ont aussi permis aux Stars de s'emparer du «momentum», a relevé l'entraîneur.

«Les Stars ont une équipe talen-

tueuse, a constaté Théodore. Je m'attendais à une soirée difficile. Leur premier lancer a été réussi sur une échappée (Mike Modano) et ils ont continué à foncer vers moi.

«Modano est tout un joueur. Sur son échappée, il a fait deux ou trois enjambées et il était devant moi.»

Therrien a utilisé Donald Audette pendant huit minutes à la troisième période, à la droite de Saku Koivu et Richard Zednik, encore une fois les deux meilleurs attaquants.

Ça ne sera pas plus facile contre les Devils du New Jersey, vendredi et samedi, a lui-même rappelé Therrien en signalant les deux autres gros matchs qui attendent son équipe cette semaine.

Mentionnons en terminant qu'en faisant la passe qui a mené au but victorieux de Jason Arnott, Pierre Turgeon, qui a évolué à la gauche de ce dernier et de Bill Guerin, amassait un 1200e point en 1091 matchs réguliers dans la LNH, ce qui n'est pas rien.

Simple et facile le QUOTIDIEN

Le Quotidien vous offre la possibilité de payer votre journal sans préoccupations. Grâce au prélèvement automatique du Quotidien, un seul prélèvement effectué automatiquement à toutes les quatre (4) semaines dans votre compte bancaire, pour un total de 13 prélèvements pendant l'année.

● Un service fiable!

Le Quotidien vous garantit que les informations bancaires fournies demeureront strictement confidentielles et ne pourront être utilisées que pour les prélèvements automatiques pour le journal Le Quotidien.

● Qu'est-ce qui se passe si...?

... vous partez en vacances, informez-nous de la période de votre absence en composant le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Votre prélèvement sera alors reporté pour une période équivalente.

... vous déménagez, composez le (418) 545-4664 ou le (418) 679-3832 pour Saint-Félicien et les environs. Il nous fera plaisir de prendre vos nouvelles coordonnées, afin de toujours bien vous servir.

PROGRAMME DE PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES

FORMULAIRE D'AUTORISATION DE PAIEMENT

INSTITUTION FINANCIÈRE*

• Je désire payer mon abonnement au Quotidien par prélèvement automatique de:

4 semaines: Par camelot 16,80 \$
(Taxes incluses) Route motorisée 18,80 \$

Pourboire facultatif pour 4 semaines: _____ \$
13 prélèvements pendant l'année

Nom de l'abonné _____ Prénom de l'abonné _____

Adresse _____

Code postal _____ Téléphone (résidence) _____

Date _____

Signature obligatoire
S'il s'agit d'un compte où plusieurs signatures sont requises, tous les titulaires du compte doivent signer l'autorisation.

* Joindre un chèque préencodé portant la mention «SPECIMEN»

Nom de votre banque, caisse ou société de gestion _____

Adresse _____

N° de succursale _____ Téléphone _____

• Par la présente, j'autorise le Quotidien, à effectuer des prélèvements automatiques de mon compte bancaire (décrit ci-dessus) pour payer les frais d'abonnement à domicile. CETTE AUTORISATION PEUT ÊTRE RÉVOQUÉE EN TOUT TEMPS SUR AVIS ÉCRIT DE 30 JOURS DE MA PART AU QUOTIDIEN (précédant la date de prélèvement bancaire). Advenant un changement dans l'application des taxes, le prélèvement sera ajusté sans autre avis. Dans le cas d'un changement de tarif, vous serez avisé trente (30) jours à l'avance.

Faites parvenir votre formulaire à: Paiement préautorisé, Le Quotidien, Département 2200, 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1

Basket-ball

Le club jonquiérois se prépare à vivre une excellente saison

par Martin Tremblay

(MT) - Le Club de basket-ball de Jonquière, en collaboration avec la polyvalente Arvida et les écoles primaires de la Commission scolaire de la Jonquière, connaîtra une de ses meilleures saisons, cette année, alors que pas moins de 350 garçons et filles participent aux activités des différentes ligues.

«Ce sport a toujours été très populaire, mais la saison 2002-2003 sera l'occasion de procéder au lancement d'une nouvelle formule, mentionne le coordonnateur, Jocelyn Chiasson, avec la présence du mini-basket. Nous allons solliciter les jeunes de 4e, 5e et 6e années, ce qui leur permettra de participer aux activités de 19 équipes, soit 4 de filles, 8 de garçons et 7 équipes mixtes qui s'entraîneront sous la gouverne du Bleu et Or. L'arbitrage et les tâches d'officiels seront assumés par l'ensemble des joueurs de notre organisation.»

Retour des filles

Pour la présente saison, les filles de la polyvalente Arvida font un retour en catégorie juvénile AAA, tout cela après une absence de cinq saisons. Dans cette catégorie, plusieurs filles sont inscrites au programme sports-études.

«Nous avons mis en place un programme de formation qui donne la chance à tout le monde. Nous voulons atteindre trois buts bien précis, soit le niveau initiation, le développement (AA) et la compétition (AAA). Au niveau des secondaires 4 et 5, on peut parler de formule plus sélective, ce qui veut dire le niveau AAA. S'il y a impossibilité d'atteindre ce niveau là, il faudra faire d'autres choix que celui du sports-études», explique Jocelyn Chiasson.

Chez les garçons, l'équipe juvénile AAA est toujours bien en selle.

Dans le cadet AA régional, les équipes féminine et masculine sont en place.

Dans le benjamin, on retrouve deux équipes féminines (A et AA) et autant chez les garçons (AA).

Athlètes de pointe

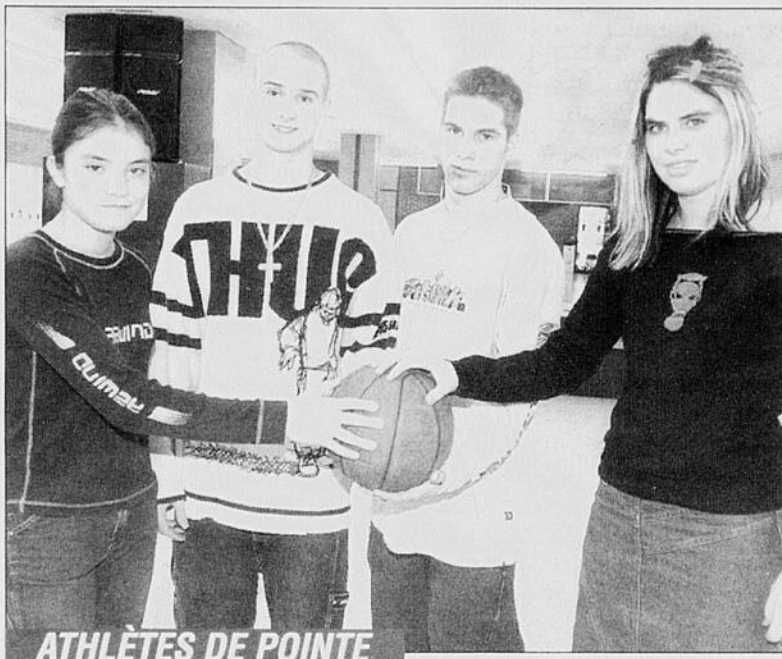
Les deux équipes juvéniles AAA peuvent compter sur quelques athlètes de pointe, notamment Alyson Forest et Sandra Malenfant chez les filles.

Étudiante de 5e secondaire, Alyson Forest en est à sa dernière saison dans cette catégorie. Pourvue de belles qualités athlétiques, cette dernière a déjà vécu des expériences concluantes chez les espoirs régionaux et provinciaux. Avec un potentiel qui pourrait lui ouvrir les portes du collégial AAA, Alyson Forest va opter pour le AA, de telle sorte qu'elle va se présenter au camp d'entraînement des Gaillards du collège de Jonquière.

Dans le cas de Sandra Malen-

fant, on parle d'un cheminement identique, sauf que cette dernière a encore une année à faire dans le juvénile AAA.

Chez les garçons, les noms de Simon-Pierre Bélanger-Dallaire et Patrick Gagnon retiennent l'attention.



ATHLÈTES DE POINTE

Les équipes juvéniles AAA de la polyvalente Arvida peuvent compter sur quelques athlètes de pointe, comme, de gauche à droite, Sandra Malenfant, Patrick Gagnon, Simon-Pierre Bélanger-Dallaire et Alyson Forest.

(Photo Jeannot Lévesque)

le QUOTIDIEN

progrès-dimanche

CARNET

MONDAIN

545-4014

<p>ANNONCE AVEC PHOTO</p> <p>15⁹⁵\$</p> <p>SUR UNE COLONNE</p>	<p>29⁹⁵\$</p> <p>SUR DEUX COLONNES</p>	<p>SANS PHOTO</p> <p>TEXTE 7\$</p> <p>seulement</p> <p>JUSQU'À 30 MOTS</p> <p>(43¢ par mot additionnel)</p>
---	--	---

BONNE FÊTE

Bonne fête Anne-Marie, notre rayon de soleil. Passe une belle journée. On t'aime très fort.

Denis, Johanne, et Jean-Denis XXX

- ✦ MESSAGE PERSONNEL
- ✦ NAISSANCE
- ✦ POÈME
- ✦ PROMPT
- ✦ RÉTABLISSEMENT
- ✦ VŒUX
- ✦ ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

- ✦ ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE
- ✦ FIANCILLES
- ✦ GÉNÉRATIONS
- ✦ GRADUATION
- ✦ MARIAGE

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous !

À moins d'avis contraire, les photos ne seront pas retournées.

Bonne fête

C'est la fête à MOMO téléphonez-lui 547-3691

MAGAZINE

PLACE

Centre-Ville

JONQUIÈRE

DEMAIN

Lisez

Le Citadin

Concours

«Trouvez le mot de passe»

Plus de

9000\$

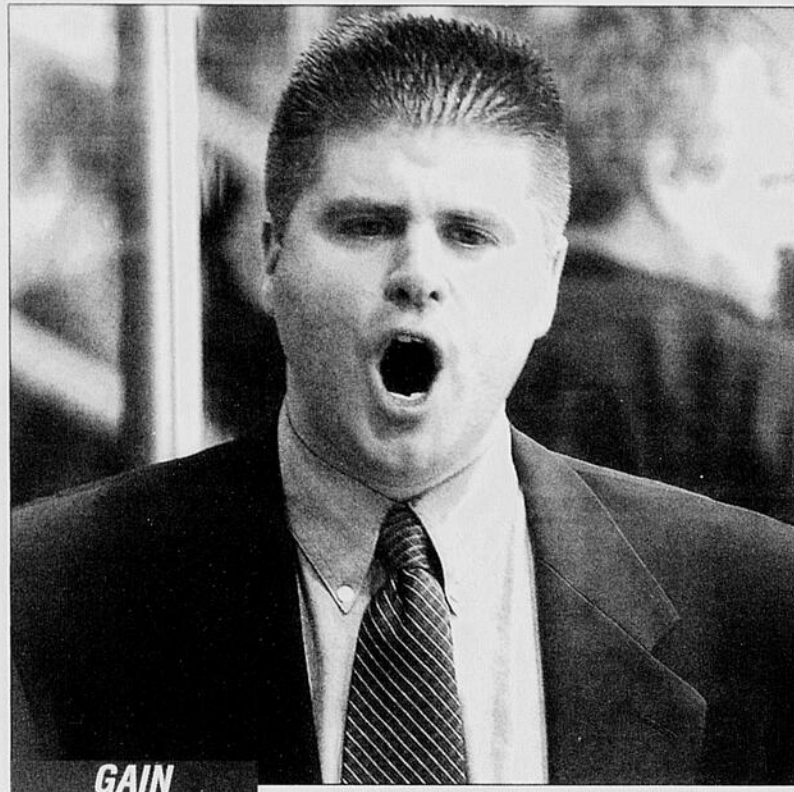
EN PRIX pour nos lecteurs

PARTICIPEZ et GAGNEZ



En jouant un «bon match de route»

Les Saguenéens matent l'Océanic



GAIN

L'entraîneur-chef intérimaire des Saguenéens, René Matte, a dirigé une formation gagnante, hier soir, à Rimouski, alors que ses protégés obtenaient un gain de 4-3 aux dépens de l'Océanic.

RIMOUSKI (PAG) - Les Saguenéens de Chicoutimi ont relevé avec succès et détermination le défi de vaincre l'Océanic de Rimouski et ses partisans, hier soir. En jouant un «bon match de route», tel que stipulé par l'entraîneur-chef intérimaire René Matte, les Saguenéens ont enrichi leur fiche d'un important gain acquis par la marque de 4-3 devant 3562 spectateurs déçus.

Les Saguenéens, qui avaient cédé une priorité d'un but à l'Océanic durant une supériorité numérique en période initiale agonisante, le but de Jean-François Plourde est survenu à 19:37, ont pris une



PAUL-ARMAND GIRARD

pagirard@lequotidien.com

sérieuse option sur la rencontre en inscrivant trois buts au cours de la période médiane.

Francis Lemieux a tout d'abord nivelé le pointage à 4:22, puis Christian Larrivée a soutiré profit d'une supériorité

numérique à la dixième minute de jeu pour lancer les Saguenéens en avant. Marc-Antoine Pouliot a toutefois remis la politesse aux visiteurs dans les mêmes circonstances deux minutes plus tard. La période tirait vers sa fin lorsque Pierre-Alexandre Parenteau compléta une belle pièce orchestrée par Joël Brière à 18:01 pour envoyer les Saguenéens au vestiaire avec une marque de 3-2 en leur faveur.

Au commencement de la troisième période, le nouveau venu Jean-Philippe Brière a donné le but d'assurance et de la victoire aux Saguenéens en logeant derrière Éric Salvail une rondelle qui avait préalablement touché les bâtons de Jesse Goodsell et Rosario Ruggeri lors d'une

supériorité numérique.

Aaron Johnson a redonné espoir à l'Océanic en resserrant l'écart avec un but tardif à 18:19. «Les joueurs de l'Océanic ont bourdonné par la suite. Mais ce fut sans conséquence, de lancer René Matte en associant le mot travail à celui de la patience pour expliquer cette réussite des Saguenéens dans l'antre de l'Océanic.

«Il n'était pas question de donner un spectacle. Nous savions que l'Océanic, en contrepartie, devrait tôt ou tard ouvrir le jeu pour satisfaire ses partisans. Nous escomptions là-dessus pour en profiter. Non seulement nous avons marqué deux buts en supériorité numérique mais nos deux autres ont été réalisés à la suite de revirements», de disserter René Matte en mettant en lumière de petits changements introduits en regard de cette rencontre.

«En supériorité numérique (2 en 6), nous avons délégué un joueur au gabarit imposant devant le filet. David Turcotte et Jesse Goodsell ont apporté du concret en ce domaine. Sur nos deux buts, la vue du gardien adverse était complètement obstruée», a-t-il dévoilé tout en signifiant que la stratégie reposait aussi sur un jeu d'échec avant constant et un troisième joueur en retrait.

L'Océanic, qui a inscrit ses deux buts pendant une pénalité imposée à un joueur des Saguenéens (2 en 7), a trouvé cette seule recette pour prendre en faute le jeune gardien Jean-Michel Perron. «Il a été solide tout le long du match. Il a reçu 39 tirs. Jean-Michel n'a pas été nommé la deuxième étoile du match pour rien. Il a joué un grand rôle sur l'issue de cette rencontre à notre avantage», de conclure René Matte.

Rapido

Curling à Alma

L'équipe de Peter Gallant, du Club Kénogami, l'a emporté 7-6 en bout supplémentaire, hier soir, au Club de curling Riverbend d'Alma, hôte du Tournoi Molson Dry. Dans les autres matchs en commencement de soirée, Daniel Asselin, du Club Dolbeau, a signé un gain de 6-2 contre Gerald Gauthier, du Club Kénogami; Michel Roy, du Club Kénogami, a savouré un succès de 8-2 contre Guy Rousseau, du Club Saint-Félicien, et Serge Reid, du Club Chicoutimi, a gagné 9-2 contre Jean-Guy Bolduc, du Club Roberval. Lundi, en fermeture de soirée, les rencontres ont fini sur les résultats suivants: Raymond Cabana, Alma (6), Éric Gaudreault, Chicoutimi (4); Daniel Gilbert, Chicoutimi (5), Jean-Rock Girard, Alma (4); et Maurice Simard, Alma (11), Jacques Lahaie, Alma (4).

Tournoi de curling Welton Beauchamp

Le quatuor régional progresse

par Paul-Armand Girard (PAG) - François Gionest, le 3e de l'équipe régionale de curling, prend un plaisir redoublé à raconter de quelle manière ses coéquipiers et lui sont parvenus jusqu'à la demi-finale du Welton Beauchamp, sans hésiter un des plus prestigieux tournois de curling au Canada.

Curieusement, la belle aventure a commencé lorsque le Chicoutimien Robert Desjardins, le capitaine habituel de François Gionest, Yannick Martel, 2e, et Jean-François Charest, lead, a été obligé de surseoir au voyage à Ottawa afin de veiller sur sa compagne de vie qui a donné récemment naissance à un beau garçon, Nicolas. C'est donc Steeve Gagnon, du Club Kénogami, qui a été invité à prendre la relève. Et comme on

dit, Steeve Gagnon s'est exécuté de belle façon. François Gionest, 29 ans, relate que ce ne fut pas une mince tâche d'avoir à disputer pas moins de dix matchs en quatre jours à ce tournoi à triple élimination et réunissant 40 équipes masculines.

Au sujet de l'élimination, l'équipe régionale avait déjà deux défaites à sa fiche lorsque l'impératif devoir de s'illustrer en classe «C» est apparu. «Nous nous sommes mis au travail et nous sommes passés au travers en faisant partie des quatre équipes retenues dans cette classe, au même titre que les quatre équipes des classes «A» et «B». Notre qualification au sein des douze équipes pour la ronde finale a non seulement représenté un succès en soi. Mais cette qualification

nous a valu un montant de 3250\$, de rappeler François Gionest.

Steeve Gagnon et ses acolytes ont amorcé la ronde finale sur un rythme victorieux en disposant de Willie Jeffries, d'Ottawa, par la marque de 7-6. En récompense de leurs efforts, les joueurs de curling régionaux ont amassé une somme additionnelle de 500\$.

Le match suivant, celui contre l'Ontarien Kirk Ziola, une des vingt meilleures formations au «Curling World Tour», a donné lieu à une autre performance de qualité par Steeve Gagnon, François Gionest, Yannick Martel et Jean-François Charest, tombeurs des Ontariens par la marque de 6-4. Cette victoire a aussi été payante, un montant de 2250\$ étant octroyé aux gagnants.

Le beau temps des régionaux

prit malheureusement fin en match demi-finale. «Nous avons subi un revers de 10-3. Une grosse défaite. Mais elle ne fut pas encaissée contre n'importe qui. Nous avons été battus par John Norris, d'Ottawa, double champion mondial junior, et finaliste le printemps dernier au Brier canadien (championnat national). Il n'y a rien de honteux à perdre contre un tel adversaire», de noter François Gionest, très impressionné par le jeu pratiqué par Norris et ses compagnons au Welton Beauchamp.

Dans l'autre demi-finale, la formation de Glen Howard a vaincu celle de Wayne Middaugh. En finale, Glen Howard, le frère du réputé Ross Howard, s'est imposé devant le jeune quatuor dirigé par John Norris.

Fondation de l'athlète d'excellence du Québec

Sophie et Daniel-Guillaume honorés

MONTREAL (PC) - La nageuse Sophie Simard, du Rouge et Or de l'Université Laval, et Philippe Bourret, un spécialiste du badminton des Carabins de l'Université de Montréal, se sont vu octroyer les bourses de 2000\$ remises aux meilleurs étudiants-athlètes en sports individuels lors du 17e Gala annuel de la Fondation de l'athlète d'excellence du Québec, mardi à la salle John-Molson.

Simard a décroché des médailles d'or aux 100m-libre et 200m-libre lors du Championnat canadien universitaire, et une

autre au 200m-libre au Championnat canadien senior.

Simard a également pris part aux Jeux du Commonwealth, où elle s'est classée 8e au 400m-libre.

Bourret, qui a également représenté le Canada lors des Jeux du Commonwealth, a été couronné champion canadien senior en double mixte.

Il a arraché l'or en double mixte au Championnat universitaire et le bronze en double.

Les judokas Sophie Roberge, de l'Université du Québec à Rimouski, et Daniel-Guillaume

Simard, de l'École de technologie supérieure, ont reçu les bourses décernées aux meilleurs athlètes évoluant hors du réseau universitaire.

Le Rouge et Or a par ailleurs raflé les bourses d'excellence pour les étudiants-athlètes évoluant en sport d'équipe.

Du côté masculin, le footballeur Carl Gourgues a été l'heureux élu tandis que Isabelle Grenier, une joueuse de basket-ball, a mérité l'honneur du côté féminin. La formation féminine de basket-ball du Rouge et Or, finaliste du Championnat universi-

taire canadien, a hérité du titre d'équipe de l'année tandis que Linda Marquis, celle qui l'y a menée, a été choisie entraîneure par excellence.

Malgré une défaite crève-coeur en troisième période de prolongation face à Western en grande finale, les hockeyeurs de l'Université du Québec à Trois-Rivières ont reçu le titre d'équipe par excellence et leur mentor Jacques Laporte, celui d'entraîneur de l'année. Lors de cette soirée, la Fondation de l'athlète de l'excellence a décerné 54 bourses totalisant 100 250\$.

Chicoutimi accueillera 175 taekwondoïstes

(PAG) — Événement rarissime, c'est au Séminaire de Chicoutimi que sera présentée le samedi 16 novembre une sélection provinciale de taekwondo. Pour l'occasion, 175 athlètes associés à la discipline seront de ce grand rendez-vous organisé par l'Association régionale de taekwondo du Saguenay-Lac-Saint-Jean, en collaboration avec Martin Girard, de l'Académie de taekwondo de Chicoutimi.

Très fier que cette compétition ait lieu à Chicoutimi, «la municipalité d'Alma a accueilli antérieurement une telle épreuve à trois reprises mais c'est la

PAUL-ARMAND GIRARD
pagirard@lequotidien.com

première fois que pareil honneur nous échoit sur le territoire du Saguenay», se hâte-t-il de préciser, Martin Girard a mis l'accent sur l'importance de ce rassemblement en taekwondo.

«Cette compétition s'adresse seulement aux athlètes qui détiennent des ceintures noires, tant chez les hommes que chez les femmes, dit-il

tout d'abord. En raison des huit catégories de poids différentes en divisions senior, hommes et femmes, dix en division junior-Équipe A, hommes et femmes 14-17 ans, et onze catégories de poids en division junior-Équipe B, hommes et femmes 10-13 ans, ce n'est sûrement pas l'action qui va manquer samedi», d'ajouter Martin Girard en se risquant à prédire qu'une bonne centaine de combats constituera la programmation de samedi.

Cette épreuve initiale d'une série de trois - les deux autres prendront place à Thetford-Mines et à Victoriaville, au commencement des mois de février et mars, respectivement, donnera le ton en quelque sorte aux taekwondoïstes désireux de faire leur place jusqu'aux championnats canadiens.

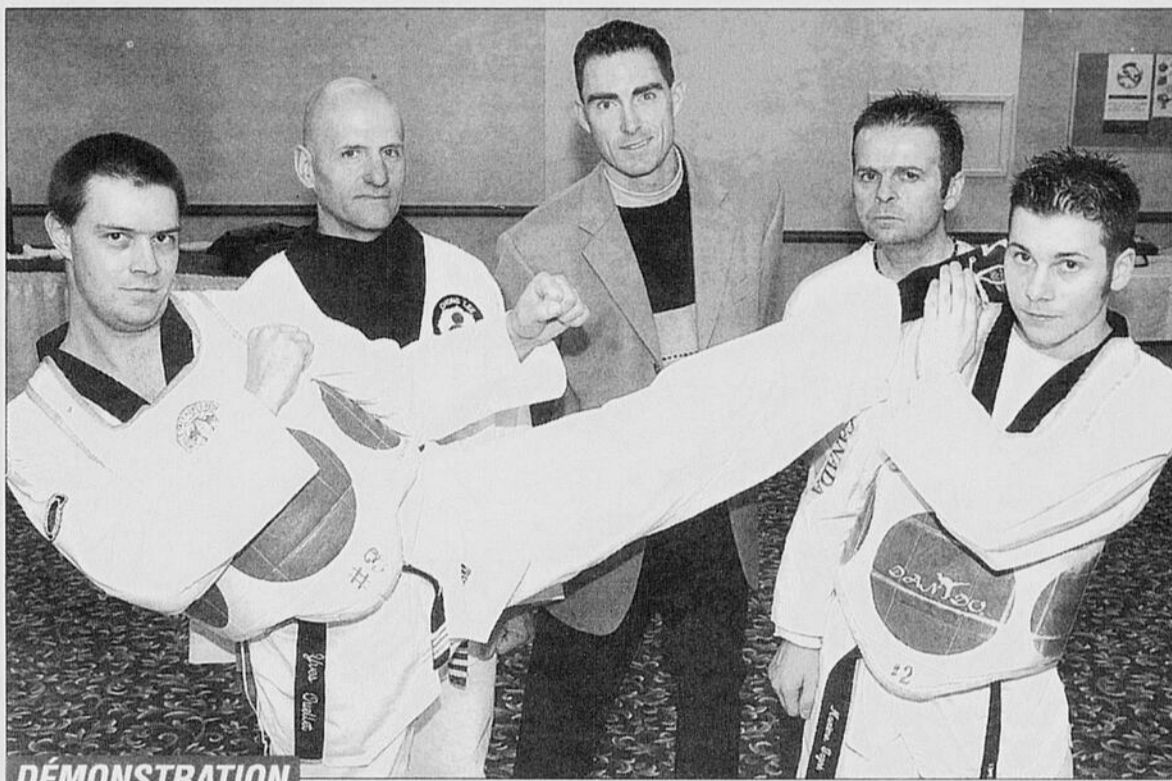
«Les athlètes vont tenter d'accumuler le plus grand nombre de points durant ces sélections. Des sélections ardues puisque celles-ci sont à élimination directe, d'expliquer Richard Gagné, vice-président et responsable de l'arbitrage à l'Association régionale de taekwondo. Au terme de la troisième sélection, poursuit-il, les détenteurs des quatre premières positions au classement cumulatif, dans chaque division et catégorie de poids, seront retenues en prévision des championnats canadiens.»

En catégorie senior, le Championnat canadien se déroulera en avril prochain au Mont-Tremblant tandis qu'en catégorie junior, c'est à Winnipeg qu'il sera présenté en juin.

Régionaux

Voici la liste des 15 athlètes de la région qui participeront à la première sélection provinciale. En division senior, Maxime Gagné, Dolbeau-Mistassini (-62 kgs), Pierre-Luc Cloutier, Alma (-62 kgs), Souvichit Limary, Saint-Prime (-67 kgs), Yves Ouellet, Roberval (-78 kgs), Chantal Côté, Saint-Félicien (-78 kgs), et Karine Charlish, Mashteuiatsh (-67 kgs).

En division junior, Équipe A, Dany Gagné, Dolbeau-Mistassini (-45 kgs), Gabriel Guay, Alma (-45 kgs), Louis-Philippe Rivest, Dolbeau-Mistassini (-45 kgs), Alexandre Villeneuve, Dolbeau-Mistassini (-45 kgs), Pierre-Yves Tremblay, Alma (-51 kgs), Manuel Boily, Saint-Félicien (-55 kgs), et Sophie-Dominique Pagé, Roberval (-59 kgs). En division junior, Équipe B, Xavier Zwiebel, Roberval (-40 kgs), Vanessa Jean, Alma (-60 kgs).



DÉMONSTRATION

Yves Ouellet et Maxime Gagné ont donné une brève démonstration de leur savoir-faire, hier, sous les yeux de Karl Pagé, entraîneur à Roberval, Martin Girard, entraîneur à Chicoutimi, et Richard Gagné, vice-président de l'Association régionale de taekwondo.

(Photo Rocket Lavoie)

Une compétition abordée en toute confiance

Ouellet et Gagné nourrissent des objectifs bien différents

par Paul-Armand Girard (PAG) — Le Robervalois Yves Ouellet et le Dolmissois Maxime Gagné vont entreprendre avec confiance les sélections provinciales de taekwondo pour ceintures noires malgré que, dans un cas comme dans l'autre, les objectifs soient passablement différents en 2002-03.

Pour Yves Ouellet, un habitué de la division senior depuis 1992, il va de soi que de prendre part une autre fois au championnat canadien figure en tête de liste encore cette saison.

Mais joindre l'élite nationale pour y vivre le temps d'un championnat ne lui apportera pas le contentement ultime. «Mon vœu le plus cher, c'est de gagner le titre canadien dans ma catégorie de poids, chez les moins 78 kilos. Je me dis que c'est encore possible à 29 ans», de lancer le Robervalois sur un ton enthousiaste.

Premier de sa classe au Québec, en 1997, Yves Ouellet cajole certes ce bel honneur. Mais de l'espoir à la réalité, il y a tout un monde au championnat canadien senior. «J'ai déjà trois canadiens à ma fiche. Et ma meilleure performance remonte à quatre ans

alors que j'avais terminé en 8e position, remémore-t-il. Dans une pareille compétition, je crois qu'on doit être bien servi par la chance pour se rendre au bout», dit-il en signalant que le nombre amenuisé ou relevé d'athlètes dans une catégorie de poids tient un rôle fort important.

Pour sa part, Maxime Gagné intègre cette année la division senior à la suite d'une accumulation de succès en division junior. À son palmarès, en quatre présences au championnat canadien, il a enlevé le titre national à deux reprises, terminant deux fois sur la 3e marche du podium. De surcroît, c'est devant un Espagnol, qui devait être couronné quelque temps plus tard, qu'il fut éliminé lors du Championnat mondial de taekwondo 2000 disputé en Irlande.

Âgé de 17 ans, Maxime Gagné, ceinture noire 2e dan, sait que la saison 2002-03 en sera une de transition. «Pour être dure, l'expérience risque de l'être. La plupart de mes opposants vont être plus âgés, donc détenteurs d'une expérience que je n'ai pas en division senior. Oui! J'ai l'intention d'être patient, de faire

petit à petit mon apprentissage», fait-il observer.

Selon ses proches, le plus grand défi de Maxime Gagné sera de conjuguer avec le revers, la défaite, ce qui ne fut pas son apanage chez les juniors. En contrepartie, ces mêmes proches relèvent que sa technique raffinée et sa force de frappe marquante seront de précieuses alliées pour réussir agréablement sa transition.

Karl Pagé

Rencontré hier, Karl Pagé, du Club de taekwondo de Roberval, a révélé qu'il en était à sa 25e année d'association dans cette discipline. Originaire de La Baie, Karl Pagé a tout d'abord pratiqué le judo et le karaté. C'est à la suite d'une rencontre avec Chong Lee qu'il décida de joindre la famille du taekwondo.

Celui qui a implanté ce sport à Roberval, conserve le même entrain et la même détermination qu'il y a 25 ans. C'est sous sa tutelle que Lyne Côté gravit les échelons de la discipline. Son ancienne élève a en effet participé à trois championnats mondiaux: en Grèce, à New York et en Égypte (3e chez les moins 67 kilos).

Baseball américain Une première pour Tejada

NEW YORK (PC) — Miguel Tejada a remporté pour la première fois de sa carrière le titre de joueur par excellence dans la Ligue américaine, mardi, devançant facilement Alex Rodriguez dans un scrutin qui récompense une saison de rêve pour lui.

Le joueur d'arrêt-court des Athletics d'Oakland, champions de la section Ouest de la Ligue américaine, a mérité 21 votes de première place, six de deuxième et un de troisième place pour un total de 356 points de la part d'un jury de l'Association des chroniqueurs de baseball d'Amérique.

Rodriguez, le joueur d'arrêt-court des Rangers du Texas, a obtenu cinq votes de première place et totalisé 254 points.

Le joueur de deuxième but Alfonso Soriano des Yankees de New York a reçu les deux autres votes de première place et il s'est classé troisième avec 234 points.

Tejada a conservé une moyenne de .308, un sommet personnel en carrière, avec 34 circuits et 131 points produits, aidant les A's à gagner le championnat de la section Ouest de la Ligue américaine.

- ★ Les Alouettes, pas des perdants... page 41
- ★ Lucas reste le champion... page 43
- ★ Mauvais départ du Canadien... page 44

35% de rabais
Tous les pneus Good Year

SNOWMARK
à compter de
44.44\$
Taxes en sus
P155/80R13

NOUVEAU PNEU
ÉCONOMIQUE,
EXCELLENTE
TRACTION DANS LA
NEIGE ET SUR LA GLACE.

GOODYEAR SELECT

Pour vous servir, les propriétaires:

M. Serge Beaulieu M. Martin Simard
au 1616, boul. Talbot, Chicoutimi
(Face à La Cage aux Sports)

Silencieux!!!

GMS
Marque déposée
Trademark

Chicoutimi
698-1234

06053410

36 MOIS sans frais sans intérêt*

La magie des petits prix



RODI

Sofa inclinable (094363)
899⁹⁵⁵

25⁰⁰\$
par mois

Fauteuil inclinable (094362)
599⁹⁵⁵

16⁶⁷\$
par mois

SOUTH SHORE RIVE SUD

Meuble rangement (099225)
299⁹⁵⁵

8³³\$
par mois



Vendu assemblé

SOUTH SHORE RIVE SUD

Lit matelot (107551)
289⁹⁵⁵

8⁰⁵\$
par mois

Bureau double (107554) 229⁹⁵⁵

Commode (107557) 199⁹⁵⁵

Meuble rangement (107561) 299⁹⁵⁵

Table de nuit (107558) 119⁹⁵⁵

Tête de lit bibliothèque (107559) 129⁹⁵⁵

Miroir (107556) 99⁹⁵⁵

gagnon FRÈRES
La belle vie!

48 - Le Quotidien, le Mercredi 13 Novembre 2002



*Payez en 36 versements égaux sans frais, sans intérêt. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'acceptation du service du crédit. En vigueur jusqu'au 24 décembre.

06531820